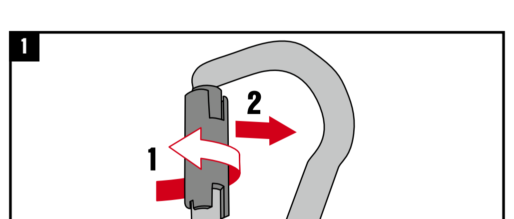
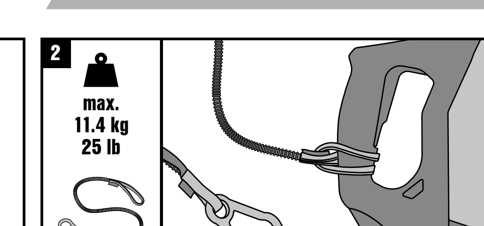
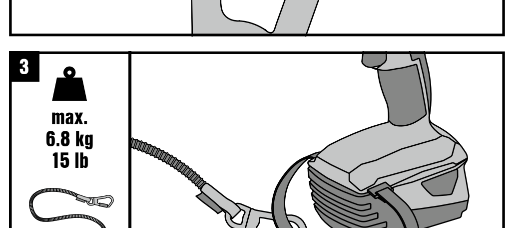
TOOL TETHER

Instruction for use

Hilti Corporation | Feldkircherstrasse 100 | FL-9494 Schaan
Phone: +423 234 21 11 | Fax: +423 234 29 65 | www.hilti.group
Hilti = registered trademark of Hilti Corporation, Schaan
2271295-12.2020







de

Hilti Werkzeug-Halteleine

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch der Werkzeug-Halteleine vollständig durch.

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Verwendung! Eine unsachgemäße Verwendung der Werkzeug-Halteleine kann zu schweren Verletzungen und/oder zum Tod führen.

- Verwenden Sie die Werkzeug-Halteleine niemals, um Personen zu transportieren, sie abzuseilen oder als Absturzsicherung für Personen. Die Werkzeug-Halteleine ist nicht zum Personenschutz geeignet.

- Bestimmungsgemäße Verwendung:
  - Sicherung von **Hilti**-Werkzeugen durch Anbinden an die Werkzeug-Halteleine.
  - Reduzierung der Unfallgefahr durch herunterfallende Werkzeuge, aus der mögliche Verletzungen oder Sachschäden entstehen können.
  - Verwenden Sie die Werkzeug-Halteleine nur für die Absicherung von **Hilti**-Werkzeugen.
- Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung der Werkzeug-Halteleine haftet **Hilti** nicht für direkte, indirekte, strafrechtliche, zufällige oder Folgeschäden.
- Dieses Produkt darf nur von geschultem Personal mit Kenntnissen in den Bereichen Werkzeugsicherheit, Baustellensicherheit und Höhenarbeit verwendet werden.
- Ein heruntergefallenes Werkzeug, das am Körper befestigt ist, kann zum Verlust des Gleichgewichts und zum Sturz führen. Befestigen Sie niemals ein Produkt über 2,3 kg (5lb) an Ihrem Körper.
- Prüfen Sie vor jeder Verwendung, dass die Werkzeug-Halteleine ordnungsgemäß befestigt ist.
- Verwenden Sie die Werkzeug-Halteleine nicht zur elektrischen Isolation. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Befestigen Sie die Werkzeug-Halteleine nicht an Objekten, wenn diese an elektrische Stromquellen angeschlossen sind.
- Wickeln Sie die Werkzeug-Halteleine nicht um die Karabinerhaken. Eine solche Umwicklung der Karabiner kann Belastungen verursachen, für die die Karabiner nicht ausgelegt sind.
- Wenn Sie die Werkzeug-Halteleine anbringen und ein Werkzeug sichern wollen, berücksichtigen Sie die Länge der Werkzeug-Halteleine und rechnen Sie einen ausreichend großen Sicherheitsabstand zu Personen und empfindlichen Objekten mit ein. Achten Sie auf schwingende oder herabgefallene Werkzeuge.
- Prüfen Sie vor jeder Verwendung, ob die Werkzeug-Halteleine in gutem Zustand ist. Prüfen Sie die einwandfreie Funktion vom Verschlussmechanismus der Karabiner. Prüfen Sie die beweglichen Gelenke der Karabiner und kontrollieren Sie die einzelnen Komponenten der Werkzeug-Halteleine. Wenn Sie sich nicht sicher sind, dass die Werkzeug-Halteleine in gutem Zustand ist, entsorgen Sie sie und verwenden Sie stattdessen eine neue Werkzeug-Halteleine.
- Prüfen Sie die Werkzeug-Halteleine auf Risse, Brüche, Schnitte oder Schäden, die durch Hitze oder chemischen Substanzen verursacht wurden. Prüfen Sie ob weitere Schäden aufgetreten sind. Sollte die Werkzeug-Halteleine einen dieser Mängel haben, muss sie durch eine neue ersetzt werden. Prüfen Sie die Nähte der Werkzeug-Halteleine auf Fransen. Sollten die Nähte ausgefranst sein, ersetzen Sie die Werkzeug-Halteleine durch eine neue.
- Ziehen Sie die Werkzeug-Halteleine nicht fest über Kanten oder scharfe Gegenstände, da die Werkzeug-Halteleine sonst versagen kann.
- Sichern Sie nur ein vollständig montiertes Werkzeug mit der Werkzeug-Halteleine. Sorgen Sie für festen Stand auf dem Boden. Sichern Sie nur ein Werkzeug pro Werkzeug-Halteleine ab und befestigen Sie nur eine Werkzeug-Halteleine an jedem Werkzeug.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an der Werkzeug-Halteleine vor und manipulieren Sie diese nicht. Über-dehnen Sie die Werkzeug-Halteleine nicht und verwenden Sie keine beschädigten Werkzeug- Halteleinen. Falls ein Werkzeug heruntergefallen ist, welches durch eine Werkzeug-Halteleine gesichert war, ersetzen Sie die Werkzeug-Halteleine durch eine neue, überprüfen Sie das Werkzeug und vergewissern Sie sich, dass der Befestigungspunkt am Werkzeug weiterhin unbeschädigt ist.
- Bringen Sie die Werkzeug-Halteleine nur an vorhandenen, vom Werkzeughersteller vorgesehenen Befestigungspunkten an und verwenden Sie die Werkzeug-Halteleine nur im Originalzustand. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungspunkte unbeschädigt sind. Befestigen Sie die Werkzeug-Halteleine nicht an glatten oder konischen Oberflächen, die keinen Halt für die Befestigung bieten, wie z.B. Seitenhandgriffen. Befestigen Sie die Werkzeug-Halteleine nicht an beweglichen Komponenten wie Batterien oder Zubehör. Bringen Sie die Werkzeug-Halteleine nicht so an, dass sie Schutzvorrichtungen, Schalter oder Verriegelungen stört oder deren Funktion behindert. Befestigen Sie die Werkzeug-Halteleine an Gegenständen und Werkzeugen so, dass sie nicht verrutschen kann. Eine lose Montage ist nicht zulässig.
- Befestigen Sie die Werkzeug-Halteleine niemals an Leitern oder beweglichen Bauteilen. Bewegliche Bauteile können herunterfallen und dadurch andere Objekte zum Kippen bringen und/oder dazu führen, dass der Benutzer das Gleichgewicht verliert und stürzt.
- Verlängern Sie die Werkzeug-Halteleine nicht mit Seilen oder weiteren Werkzeug-Halteleinen usw.
- Verwenden Sie die Werkzeug-Halteleine in einem Temperaturbereich zwischen -35 °C (-31 °F) und 45 °C (113 °F).
- Stellen Sie sicher, dass die Markierungen und Informationen auf der Werkzeug-Halteleine lesbar sind.
- Halten Sie die Werkzeug-Halteleine vonKindern fern.
- Lagern Sie die Werkzeug-Halteleine in einer trockenen und sauberen Umgebung ohne direkte Sonneneinstrahlung.
- Setzen Sie die Werkzeug-Halteleine keinen gefährlichen (z.B. chemisch ätzenden) Substanzen aus. Falls erforderlich, reinigen Sie die Werkzeug-Halteleine nur mit Seifenwasser und lassen Sie sie an der Luft trocknen.
- Ersetzen Sie das die Werkzeug-Halteleine nach 3 Jahren Gebrauch oder nach 10 Jahren verpackter Lagerung.
- Überschreiten Sie niemals die maximale Gewichtsgrenze der Werkzeug-Halteleine. Beachten Sie die Angaben auf der Werkzeug-Halteleine selbst. Kalkulieren Sie das Gewicht einschließlich Elektrowerkzeug, Akku, Zubehör und Einsatzwerkzeug.
- Maximales Gewicht, das von der in Abbildung 2 gezeigten Version der Werkzeug-Halteleine getragen werden kann: 11,4 kg (25 lb).
- Maximales Gewicht, das von der in Abbildung 3 gezeigten Version der Werkzeug-Halteleine getragen werden kann: 6,8 kg (15 lb).

en

Hilti tool tether

Before using the tool tether, read the operating instructions from beginning to end.

WARNING

Risk of injury due to incorrect use! Incorrect use of the tool tether can lead to serious injuries and/or death.

- Never use the tool tether to transport, lower or secure a person against falling. The tool tether is not suitable for use as an item of personal protective equipment.

- Intended use:
  - Securing **Hilti** tools by attachment to the tool tether.
  - Reduction in risk of accidents involving falling tools that can result in possible injuries or property damage.
  - Use the tool tether only to secure **Hilti** tools.
- If use of the tool tether is other than as intended, **Hilti** is not liable for direct, indirect, criminal, incidental or consequential damage.
- This product is to be used only by trained persons with knowledge in the fields of tool safety, jobsite safety and working at heights.
- A dropped tool that is secured to the body can lead to loss of balance and a fall. Never secure a product weighing more than 2.3 kg (5 lb) to your body.
- Before each use, always check that the tool tether is correctly secured.
- Do not use the tool tether for electrical insulation. There is a risk of electric shock. Do not secure the tool tether to objects connected to electrical power sources.
- Do not wrap the tool tether round the carabiners. Wrapping the carabiners in this way can impose loads for which the carabiners are not designed.
- When you want to attach the tool tether and secure a tool, take the full length of the tool tether into account, and allow an additional distance as a safety margin to keep a falling tool clear of persons and also of objects that could be damaged. Be aware of the danger of swinging or falling tools.
- Before each use, always check that the tool tether is in good condition. Check that the closing mechanism of each carabiner is in full working order. Check the movable joints of the carabiners and also check the individual components of the tool tether. If you are unsure whether the tool tether is in good condition, discard it and use a new tool tether instead.
- Check the tool tether for tears, breaks, cuts or damage caused by heat or chemical substances. Check for other damage as well. A tool tether exhibiting any of these defects has to be discarded and replaced by a new tool tether. Check the stitching of the tool tether for fraying. If the stitching is frayed, discard the tool tether and replace it with a new tool tether.
- Do not pull the tool tether tight over edges or sharp objects, because otherwise the tool tether can fail.
- Secure only a fully assembled tool with the tool tether. Make sure you have a firm stance on the floor. Secure only one tool per tool tether and attach only one tool tether to each tool.
- Do not make alterations to the tool tether and do not tamper with it. Do not over-stretch the tool tether and never use damaged tool tethers. If a tool secured by a tool tether has fallen, discard the tool tether and use a new tool tether instead, check the tool and make sure that the attachment point on the tool remains undamaged.
- Attach the tool tether only to existing attachment points intended by the tool manufacturer for the purpose and use the tool tether only in its original condition. Make sure that the attachment points are undamaged. Do not attempt to secure the tool tether to smooth or tapered surfaces which offer no hold for attachment, for example side handles. Do not secure the tool tether to movable components such as batteries or accessories. Do not attach the tool tether in such a way that it could interfere with protective devices, switches or locks or impede their operation. Secure the tool tether to objects and tools in such a way that it cannot slip. Loose installation is not permissible.
- Never attach the tool tether to ladders or movable items. Movable items can fall, toppling other objects and/or causing the user to lose balance and fall.
- Do not extend the tool tether with ropes or other tool tethers, etc.
- Use the tool tether in a temperature range between -35 °C (-31 °F) and 45 °C (113 °F).
- Make sure that the marks and information on the tool tether are legible.
- Keep the tool tether out of reach of children.
- Store the tool tether in a dry, clean environment without exposure to direct sunlight.
- Do not expose the tool tether to dangerous (e.g. chemically caustic) substances. If cleaning is necessary, use only soapy water to clean the tool tether and leave it to air-dry.
- Replace the tool tether after 3 years of use or after 10 years of packaged storage.
- Never exceed the maximum weight limit of the tool tether. Comply with the specifications stated on the tool tether itself. Calculate the weight including power tool, battery, accessories and accessory tool.
- Maximum weight sustainable by the version of the tool tether shown in Figure 2: 11.4 kg (25 lb).
- Maximum weight sustainable by the version of the tool tether shown in Figure 3: 6.8 kg (15 lb).

nl

Hilti gereedschapsbevestigingskoord

Lees de handleiding vóór het gebruik van het gereedschapsbevestigingskoord volledig door.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door ondeskundig gebruik! Een ondeskundig gebruik van het gereedschapsbevestigingskoord kan tot ernstig letsel en/of de dood leiden.

- Gebruik het gereedschapsbevestigingskoord nooit om personen te transporteren, neer te laten of tegen

- Correct gebruik:
  - Zekering van **Hilti**-gereedschappen door bevestiging aan het gereedschapsbevestigingskoord.
  - Verlaging van het gevaar voor ongevallen door vallend gereedschap, wat in mogelijk letsel of materiële schade kan resulteren.
  - Gebruik het gereedschapsbevestigingskoord alleen voor het zekeren van **Hilti**-gereedschap.
- Indien het gereedschapsbevestigingskoord niet volgens de voorschriften wordt gebruikt, aanvaardt **Hilti** geen aansprakelijkheid voor directe, indirecte, strafrechtelijke, toevallige of gevolgschade.
- Dit product mag alleen worden gebruikt door geschoold personeel met kennis op het gebied van gereedschapsveiligheid, bouwplaatsveiligheid en hoogtewerkzaamheden.
- Een gevallen gereedschap, dat aan het lichaam bevestigd is, kan leiden tot verlies van het evenwicht en tot vallen. Bevestig nooit een product zwaarder dan 2,3 kg (5 lb) aan uw lichaam.
- Controleer voor het gebruik altijd dat het gereedschapsbevestigingskoord volgens de voorschriften is bevestigd.
- Gebruik het gereedschapsbevestigingskoord niet voor elektrische isolatie. Er bestaat het gevaar van een elektrische schok. Bevestig het gereedschapsbevestigingskoord niet aan objecten als deze op elektrische stroombronnen aangesloten zijn.
- Wikkel het gereedschapsbevestigingskoord niet om de karabijnhaken. Een dergelijke omwikkeling van de karabijnhaken kan belastingen veroorzaken waarvoor de karabijnhaken niet geschikt zijn.
- Wanneer u het gereedschapsbevestigingskoord aanbrengt en een gereedschap wilt zekeren, neem dan de lengte van het gereedschapsbevestigingskoord in acht en houd rekening met een voldoende grote veiligheidsafstand tot personen en gevoelige objecten. Let op heen en weer bewegend of gevallen gereedschap.
- Controleer voor het gebruik altijd of het gereedschapsbevestigingskoord in goede toestand verkeert. Controleer de correcte werking van het sluitingsmechanisme van de karabijnhaken. Controleer de bewegende draaipunten van de karabijnhaken en controleer de afzonderlijke onderdelen van het gereedschapsbevestigingskoord. Wanneer u er niet zeker van bent dat het gereedschapsbevestigingskoord in goede toestand verkeert, moet u dit niet meer gebruiken en in plaats daarvan een nieuw gereedschapsbevestigingskoord nemen.
- Controleer het gereedschapsbevestigingskoord op barsten, breuken, insnijdingen of schade die door hitte of chemische stoffen veroorzaakt zijn. Controleer of nog andere schade opgetreden is. Als het gereedschapsbevestigingskoord een van deze gebreken vertoont, dient dit door een nieuw exemplaar te worden vervangen. Controleer de naden van het gereedschapsbevestigingskoord op rafels. Indien de naden uitgerafeld zijn, het gereedschapsbevestigingskoord door een nieuw exemplaar vervangen.
- Trek het gereedschapsbevestigingskoord niet stevig over randen of scherpe voorwerpen, omdat het gereedschapsbevestigingskoord anders kan falen.
- Beveilig alleen volledig gemonteerd gereedschap met het gereedschapsbevestigingskoord. Zorg voor een stevige stand op de grond. Beveilig slechts één gereedschap per gereedschapsbevestigingskoord en bevestig slechts één gereedschapsbevestigingskoord aan elk gereedschap.
- Voer geen veranderingen aan het gereedschapsbevestigingskoord uit en manipuleer dit niet. Zorg ervoor dat het gereedschapsbevestigingskoord niet te ver wordt verdraaid en gebruik geen beschadigde gereedschapsbevestigingskoorden. Indien een gereedschap gevallen is dat met een gereedschapsbevestigingskoord was beveiligd, vervang het gereedschapsbevestigingskoord dan door een nieuw exemplaar, controleer het gereedschap en zorg ervoor dat het bevestigingspunt aan het gereedschap niet beschadigd is.
- Breng het gereedschapsbevestigingskoord alleen aan op aanwezige, door de fabrikant van het gereedschap hiervoor bedoelde bevestigingspunten en gebruik het gereedschapsbevestigingskoord alleen in de oorspronkelijke staat. Let erop dat de bevestigingspunten niet beschadigd zijn. Bevestig het gereedschapsbevestigingskoord niet aan gladde of conische oppervlakken die niet voor de bevestiging geschikt zijn, zoals bijvoorbeeld zijhandgrepen. Bevestig het gereedschapsbevestigingskoord niet aan bewegende componenten zoals accu's of toebehoren. Breng het gereedschapsbevestigingskoord niet zo aan dat het veiligheidsinrichtingen, schakelaars of vergrendelingen stoort of de werking hiervan kan belemmeren. Bevestig het gereedschapsbevestigingskoord zodanig aan voorwerpen en gereedschappen dat dit niet kan verschuiven. Een losse montage is niet toegestaan.
- Bevestig het gereedschapsbevestigingskoord nooit aan ladders of bewegende onderdelen. Bewegende onderdelen kunnen naar beneden vallen en daardoor andere objecten laten kantelen en/of ertoe leiden dat de gebruiker het evenwicht verliest en valt.
- Verleng het gereedschapsbevestigingskoord niet met koorden of andere gereedschapsbevestigingskoorden enzovoort.
- Gebruik het gereedschapsbevestigingskoord in een temperatuurbereik tussen -35 °C (-31 °F) en 45 °C (113 °F).
- Zorg ervoor dat de markeringen en informatie op het gereedschapsbevestigingskoord leesbaar zijn.
- Houd het gereedschapsbevestigingskoord uit de buurt van kinderen.
- Bewaar het gereedschapsbevestigingskoord in een droge en schone omgeving zonder directe zonneinstraling.
- Stel het gereedschapsbevestigingskoord niet bloot aan gevaarlijke (bijv. chemisch bijtende) stoffen. Reinig het gereedschapsbevestigingskoord indien nodig alleen met zeepsop en laat het aan de lucht drogen.
- Vervang het gereedschapsbevestigingskoord na 3 jaar gebruik of na 10 jaar opslag in de verpakking.
- Overschrijd nooit de maximale gewichtsgrens van het gereedschapsbevestigingskoord. Neem de gegevens op het gereedschapsbevestigingskoord zelf in acht. Bereken het gewicht, inclusief, elektrisch gereedschap, accu toebehoren en inzetgereedschap.
- Maximaal gewicht dat door de in afbeelding 2 getoonde versie van het gereedschapsbevestigingskoord kan worden gedragen: 11,4 kg (25 lb).
- Maximaal gewicht dat door de in afbeelding 3 getoonde versie van het gereedschapsbevestigingskoord kan worden gedragen: 6,8 kg (15 lb).

fr

Longe porte-outil Hilti

Lire intégralement le mode d'emploi avant toute utilisation de la longe porte-outil.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à une utilisation incorrecte ! Une utilisation incorrecte de la longe porte-outil peut entraîner de graves blessures et/ou la mort.

- Ne jamais utiliser la longe porte-outil pour transporter des personnes, les faire descendre en rappel ou à des fins de sécurité anti-chute. La longe porte-outil n'est pas appropriée pour servir à la protection des personnes.

- Utilisation conforme à l'usage prévu :
  - Sécurisation des outils **Hilti** par raccordement à la longe porte-outil.
  - Réduction des risques d'accidents dus aux chutes d'outils susceptibles d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.
  - Utiliser la longe porte-outil uniquement pour sécuriser les outils **Hilti**.
- Hilti décline toute responsabilité pour les dommages directs, indirects, légaux, accessoires ou consécutifs en cas d'utilisation non conforme de la longe porte-outil.
- Ce produit ne doit être utilisé que par du personnel ayant des connaissances en matière de sécurité des outils, de sécurité des chantiers et de travail en hauteur.
- La chute d'un outil fixé au corps peut entraîner une perte d'équilibre et une chute. Ne jamais fixer au corps un produit pesant plus de 2,3 kg (5 lb).
- Contrôler avant chaque utilisation que la longe porte-outil est correctement fixée.
- Ne pas utiliser la longe porte-outil à des fins d'isolation électrique. Il y a un risque de choc électrique. Ne pas fixer la longe porte-outil à des objets lorsque ceux-ci sont raccordés à des sources de courant électrique.
- Ne pas enrouler la longe porte-outil autour des mousquetons. Cela pourrait entraîner une contrainte pour laquelle les mousquetons ne sont pas prévus.
- Lors de la pose de la longe porte-outil et de la sécurisation d'un outil, tenir compte de la longueur de la longe porte-outil et prévoir une distance de sécurité suffisamment grande par rapport aux personnes et aux objets sensibles. Faire attention aux outils vibrants ou tombés.
- Contrôler avant chaque utilisation que la longe porte-outil est en bon état. Contrôler le fonctionnement impeccable du mécanisme de fermeture des mousquetons. Contrôler les articulations mobiles des mousquetons et vérifier les différents composants de la longe porte-outil. En cas d'incertitude quant à l'état correct de la longe porte-outil, l'éliminer et se procurer une nouvelle longe porte-outil.
- Inspecter la longe porte-outil à la recherche de fissures, cassures, entailles ou dommages ayant été causés par la chaleur ou des substances chimiques. Vérifier l'absence d'autres dommages. Si la longe porte-outil présente l'un de ces défauts, elle doit être remplacée par une nouvelle. Inspecter les coutures de la longe porte-outil à la recherche d'effilochures. Si les coutures sont effilochées, remplacer la longe porte-outil par une nouvelle.
- Ne pas tirer la longe porte-outil sur des arêtes vives ou des objets tranchants car sinon la longe porte-outil risque de ne pas fonctionner correctement.
- Ne fixer que des outils entièrement montés avec la longe porte-outil. Veiller à une bonne stabilité sur le sol. Ne fixer qu'un seul outil par longe porte-outil et ne fixer qu'une seule longe porte-outil à chaque outil.
- N'apporter aucune modification à la longe porte-outil et ne pas la manipuler. Ne pas tendre exagérément la longe porte-outil et ne pas utiliser de longe porte-outil endommagée. Si un outil est tombé alors qu'il était sécurisé par une longe porte-outil, remplacer la longe porte-outil par une neuve, contrôler l'outil et s'assurer que le point de fixation sur l'outil est toujours intact.
- Ne fixer la longe porte-outil qu'à des points de fixation existants et prévus par le fabricant d'outils et n'utiliser la longe porte-outil que dans son état original. Veiller à ce que les points de fixation ne soient pas endommagés. Ne pas fixer la longe porte-outil à des surfaces lisses ou coniques n'offrant pas d'adhérence pour une fixation, comme p. ex. les poignées latérales. Ne pas fixer la longe porte-outil sur des composants mobiles, tels que des batteries ou des accessoires. Fixer la longe porte-outil de manière à ce qu'elle n'entrave pas le fonctionnement des dispositifs de protection, interrupteurs ou verrouillages. Fixer la longe porte-outil aux objets et outils de manière à ce qu'elle ne puisse pas glisser. Un montage non fixé est interdit.
- Ne jamais fixer la longe porte-outil à des échelles ou à des composants mobiles. Les composants mobiles risquent de tomber et de faire ainsi basculer d'autres objets et/ou de faire perdre l'équilibre à l'utilisateur qui pourrait alors tomber.
- Ne pas rallonger la longe porte-outil avec des cordes ou d'autres longes porte-outil, etc.
- Utiliser la longe porte-outil dans une plage de température comprise entre -35 °C (-31 °F) et 45 °C (113 °F).
- Veiller à ce que les repères et informations sur la longe porte-outil soient lisibles.
- Tenir la longe porte-outil hors de portée des enfants.
- Stocker la longe porte-outil dans un environnement sec et propre à l'abri des rayons directs du soleil.
- Ne pas exposer la longe porte-outil à des substances dangereuses (chimiquement corrosives p. ex). Si nécessaire, nettoyer la longe porte-outil uniquement avec de l'eau savonneuse et la laisser sécher à l'air.
- Remplacer la longe porte-outil après 3 ans d'utilisation ou après 10 ans en cas de stockage dans son emballage.
- Ne jamais dépasser la limite de poids maximale de la longe porte-outil. Tenir compte des indications portées sur la longe porte-outil. Calculer le poids avec outil électroportatif, accu, accessoires et outil amovible.
- Poids maximal pouvant être porté par la longe porte-outil illustrée sur la figure 2 : 11,4 kg (25 lb).
- Poids maximal pouvant être porté par la longe porte-outil illustrée sur la figure 3 : 6,8 kg (15 lb).

es

Cuerda de amarre para herramientas Hilti

Lea el manual de instrucciones íntegro antes de utilizar la cuerda de amarre para herramientas.

ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones por uso inadecuado! El uso inadecuado de la cuerda de amarre para herramientas puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

- Nunca utilice la cuerda de amarre para herramientas para transportar ni asegurar personas ni como protección frente a caídas. La cuerda de amarre para herramientas no es adecuada como equipo de seguridad para personas.

- Uso conforme a las prescripciones:
  - Aseguramiento de las herramientas **Hilti** mediante su amarre a la cuerda de amarre para herramientas.
  - Reducción del peligro de accidentes por la caída de herramientas, de las que podrían derivarse lesiones y daños materiales.
  - Utilice la cuerda de amarre para herramientas solo para asegurar herramientas **Hilti**.
- En caso de uso no conforme a las prescripciones de la cuerda de amarre para herramientas, **Hilti** no responde de ningún tipo de daño directo, indirecto, penal, casual o secundario.
- Solo el personal capacitado que tenga conocimientos sobre seguridad de las herramientas, seguridad en el lugar de trabajo y trabajos en altura puede utilizar el producto.
- La caída de una herramienta que va fijada al cuerpo puede resultar en la pérdida de equilibrio y en una caída. No fije nunca un producto de más de 2,3 kg (5 lb) al cuerpo.
- Antes de cada uso, compruebe que la cuerda de amarre para herramientas esté fijada conforme a las prescripciones.
- No utilice la cuerda de amarre para herramientas para el aislamiento eléctrico. Existe riesgo de que se produzca una descarga eléctrica. No fije la cuerda de amarre para herramientas en objetos cuando estos estén conectados a fuentes de energía eléctrica.
- No enrolle la cuerda de amarre para herramientas alrededor de los mosquetones. Dicha acción puede provocar cargas para las cuales los mosquetones no están preparados.
- Si desea enganchar la cuerda de amarre para herramientas y asegurar una herramienta, tenga en cuenta la longitud de la cuerda de amarre para herramientas y calcule una distancia de seguridad suficiente frente a personas y objetos sensibles. Preste atención a herramientas oscilantes o que hayan caído.
- Antes de cada uso, compruebe si la cuerda de amarre para herramientas está en buen estado. Compruebe que el mecanismo de cierre de los mosquetones funcione correctamente. Compruebe las articulaciones móviles de los mosquetones y verifique los componentes individuales de la cuerda de amarre para herramientas. Si no está seguro de que la cuerda de amarre para herramientas esté en buen estado, deséchela y utilice en su lugar una cuerda de amarre para herramientas nueva.
- Compruebe si la cuerda de amarre para herramientas presenta fisuras, roturas, cortes o daños causados por el calor o por sustancias químicas. Compruebe si se han producido otros daños. Si la cuerda de amarre para herramientas presenta alguna de estas deficiencias, debe reemplazarla por una nueva. Compruebe si las costuras de la cuerda de amarre para herramientas están deshilachadas. En caso afirmativo, cambie la cuerda por otra nueva.
- No tire de la cuerda de amarre para herramientas con firmeza sobre bordes u objetos afilados, ya que la cuerda podría fallar.
- Asegure solo una herramienta totalmente montada con la cuerda de amarre para herramientas. Asegúrese de mantener una posición firme en el suelo. Asegure una sola herramienta por cuerda de amarre para herramientas y fije solo una cuerda de amarre para herramientas a cada herramienta.
- No realice cambios de ningún tipo en la cuerda de amarre para herramientas ni la manipule. No estire la cuerda de amarre para herramientas en exceso ni utilice cuerdas de amarre para herramientas que presenten daños. Si ha caído una herramienta que estaba asegurada con una cuerda de amarre para herramientas, sustituya la cuerda de amarre para herramientas por una nueva, compruebe la herramienta y cerciórese de que el punto de fijación de la herramienta no presente daños.
- Coloque la cuerda de amarre para herramientas solo en los puntos de fijación existentes determinados por el fabricante de la herramienta y utilice la cuerda de amarre para herramientas solo en su estado original. Asegúrese de que los puntos de fijación no presenten daños. No fije la cuerda de amarre para herramientas en superficies lisas o cónicas que no ofrezcan sostén para la fijación, por ejemplo, empuñaduras laterales. No fije la cuerda de amarre para herramientas en componentes móviles como baterías o accesorios. No coloque la cuerda de amarre para herramientas de forma que interfiera o repercuta en el funcionamiento de dispositivos de seguridad, interruptores o bloqueos. Fije la cuerda de amarre para herramientas en objetos y herramientas de tal forma que estos no resbalen. No se permite un montaje flojo.
- No fije nunca la cuerda de amarre para herramientas en escaleras o componentes móviles. Los componentes móviles pueden caerse y, como consecuencia, provocar que otros objetos vuelquen o hacer que el usuario pierda el equilibrio y caiga.
- No prolongue la cuerda de amarre para herramientas con cables u otras cuerdas de amarre para herramientas, etc.
- La cuerda de amarre para herramientas debe utilizarse dentro de un intervalo de temperaturas de entre -35 °C (-31 °F) y 45 °C (113 °F).
- Asegúrese de que las marcas y la información sobre la cuerda de amarre para herramientas se puedan leer.
- Mantenga la cuerda de amarre para herramientas fuera del alcance de los niños.
- Guarde la cuerda de amarre para herramientas en un lugar seco y limpio, protegido de la radiación solar directa.
- No exponga la cuerda de amarre para herramientas a sustancias peligrosas (p. ej. con efecto químicamente corrosivo). En caso necesario, limpie la cuerda de amarre para herramientas solo con agua con jabón y déjela secar al aire.
- Sustituya la cuerda de amarre para herramientas tras 3 años de uso o tras 10 años de almacenamiento en el embalaje.
- Nunca exceda el límite de peso máximo de la cuerda de amarre para herramientas. Consulte las indicaciones recogidas en la cuerda de amarre para herramientas. Calcule el peso teniendo en cuenta la herramienta eléctrica, la batería, los accesorios y el útil de inserción.
- Peso máximo que puede soportar la versión de la cuerda de amarre para herramientas mostrada en la figura 2: 11,4 kg (25 lb).
- Peso máximo que puede soportar la versión de la cuerda de amarre para herramientas mostrada en la figura 3: 6,8 kg (15 lb).

pt

Cabo de segurança para ferramentas Hilti

Leia completamente o Manual de instruções antes utilizar o cabo de segurança para ferramentas.

AVISO

Risco de ferimentos devido a utilização incorrecta! Uma utilização incorrecta do cabo de segurança para ferramentas pode causar ferimentos graves e/ou a morte.

- Nunca utilize o cabo de segurança para ferramentas para transportar pessoas, para as descer ou como protecção anti-queda para pessoas. O cabo de segurança para ferramentas não é adequado para a protecção de pessoas.

- Utilização correcta:
  - Fixação de ferramentas **Hilti** através de ligação ao cabo de segurança para ferramentas.
  - Redução do risco de acidente devido a queda de ferramentas, do qual podem resultar possíveis ferimentos ou danos materiais.
  - Utilize o cabo de segurança para ferramentas apenas para a protecção de ferramentas **Hilti.**
- Em caso de utilização incorrecta do cabo de segurança para ferramentas, a **Hilti** não se responsabiliza por danos directos, indirectos, criminais, acidentais ou subsequentes.
- Este produto só deve ser utilizado por pessoal por pessoal instruído com conhecimentos nos domínios da segurança de ferramentas, da segurança de estaleiros e do trabalho em altura.
- A queda de uma ferramenta que esteja amarrada ao corpo pode provocar a perda do equilíbrio e uma queda. Nunca prenda um produto com um peso superior a 2,3 kg (5 lb) ao seu corpo.
- Antes de cada utilização, verifique se o cabo de segurança para ferramentas está correctamente fixado.
- Não utilize o cabo de segurança para ferramentas para isolamento eléctrico. Existe o risco de um choque eléctrico. Não fixe o cabo de segurança para ferramentas a objectos que estejam ligados a fontes de alimentação eléctrica.
- Não enrole o cabo de segurança para ferramentas no mosquetão. Um enrolamento desses em torno do mosquetão pode causar esforços para os quais o mosquetão não está concebido.
- Quando colocar o cabo de segurança para ferramentas e pretender fixar uma ferramenta, tenha em conta o comprimento do cabo de segurança para ferramentas e calcule uma distância de segurança suficiente relativamente a pessoas e objectos sensíveis. Tenha em atenção ferramentas oscilantes ou caídas.
- Antes de cada utilização, verifique se o cabo de segurança para ferramentas está em bom estado. Verifique o funcionamento correcto do mecanismo de fecho do mosquetão. Verifique as articulações móveis do mosquetão e controle os diferentes componentes do cabo de segurança para ferramentas. Se não tiver a certeza de que o cabo de segurança para ferramentas está em bom estado, elimine-o e utilize um cabo de segurança para ferramentas novo.
- Verifique o cabo de segurança para ferramentas quanto a fissuras, quebras, cortes ou danos, que tenham sido causados por calor ou substâncias químicas. Verifique a ocorrência de outros danos. Se o cabo de segurança para ferramentas apresentar algum desses danos, terá de ser substituído por um novo. Verifique as costuras do cabo de segurança para ferramentas quanto a desgastes. Se as costuras estiverem esfarrapadas, substitua o cabo de segurança para ferramentas por um novo.
- Não puxe firmemente o cabo de segurança para ferramentas sobre arestas ou objectos afiados, caso contrário o cabo de segurança para ferramentas pode falhar.
- Fixe com o cabo de segurança para ferramentas somente uma ferramenta completamente montada. Garante uma posição fixa no chão. Fixe apenas uma ferramenta por cabo de segurança para ferramentas e fixe apenas um cabo de segurança para ferramentas em cada ferramenta.
- Não efectue quaisquer alterações no cabo de segurança para ferramentas nem o manipule. Não estique demasiado o cabo de segurança para ferramentas nem utilize nenhum cabo de segurança para ferramentas danificado. Caso tenha caído uma ferramenta, que estivesse fixada por um cabo de segurança para ferramentas, substitua o cabo de segurança para ferramentas por um novo, verifique a ferramenta e assegure-se de que o ponto de fixação na ferramenta não está danificado.
- Aplique o cabo de segurança para ferramentas apenas em pontos de fixação existentes e previstos pelo fabricante da ferramenta e utilize o cabo de segurança para ferramentas apenas no estado original. Certifique-se de que os pontos de fixação não estão danificados. Não fixe o cabo de segurança para ferramentas em superfícies lisas ou cónicas, que não tenham qualquer aderência para a fixação, como p. ex. punhos laterais. Não fixe o cabo de segurança para ferramentas em componentes móveis como baterias ou acessórios. Não coloque o cabo de segurança para ferramentas de modo a que este interfira ou dificulte o funcionamento dos dispositivos de protecção, interruptores ou fechos. Fixe o cabo de segurança para ferramentas a objectos e ferramentas de forma a que não escorregue. Não é permitida uma montagem solta.
- Nunca fixe o cabo de segurança para ferramentas a escadas ou componentes móveis. Os componentes móveis podem cair e, assim, causar a queda de outros objectos e/ou levar a que o utilizador perca o equilíbrio e caia.
- Não prolongue o cabo de segurança para ferramentas com cordas ou outros cabos de segurança para ferramentas, etc.
- Utilize o cabo de segurança para ferramentas num intervalo de temperaturas entre -35 °C (-31 °F) e 45 °C (113 °F).
- Certifique-se de que as marcações e informações no cabo de segurança para ferramentas estão legíveis.
- Mantenha o cabo de segurança para ferramentas fora do alcance das crianças.
- Armazene o cabo de segurança para ferramentas num ambiente seco e limpo sem exposição directa ao sol.
- Não exponha o cabo de segurança para ferramentas a quaisquer substâncias perigosas (p. ex. quimicamente corrosivas). Se necessário, limpe o cabo de segurança para ferramentas apenas com água e sabão e deixe-o secar ao ar.
- Substitua o cabo de segurança para ferramentas após 3 anos de utilização ou após 10 anos de armazenamento embalado.
- Nunca exceda o limite máximo de peso do cabo de segurança para ferramentas. Observe as indicações no próprio cabo de segurança para ferramentas. Calcule o peso inclusive ferramenta eléctrica, bateria, acessórios e ferramenta de inserção (acessório).
- Peso máximo, que pode ser suportado pela versão do cabo de segurança para ferramentas apresentado na imagem 2: 11,4 kg (25 lb).
- Peso máximo, que pode ser suportado pela versão do cabo de segurança para ferramentas apresentado na imagem 3: 6,8 kg (15 lb).

it

Cavo di ancoraggio utensile Hilti

Leggere interamente il manuale d'istruzioni prima di utilizzare il cavo di ancoraggio utensile.

AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni in caso di utilizzo improprio! Un utilizzo improprio del cavo di ancoraggio utensile può causare lesioni gravi o mortali.

- Non utilizzare mai il cavo di ancoraggio utensile per trasportare o calare persone, né come dispositivo di sicurezza anticaduta per le persone. Il cavo di ancoraggio utensile non è adatto ad assicurare le persone.

- Utilizzo conforme:
  - Messa in sicurezza di utensili **Hilti** tramite fissaggio al cavo di ancoraggio utensile.
  - Riduzione del pericolo di incidenti causati dalla caduta di utensili, che potrebbero provocare lesioni o danni materiali.
  - Utilizzare il cavo di ancoraggio utensile solo per fissare utensili **Hilti**.
- In caso di utilizzo non conforme del cavo di ancoraggio utensile, **Hilti** non si assume alcuna responsabilità per danni diretti, indiretti, penali, accidentali o consequenziali.
- Questo prodotto può essere utilizzato solo da personale addestrato con conoscenze in materia di sicurezza degli utensili, sicurezza dei cantieri e lavori in quota.
- Un utensile che cade sganciandosi dal corpo può provocare la perdita dell'equilibrio e la caduta. Non fissare mai un prodotto di oltre 2,3 kg (5 lb) al proprio corpo.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il cavo di ancoraggio utensile sia fissato correttamente.
- Non utilizzare il cavo di ancoraggio utensile come isolamento elettrico. Sussiste il pericolo di scossa elettrica. Non fissare il cavo di ancoraggio utensile a oggetti collegati a fonti di alimentazione elettrica.
- Non avvolgere il cavo di ancoraggio utensile intorno a moschettoni. L'avvolgimento dei moschettoni può causare sollecitazioni diverse da quelle per cui sono progettati i moschettoni.
- Quando si applica il cavo di ancoraggio utensile e si desidera fissare un utensile, tenere in considerazione la lunghezza del cavo di ancoraggio utensile e calcolare una distanza di sicurezza sufficiente da persone e oggetti delicati. Prestare attenzione all'oscillazione o alla caduta degli utensili.
- Prima di ogni utilizzo, controllare se il cavo di ancoraggio utensile è in buone condizioni. Controllare che il meccanismo di chiusura dei moschettoni funzioni perfettamente. Verificare i giunti mobili dei moschettoni e controllare i singoli componenti del cavo di ancoraggio utensile. Se non si è sicuri che il cavo di ancoraggio utensile sia in buone condizioni, smaltirlo e utilizzare un nuovo cavo di ancoraggio utensile.
- Controllare che il cavo di ancoraggio utensile non presenti fenditure, rotture, tagli o danni causati dal calore o da sostanze chimiche. Controllare la presenza di eventuali altri danni. Se il cavo di ancoraggio utensile presenta uno di questi difetti, deve essere sostituito con uno nuovo. Controllare che le cuciture del cavo di ancoraggio utensile non siano sfilacciate. Se le cuciture sono sfilacciate, sostituire il cavo di ancoraggio utensile con uno nuovo.
- Non tirare il cavo di ancoraggio utensile sopra spigoli od oggetti appuntiti, altrimenti il cavo potrebbe cedere.
- Fissare con il cavo di ancoraggio utensile solo un utensile completamente montato. Assicurarsi di avere una posizione stabile sul terreno. Assicurare un solo utensile per ogni cavo di ancoraggio utensile e fissare un solo cavo di ancoraggio utensile ad ogni utensile.
- Non apportare modifiche al cavo di ancoraggio utensile e non manipolarlo. Non estendere eccessivamente il cavo di ancoraggio utensile e non utilizzare cavi di ancoraggio utensile danneggiati. Se dovesse cadere un utensile che era assicurato con un cavo di ancoraggio utensile, sostituire il cavo di ancoraggio con uno nuovo, controllare l'utensile e accertarsi che il punto di fissaggio sull'utensile non sia danneggiato.
- Fissare il cavo di ancoraggio utensile solo ai punti di fissaggio appositamente previsti dal costruttore dell'utensile e utilizzare il cavo di ancoraggio utensile solo nella sua condizione originale. Accertarsi che i punti di fissaggio non siano danneggiati. Non fissare il cavo di ancoraggio utensile su superfici lisce o coniche che non offrono una presa sufficiente per il fissaggio, come ad es. le impugnature laterali. Non fissare il cavo di ancoraggio utensile a componenti mobili come batterie o accessori. Applicare il cavo di ancoraggio utensile in modo che non possa interferire con dispositivi di sicurezza, interruttori o bloccaggi e che non possa impedirne il funzionamento. Fissare il cavo di ancoraggio utensile a oggetti e utensili in modo che non possa scivolare. Non è consentito un montaggio allentato.
- Non fissare mai il cavo di ancoraggio utensile a scale o elementi mobili. Gli elementi mobili potrebbero cadere e far cadere altri oggetti e/o potrebbero far perdere l'equilibrio all'utilizzatore e farlo cadere.
- Non allungare il cavo di ancoraggio utensile con funi o altri cavi di ancoraggio ecc.
- Utilizzare il cavo di ancoraggio utensile a temperature comprese tra -35 °C (-31 °F) e 45 °C (113 °F).
- Accertarsi che le indicazioni e le informazioni riportate sul cavo di ancoraggio utensile siano leggibili.
- Tenere il cavo di ancoraggio utensile lontano dalla portata dei bambini.
- Conservare il cavo di ancoraggio utensile in un ambiente asciutto e pulito, senza irraggiamento solare diretto.
- Non esporre il cavo di ancoraggio utensile a sostanze pericolose (ad es. sostanze chimiche corrosive). Se necessario, pulire il cavo di ancoraggio utensile solo con acqua saponata e lasciarlo asciugare all'aria.
- Sostituire il cavo di ancoraggio utensile dopo 3 anni di utilizzo o dopo 10 anni di stoccaggio nel suo imballaggio.
- Non superare mai il limite di peso massimo del cavo di ancoraggio utensile. Rispettare le indicazioni riportate sul cavo di ancoraggio utensile. Calcolare il peso includendo attrezzo elettrico, batteria, accessori e utensile inserito.
- Peso massimo che può sopportare la versione del cavo di ancoraggio utensile illustrata nella figura 2: 11,4 kg (25 lb).
- Peso massimo che può sopportare la versione del cavo di ancoraggio utensile illustrata nella figura 3: 6,8 kg (15 lb).

da

Hilti værktøjssikkerhedsline

Læs brugsanvisningen grundigt igennem før brug af værktøjssikkerhedslinen.

ADVARSEL

Fare for personskader på grund af ukorrekt brug! En forkert anvendelse af værktøjssikkerhedslinen kan medføre alvorlige personskader og/eller døden.

- Anvend aldrig værktøjssikkerhedslinen til transport, nedfiring eller faldsikring af personer. Værktøjssikkerhedslinen egner sig ikke til personsikring.

- Formålsbestemt anvendelse:
  - Sikring af **Hilti**-værktøjer ved fastgørelse til værktøjssikkerhedslinen.
  - Reduktion af faren for ulykker som følge af tabt værktøj, der kan medføre person- eller tingsskader.
  - Anvend kun værktøjssikkerhedslinen til sikring af **Hilti**-værktøj.
- Ved ikke-formålsbestemt anvendelse af værktøjssikkerhedslinen hæfter **Hilti** ikke for hverken direkte, indirekte, strafferetlige, tilfældige skader eller følgeskader.
- Dette produkt må kun anvendes af trænet personale med kendskab til områderne værktøjssikkerhed, byggepladssikkerhed og højdearbejde.
- Hvis man taber et værktøj, som er fastgjort til kroppen, kan det medføre, at man mister balancen og styrter ned. Fastgør aldrig et produkt, der vejer over 2,3 kg, til kroppen.
- Kontrollér hver gang før brug, at værktøjssikkerhedslinen er fastgjort korrekt.
- Anvend ikke værktøjssikkerhedslinen til elektrisk isolering. Der er fare for at få elektrisk stød. Fastgør ikke værktøjssikkerhedslinen på genstande, hvis disse er sluttet til elektriske strømkilder.
- Vikl ikke værktøjssikkerhedslinen omkring karabinhagen. En sådan omvikling af karabinhagen kan medføre belastninger, som karabinhagen ikke er dimensioneret til.
- Når du vil anbringe værktøjssikkerhedslinen og sikre et værktøj, skal du tage hensyn til værktøjssikkerhedslinens længde og indregne en tilstrækkelig stor sikkerhedsafstand til personer og sarte genstande. Pas på svingende eller tabt værktøj.
- Kontrollér hver gang før brug, om værktøjssikkerhedslinen er i god stand. Kontrollér, at karabinhagens lukkemekanisme fungerer fejlfrit. Kontrollér karabinhagens bevægelige led, og kontrollér, at de enkelte komponenter på værktøjssikkerhedslinen. Hvis du er usikker på, om værktøjssikkerhedslinen er i god stand, skal den kasseres, og en ny værktøjssikkerhedsline skal tages i brug.
- Kontrollér værktøjssikkerhedslinen for revner, brud, snit eller skader, som kan skyldes varmepåvirkning eller kemiske stoffer. Kontrollér, om der er tegn på andre skader. Hvis værktøjssikkerhedslinen har en af disse defekter, skal den udskiftes med en ny. Kontrollér, om værktøjssikkerhedslinens sømme er flossede. Hvis sømmene er flossede, skal værktøjssikkerhedslinen erstattes med en ny.
- Træk ikke værktøjssikkerhedslinen hårdt hen over kanter eller skarpe genstande, da værktøjssikkerhedslinen derved kan svigte.
- Værktøjssikkerhedslinen må kun bruges til at sikre komplet monterede værktøjer. Sørg for at stå stabilt og sikkert på underlaget. Der må kun sikres ét værktøj pr. værktøjssikkerhedslinje, ligesom der kun må fastgøres én værktøjssikkerhedslinje på hvert værktøj.
- Ændringer og manipulation af værktøjssikkerhedslinen er strengt forbudt. Stræk ikke værktøjssikkerhedslinen for meget, og anvend aldrig en værktøjssikkerhedsline. Hvis et værktøj, som er sikret med en værktøjssikkerhedsline, er faldet ned, skal værktøjssikkerhedslinen udskiftes med en ny. Kontrollér værktøjet, og forvis dig om, at fastgørelsespunktet på værktøjet fortsat er ubeskadiget.
- Fastgør kun værktøjssikkerhedslinen på eksisterende fastgørelsespunkter efter producentens hensigt, og anvend kun værktøjssikkerhedslinen i original tilstand. Kontrollér, at fastgørelsespunkterne er ubeskadigede. Fastgør ikke værktøjssikkerhedslinen på glatte eller koniske overflader, som ikke frembyder nogen fastgørelsespunkter, f.eks. sidegreb. Fastgør ikke værktøjssikkerhedslinen på bevægelige komponenter som f.eks. batterier eller tilbehør. Anbring ikke værktøjssikkerhedslinen, så den generer beskyttelsesanordninger, kontakter eller låsemekanismer eller hindrer deres funktion. Fastgør værktøjssikkerhedslinen på genstande og værktøjer, så den ikke kan flytte sig. En løs montering er ikke tilladt.
- Fastgør aldrig værktøjssikkerhedslinen på stiger eller bevægelige dele. Bevægelige dele kan falde ned og derved få andre genstande til at vælte og/eller medføre, at brugeren mister balancen og falder ned.
- Forlæng ikke værktøjssikkerhedslinen med tov eller andre værktøjssikkerhedsliner osv.
- Anvend værktøjssikkerhedslinen i et temperaturområde mellem -35 °C (-31 °F) og 45 °C (113 °F).
- Kontrollér, at markeringerne og oplysningerne på værktøjssikkerhedslinen er læsbare.
- Hold værktøjssikkerhedslinen utilgængelig for børn.
- Opbevar værktøjssikkerhedslinen på et tørt og rent sted uden direkte sollys.
- Udsæt ikke værktøjssikkerhedslinen for farlige (f.eks. kemisk ætsende) stoffer. Rengør om nødvendigt værktøjssikkerhedslinen med sæbevand, og lad den lufttørre.
- Udskift værktøjssikkerhedslinen efter 3 års brug eller efter 10 års opbevaring i emballagen.
- Overskrid aldrig værktøjssikkerhedslinens maksimale vægtgrænse. Overhold anvisningerne på selve værktøjssikkerhedslinen. Beregn vægten inklusive elværktøj, batteri, tilbehør og indsatsværktøj.
- Maks. vægt, som den på billede 2 viste version af værktøjssikkerhedslinen kan bære: 11,4 kg.
- Maks. vægt, som den på billede 3 viste version af værktøjssikkerhedslinen kan bære: 6,8 kg.

sv

Hilti verktygslina

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder verktygslinan.

VARNING

Risk för personskada på grund av felaktig användning! Felaktig användning av verktygslinan kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

- Använd aldrig verktygslinan för att transportera personer, för att fira ner eller fallsäkra personer. Verktygslinan är inte avsedd att användas som personlig skyddsutrustning.

- Avsedd användning:
  - Säkring av **Hilti**-insatsverktyg genom fastsättning i verktygslinan.
  - Minskad risk för olyckor med fallande verktyg och de personskador och materiella skador som kan uppstå.
  - Använd endast verktygslinan för att säkra **Hilti**-verktyg.
- Vid icke avsedd användning av verktygslinan frånsäger sig **Hilti** allt ansvar för direkta, indirekta, straffrättsliga, tillfälliga eller efterföljande skador.
- Denna produkt får endast användas av utbildad personal med kunskap inom områdena verktygssäkerhet, byggarbetsplatssäkerhet och arbete på hög höjd.
- Om ett verktyg som är fastspänt på kroppen tappas, kan det göra att man tappar balansen och faller. Spänn aldrig fast en produkt som väger mer än 2,3 kg (5 lb) på kroppen.
- Kontrollera före varje användning att verktygslinan är ordentligt fastsatt.
- Använd inte verktygslinan som elektrisk isolering. Det finns risk för elstöt. Sätt inte fast verktygslinan i saker som är anslutna till elektriska strömkällor.
- Linda inte verktygslinan runt karbinhakar. Det kan leda till belastningar som karbinhaken inte är avsedd för.
- När du ska sätta fast verktygslinan i ett verktyg, tänk på verktygslinans längd och räkna med ett tillräckligt stort säkerhetsavstånd till personer och känsliga föremål. Var uppmärksam på svängande eller fallande verktyg.
- Kontrollera före varje användning att verktygslinan är i gott skick. Kontrollera att låsmekanismen på karbinhaken fungerar som den ska. Kontrollera leden på karbinhaken och kontrollera alla delar på verktygslinan. Om du inte är säker på att verktygslinan är i gott skick, kassera den och använd en ny verktygslina istället.
- Kontrollera att det inte finns några sprickor, brott, skärskador eller andra skador orsakade av värme eller kemiska ämnen på verktygslinan. Kontrollera om det har uppstått några ytterligare skador. Om verktygslinan uppvisar någon av dessa skador måste den bytas ut mot en ny. Kontrollera att sömmarna på verktygslinan inte har fransat sig. Om sömmarna är fransiga, byt ut verktygslinan mot en ny.
- Dra inte verktygslinan över kanter eller vassa föremål eftersom de kan skada verktygslinan.
- Säkra endast helt sammanmonterade verktyg med verktygslinan. Se till att du står stadigt på marken. Säkra endast ett verktyg med varje verktygslina och använd endast en verktygslina per verktyg.
- Ändra eller manipulera aldrig verktygslinan. Översträck aldrig verktygslinan och använd aldrig skadade verktygslinor. Om ett verktyg som sitter fast i verktygslinan har fallit, byt ut verktygslinan mot en ny och kontrollera verktyget för att se att det inte finns några skador på det ställe där linan satt fast i verktyget.
- Fäst verktygslinan endast i befintliga, av verktygstillverkaren avsedda fästpunkter och använd endast verktygslinan i originalskick. Kontrollera att det inte finns några skador på fästpunkterna. Sätt inte fast verktygslinan i blanka eller koniska ytor som inte ger något grepp för fastsättningen, t.ex. i sidohandtag. Sätt inte fast verktygslinan i rörliga komponenter som batterier eller tillbehör. Sätt inte fast verktygslinan på ett sådant sätt att den är i vägen för eller påverkar funktionen hos skyddsanordningar, brytare eller spärrar. Sätt fast verktygslinan i föremål och verktyg som inte flyttar sig. Lös montering är inte tillåten.
- Sätt aldrig fast verktygslinan i stegar eller rörliga komponenter. Rörliga komponenter kan falla ner och välta andra föremål, vilket i sin tur kan leda till att användaren förlorar balansen och faller.
- Förläng inte verktygslinan med rep, ytterligare verktygslinor osv.
- Använd verktygslinan i temperaturer mellan -35 °C (-31 °F) och 45 °C (113 °F).
- Kontrollera att märkningen och informationen på verktygslinan är läsbar.
- Håll verktygslinan utom räckhåll för barn.
- Förvara verktygslinan i ett torrt och rent utrymme utan direkt solljus.
- Utsätt inte verktygslinan för farliga ämnen (t.ex. frätande kemikalier). Rengör vid behov verktygslinan med tvållösning och låt den lufttorka.
- Byt ut verktygslinan efter 3 års användning eller efter 10 års förvaring i obruten förpackning.
- Överskrid aldrig verktygslinans maxvikt. Observera uppgifterna på själva verktygslinan. Räkna ut vikten inklusive elverktyg, batteri tillbehör och insatsverktyg.
- Max. vikt som kan bäras av den verktygsliversion som visas på bild 2: 11,4 kg (25 lb).
- Max. vikt som kan bäras av den verktygslineversion som visas på bild 3: 6,8 kg (15 lb).

no

Hilti verktøysnor

Les hele bruksanvisningen før bruk av verktøysnoren.

ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av ukyndig bruk! Ukyndig bruk av verktøysnoren kan være nok til å forårsake alvorlige personskader og/eller død.

- Ikke bruk verktøysnoren til transport, nedfiring eller som fallsikring for personer. Verktøysnoren er ikkeegnet som verneutstyr.

- Forskriftsmessig bruk:
  - Sikring av **Hilti**-verktøy ved binde dem fast til verktøysnoren.
  - Mindre fare for ulykker på grunn av verktøy som faller ned. Verktøy som faller ned, kan føre til personskader og materielle skader.
  - Bruk bare verktøysnoren til sikring av **Hilti**-verktøy.
- Ved ikke forskriftsmessig bruk av verktøysnoren fraskriver **Hilti** seg ethvert ansvar for direkte, indirekte, strafferettslige, tilfeldige skader og følgeskader.
- Dette produktet skal bare brukes av opplært personale med kunnskaper på områdene verktøysikkerhet, byggeplassikring og arbeid i høyden.
- Hvis et verktøy som er festet til kroppen faller ned, kan dette føre til at du selv mister balansen og faller. Fest aldri et produkt som veier mer enn 2,3 kg (5 lb) til kroppen.
- Kontroller alltid før bruk at verktøysnoren er godt festet.
- Ikke bruk verktøysnoren til elektrisk isolasjon. Fare for elektrisk støt. Ikke fest verktøysnoren på objekter som er koblet til elektriske strømkilder.
- Ikke vikle verktøysnoren rundt karabinkrokene. En slik omvikling av karabinkrokene kan forårsake belastninger som karabinkrokene ikke er konstruert for.
- Når du fester verktøysnoren og vil sikre et verktøy, må du ta hensyn til lengden på verktøysnoren og beregne en tilstrekkelig stor sikkerhetsavstand til personer og ømfintlige objekter. Se opp for verktøy som svinges eller faller ned.
- Kontroller alltid før bruk at verktøysnoren er i god stand. Kontroller at låsemekanismen på karabinkrokene fungerer feilfritt. Kontroller de bevegelige leddene på karabinkrokene, og sjekk hver enkelt komponent på verktøysnoren. Hvis du er i tvil om verktøysnoren er i orden, må du kaste den og istedet bruke en ny verktøysnor.
- Kontroller verktøysnoren for sprekker, brudd, kutt eller skader som kan ha oppstått på grunn av varme eller kjemiske stoffer. Kontroller om det finnes andre skader. Hvis verktøysnoren har mangler, må den skiftes ut med en ny. Kontroller sømmene på verktøysnoren for frynser. Hvis sømmene er frynsete, må du skifte ut verktøysnoren med en ny.
- Ikke dra verktøysnoren hardt over kanter eller skarpe gjenstander, for da kan verktøysnoren ryke.
- Sikre kun ett fullstendig montert verktøy med verktøysnoren. Sørg for å stå støtt og stabilt på bakken. Sikre bare ett verktøy for hver verktøysnor, og fest bare én verktøysnor på hvert verktøy.
- Ikke foreta endringer på verktøysnoren og ikke manipuler den. Ikke overbelast verktøysnoren og ikke bruk skadde verktøysnorer. Hvis et verktøy som var sikret med en verktøysnor, har falt ned, må denne verktøysnoren skiftes ut. Kontroller også verktøyet og forsikre deg om at festepunktet på verktøyet fremdeles er uskadd.
- Fest bare verktøysnoren på eksisterende festepunkter fra produsenten, og bruk bare verktøysnoren i original tilstand. Kontroller at festepunktene er uskadde. Ikke fest verktøysnoren på glatte eller koniske overflater som ikke gir ordentlig feste, for eksempel på sidehåndtak. Ikke fest verktøysnoren i bevegelige komponenter som batterier eller tilbehør. Ikke fest verktøysnoren slik at beskyttelsesutstyr, brytere eller låser forstyrres eller at funksjonen deres hindres. Fest verktøysnoren på gjenstander og verktøy slik at de ikke kan gli. En løs montering er ikke tillatt.
- Ikke fest verktøysnoren i stiger eller bevegelige komponenter. Bevegelige komponenter kan falle ned og dermed få andre objekter til å velte og/eller føre til at brukeren mister balansen og faller ned.
- Ikke forleng verktøysnoren med wire eller andre verktøysnorer eller lignende.
- Bruk verktøysnoren i temperaturområdet mellom -35 ° C (-31 ° F) og 45 ° C (113 ° F).
- Sørg for at markeringene og informasjonen på verktøysnoren er godt leselige.
- Hold verktøysnoren utenfor barns rekkevidde.
- Oppbevar verktøysnoren på et tørt og rent sted beskyttet mot direkte solskinn.
- Ikke utsett verktøysnoren for farlige (f.eks. kjemisk etsende) stoffer. Ved behov kan verktøysnoren rengjøres med såpevann. La den lufttørke.
- Skift ut verktøysnoren etter 3 år bruk eller etter 10 års lagring i emballasjen.
- Ikke overskrid den maksimale vektgrensen for verktøysnoren. Følg anvisningene som står på selve verktøysnoren. Beregn vekten inkludert elektroverktøy, batteri, tilbehør og innsatsverktøy.
- Maksimal vekt som kan belastes den versjonen av verktøysnoren er vist i figur 2: 11,4 kg (25 lb).
- Maksimal vekt som kan belastes den versjonen av verktøysnoren er vist i figur 3: 6,8 kg (15 lb).

fi

Hilti-työkaluliina

Lue tämä käyttöohje kokonaan ennen työkaluliinan käyttämistä.

VAARA

Virheellinen käyttö aiheuttaa loukkaantumisvaaran! Työkaluliinan virheellinen käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja ja/tai kuoleman.

- Älä koskaan käytä työkaluliinaa henkilökuljetukseen, ihmisten nostamiseen tai ihmisten putoamissuojaukseen. Työkaluliina ei sovellu henkilösuojaukseen.

- Tarkoituksenmukainen käyttö:
  - **Hilti**-työkalujen varmistaminen työkaluliinaan kiinnittämällä.
  - Työkalujen putoamisesta aiheutuvan onnettomuus- ja loukkaantumisvaaran sekä aineellisten vahinkojen vaaran pienentäminen.
  - Käytä työkaluliinaa vain **Hilti**-työkalujen varmistamiseen.
- Jos työkaluliinaa käytetään käyttötarkoituksen vastaisesti, **Hilti** ei vastaa suorista, välillisistä, rikosoikeudellisten vastuun piiriin kuuluvista tai sattumanvaraisista vaurioista tai seurausvaurioista.
- Tätä tuotetta saa käyttää vain koulutettu henkilö, jolla on asianmukaiset tiedot työkaluturvallisuudesta, työmaaturvallisuudesta ja korkealla tehtävistä töistä.
- Kehoon kiinnitetty työkalu voi putoamaan päästessään johtaa tasapainon menettämiseen ja kaatumiseen tai putoamiseen. Älä koskaan kiinnitä kehoosi yli 2,3 kg:n (5 lb) painoista tuotetta.
- Tarkasta aina ennen käyttöä, että työkaluliina kunnolla kiinni.
- Älä käytä työkaluliinaa sähköiseen eristämiseen. Sähköiskun vaara on olemassa. Älä kiinnitä työkaluliinaa kohteisiin, jotka on liitetty virtalähteisiin.
- Älä kiedo työkaluliinaa karbiinikoukkuun. Karbiinikoukkuun kietominen voi aiheuttaa kuormituksia, jota karbiinikoukku ei kestä.
- Kun kiinnität työkaluliinan ja aiot varmistaa sillä työkalun, ota työkaluliinan pituus huomioon ja sen perusteella ota huomioon riittävän suuri turvaetäisyys ihmisiin ja arkoihin kohteisiin. Kiinnitä tällöin huomiota heilurimaisesti liikkuviin tai putoaviin työkaluihin.
- Tarkasta aina ennen käyttöä, että työkaluliina on hyvässä kunnossa. Tarkasta karbiinikoukun lukittumismekanismin moitteeton toiminta. Tarkasta karbiinikoukun liikkuvat nivelet ja työkaluliinan yksittäiset osat. Jos et ole varma työkaluliinan hyvästä kunnosta, hävitä työkaluliina ja käytä sen tilalla uutta työkaluliinaa.
- Tarkasta työkaluliina murtumat, viillot, leikkautumat tai vauriot, jotka ovat syntyneet kuumuuden tai kemikaalien vaikutuksesta. Tarkasta, onko muita vaurioita olemassa. Jos työkaluliinassa on jokin näistä vaurioista, liina on vaihdettava uuteen. Tarkasta työkaluliinan saumojen rispaantumat. Jos saumat ovat rispaantuneet, työkaluliina on vaihdettava uuteen.
- Älä vedä työkaluliinaa tiukalle terävien reunojen tai terävien esineiden yli, koska se voi johtaa työkaluliinan pettämiseen.
- Varmista työkaluliinalla vain kunnolla koottu työkalu. Varmista, että seisot tukevasti. Varmista työkaluliinalla aina vain yksi työkalu, ja kiinnitä kuhunkin työkaluun aina vain yksi työkaluliina.
- Älä tee työkaluliinaan minkäänlaisia muutoksia. Älä venytä työkaluliinaa liikaa äläkä koskaan käytä vaurioitunutta työkaluliinaa. Jos työkaluliinalla varmistettu työkalu on päässyt putoamaan, vaihda työkaluliina uuteen, tarkasta työkalu ja varmista, että työkaluliinan kiinnityspiste työkalussa on edelleen vaurioton.
- Kiinnitä työkaluliina työkaluun aina vain työkalussa oleviin, valmistajan tarkoittamiin kiinnityspisteisiin, ja käytä aina vain alkuperäiskuntoista työkaluliinaa. Varmista, ettei kiinnityspisteissä ole vaurioita. Älä kiinnitä työkaluliinaa sileälle tai kartiomaiselle pinnalle, jollainen ei ole kiinnittämiseen kannalta riittävän pitävä, esimerkiksi ei sivukahvaan. Älä kiinnitä työkaluliinaa liikkuviin osiin kuten paristoon, akkuun tai lisävarusteeseen. Älä kiinnitä työkaluliinaa siten, että se haittaa työkalun turvalaitteiden, painikkeiden ja lukitsimien käyttöä tai estää niiden toiminnan. Kiinnitä työkaluliina esineisiin ja työkaluihin siten, ettei liina pääse liukumaan paikaltaan. Kiinnitys ei saa päästä liikkumaan.
- Älä koskaan kiinnitä työkaluliinaa tikkaisiin tai rakenteiden liikkuviin osiin. Rakenteen liikkuvat osat voivat pudota ja siten saada muut esineet tai osat kääntymään ja/tai johtaa käyttäjän tasapainon menettämiseen.
- Älä jatka työkaluliinaa vaijereilla tai toisella työkaluliinalla.
- Käytä työkaluliinaa lämpötiloissa välillä -35 °C (-31 °F) ja 45 °C (113 °F).
- Varmista, että merkinnät ja tiedot työkaluliinassa ovat luettavissa.
- Pidä työkaluliina lasten ulottumattomissa.
- Varastoi työkaluliina kuivassa ja puhtaassa paikassa, johon ei osu suoraa auringonpaistetta.
- Älä altista työkaluliinaa vaarallisille aineille (esimerkiksi syövyttäville kemikaaleille). Tarvittaessa puhdista työkaluliina vain saippuavedellä, ja anna liinan kuivua ilmassa.
- Vaihda työkaluliina uuteen 3 vuoden käytön jälkeen, tai jos liina on ollut pakkauksessaan varastoituna 10 vuoden ajan.
- Älä koskaan ylitä työkaluliinan maksimipainorajaa. Noudata työkaluliinassa olevia tietoja. Laske painoon mukaan sähkötyökalu, akku, lisävarusteet ja työkaluterä.
- Maksimipaino, jonka kuvassa 2 oleva työkaluliinamalli kantaa: 11,4 kg (25 lb).
- Maksimipaino, jonka kuvassa 3 oleva työkaluliinamalli kantaa: 6,8 kg (15 lb).

et

Hilti tööriistahoidetross

Enne hoidetrossi kasutamist lugege kasutusjuhend täielikult läbi.

HOIATUS

Vigastuste oht asjatundmatu kasutamise korral! Hoidetrossi asjatundmatu kasutamise tagajärjeks võivad olla rasked kehavigastused ja/või surm.

- Ärge kunagi kasutage hoidetrossi inimeste transportimiseks, köiega kinnitamiseks või julgestamiseks.Hoidetross ei ole ette nähtud isikukaitsevahendina kasutamiseks.

- Nõuetekohane kasutamine:
  - **Hilti** tööriistade kaitsmine allakukkumise eest, kinnitades need hoidetrossi külge.
  - Allakukkuvatest tööriistadest tingitud õnnetuste, kehavigastuste ja varalise kahju ohu vähendamine.
  - Kasutage hoidetrossi üksnes **Hilti**-tarvikute kinnitamiseks.
- Hoidetrossi nõuetevastase kasutamise korral ei vastuta Hilti otsese, kaudse, juhusliku või järelkahju eest.
- Toodet tohivad kasutada üksnes asjaomase väljaõppega isikud, kellel on teadmised tööriistade ohutuse, ehitusplatsi ohutuse ja kõrgustes töötamise alal.
- Allakukkuv tööriist, mis on kinnitatud keha külge, võib kaasa tuua tasakaalu kaotuse ja põhjustada kukkumise. Ärge kunagi kinnitage oma keha külge seadet, mis kaalub rohkem kui 2,3 kg (5lb).
- Iga kord enne kasutamist veenduge, et hoidetross on nõuetekohaselt kinnitatud.
- Ärge kasutage hoidetrossi elektriisolatsioonimaterjalina. Tekib elektrilöögi oht. Ärge kinnitage hoidetrossi esemete külge, mis on ühendatud vooluallikaga.
- Ärge mähkige hoidetrossi karabiini konksu ümber. Sellise mähkimise tagajärjel võivad tekkida koormused, mis ületavad karabiini kandevõime.
- Kui soovite hoidetrossi paigaldada ja tarvikut kinnitada, arvestage hoidetrossi pikkust ja võtke seejuures arvesse piisavalt suur ohutusvahemaad inimeste ja tundlike esemeteni. Pöörake tähelepanu kõikuvatele või allakukkuvatele tööriistadele.
- Iga kord enne kasutamist kontrollige, kas hoidetross on heas seisukorras. Kontrollige, kas karabiini lukustusmehhanism töötab veatult. Kontrollige üle karabiini liigendid ja hoidetrossi üksikud osad. Kui te ei ole hoidetrossi heas seisukorras kindel, kõrvaldage see ja võtke kasutusele uus hoidetross.
- Veenduge, et hoidetrossis ei ole pragusid, sisselõikeid ega kuumusest või keemilistest ainetest tingitud kahjustusi. Veenduge, et ei ole tekkinud muid kahjustusi. Kui hoidetross peaks olema kahjustada saanud, tuleb see asendada uuega. Veenduge, et hoidetrossi õmblustes ei ole väljatulnud niite. Kui õmblustes on näha väljatulnud niite, asendage hoidetross uuega.
- Ärge tõmmake hoidetrossi üle teravate servade või esemete, kuna vastasel korral võib hoidetross kahjustada saada.
- Kinnitage hoidetrossi külge vaid täielikult kokkupandud tööriist. Veenduge, et see on põrandal stabiilses asendis. Lukustage ühe hoidetrossi abil ainult üks tööriist ja kinnitage iga tööriista külge vaid üks hoidetross.
- Ärge tehke hoidetrossil kallal mingeid muudatusi. Ärge tõmmake hoidetrossi liiga pingule ja ärge kasutage kahjustada saanud hoidetrosse. Kui hoidetrossi külge lukustatud tööriist on alla kukkunud, asendage hoidetross uuega, kontrollige üle tööriist ja veenduge, et tööriista kinnituspunkt on kahjustamata.
- Kinnitage hoidetross vaid tööriista tootja poolt ette nähtud olemasolevate kinnituspunktide külge ja kasutage hoidetrossi vaid originaalseisundis. Veenduge, et kinnituspunktid on kahjustusteta. Ärge kinnitage hoidetrossi siledate või kooniliste pindade külge, mis ei taga kinnitamiseks piisavat tuge, nt külgkäepidemete külge. Ärge kinnitage hoidetrossi liikuvate osade, nt patareide või tarvikute külge. Ärge kinnitage hoidetrossi nii, et see takistab kaitseseadiste, lülitite ja lukkude tööd. Kinnitage hoidetross esemete ja tööriistade külge nii, et see ei saa paigast nihkuda. Lõtv paigaldus on keelatud.
- Ärge kinnitage hoidetrossi kunagi redelite või liikuvate osade külge. Seadme liikuvad osad võivad alla kukkuda ja seeläbi ka teisi esemeid ümber lükata või tuua kaasa olukorra, kus kasutaja kaotab tasakaalu ja kukub.
- Ärge kasutage hoidetrossi pikendamiseks köisi, teisi hoidetrosse jmt.
- Kasutage hoidetrossi temperatuuril -35 °C (-31 °F) kuni 45 °C (113 °F).
- Veenduge, et hoidetrossil olevad märgistused ja teave on loetav.
- Hoidke hoidetrossi lastele kättesaamatus kohas.
- Säilitage hoidetrossi kuivas ja puhtas keskkonnas, kaitstuna otsese päikesekiirguse eest.
- Vältige hoidetrossi kokkupuudet ohtlike (nt söövitavate keemiliste) ainetega. Vajaduse korral puhastage hoidetrossi seebiveega ja laske sellel õhu käes kuivada.
- Vahetage hoidetross pärast 3-aastast kasutamist või pärast 10-aastast pakendis hoidmist välja.
- Ärge kunagi ületage hoidetrossi maksimaalset kaalupiirangut. Pöörake tähelepanu hoidetrossil toodud andmetele. Kaalu arvutamisel võtke arvesse elektrilist tööriista, akut, lisaseadiseid ja kasutatavat tarvikut.
- Joonisel 2 toodud hoidetrossi versiooni maksimaalne kandevõime: 11,4 kg (25 naela).
- Joonisel 3 toodud hoidetrossi versiooni maksimaalne kandevõime: 6,8 kg (15 naela).

lv

Hilti instrumentu drošības virve

Pirms instrumentu drošības virves izmantošanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukciju.

BRĪDINJUMS!

Neatbilstīga lietošana rada traumu risku! Instrumentu drošības virves neatbilstīga lietošana var izraisīt smagas un/vai nāvējošas traumas.

- Nekādā gadījumā nelietojiet instrumentu drošības virvi cilvēku pārvietošanai, kā kāpšanas virvi vai kā nodrošinājumu pret kritieniem no augstuma. Instrumentu drošības virve nav cilvēku aizsardzības aprīkojums.

- Nosacījumiem atbilstīga lietošana:
  - **Hilti** instrumentu nostiprināšana, piesienot tos pie instrumentu drošības virves.
  - Instrumentu nokrišanas izraisīta nelaimes gadījumu riska samazināšana un iespējamo traumu vai materiālā kaitējuma novēršana.
  - Lietojiet drošības virvi tikai **Hilti** instrumentu nostiprināšanai.
- Ja instrumentu drošības virve netiek izmantota atbilstīgi nosacījumiem, Hilti neuzņemas nekādu atbildību par tiešu, netiešu, krimināli sodāmu, nejaušu vai izrietošu kaitējumu.
- Šo izstrādājumu drīkst lietot tikai apmācīts personāls ar pietiekamām zināšanām tādās jomās kā instrumentu drošība, drošība būvobjektos un darbs augstumā.
- Pie ķermeņa nostiprināts instruments krītot rada rāvienu, kas var izraisīt līdzsvara zudumu un instrumenta lietotāja kritienu. Nekādā gadījumā nenostipriniet pie sava ķermeņa izstrādājumus, kuru svars pārsniedz 2,3 kg (5 mārc.).
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai instrumentu drošības virve ir kārtīgi nostiprināta.
- Nelietojiet instrumentu drošības virvi elektriskajai izolēšanai. Pastāv elektriskās strāvas trieciena riska. Nenostipriniet instrumentu drošības virvi pie objektiem, kas ir savienoti ar elektriskās strāvas avotiem.
- Netiniet instrumentu drošības virvi ap karabīņu āķiem. Šāda karabīņu aptīšana var radīt slodzes, kādām karabīnes nav paredzētas.
- Nostiprinot instrumentu drošības virvi un piekarinot pie tās instrumentu, ņemiet vērā instrumentu drošības virves garumu un ierēķiniet pietiekami lielu drošības attālumu līdz cilvēkiem un apdraudētiem objektiem. Raugieties, lai pakarināti vai krītoši instrumenti neradītu apdraudējumu.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai instrumentu drošības virve ir nevainojamā stāvoklī. Pārbaudiet, vai nevainojami darbojas karabīņu aizslēgmehānismi. Pārbaudiet karabīņu kustīgos šarnīrus un atsevišķus instrumentu drošības virves komponentus. Ja jums nav pārliecības, ka instrumentu drošības virve ir nevainojamā stāvoklī, utilizējiet to un lietojiet jaunu instrumentu drošības virvi.
- Pārbaudiet, vai instrumentu drošības virvei nav saplaisājusi, pārlauzta, sagriezta un vai tai nav karstuma vai ķīmisku vielu izraisītu bojājumu. Pārbaudiet, vai nav radušies citi bojājumi. Ja instrumentu drošības virvei ir kāds no minētajiem bojājumiem, tā jānomaina pret jaunu. Pārbaudiet, vai instrumentu drošības virves salaiduma vietas nav apspūrušas. Ja salaiduma vietās ir izveidojies apspūrums, nomainiet instrumentu drošības virvi pret jaunu.
- Nevelciet instrumentu drošības virvi pāri šķautnēm vai asiem priekšmetiem, jo tas var izraisīt instrumentu drošības virves pārtrūkšanu.
- Nostipriniet pie instrumentu drošības virves tikai pilnībā samontētu instrumentu. Ieņemiet stabilu stāju uz stingras virsmas. Nostipriniet pie katras instrumentu drošības virves tikai vienu instrumentu un tikai vienu drošības virvi pie katra instrumenta.
- Nemēģiniet pārveidot instrumentu drošības virvi un neveiciet ar to nekādas manipulācijas. Nesavērpiet instrumentu drošības virvi un nelietojiet bojātas instrumentu drošības virves. Ja pie instrumentu drošības virves nostiprināts instruments ir kritis, nomainiet drošības virvi pret jaunu, pārbaudiet instrumentu un pārliecinieties, ka instrumentam stiprinājuma punktā nav radušies bojājumi.
- Izmantojiet instrumenta nostiprināšanai pie drošības virves tikai instrumenta ražotāja paredzētos stiprinājuma punktus un lietojiet instrumentu drošības virvi tikai neizmainītā oriģinālajā stāvoklī. Raugieties, lai stiprinājuma punkti nebūtu bojāti. Nenostipriniet instrumentu drošības virvi pie gludām vai koniskām virsmām, kas nenodrošina pietiekamu fiksāciju, piemēram, instrumentu sānu rokturiem. Nenostipriniet instrumentu drošības virvi pie kustīgām daļām, piemēram, baterijām vai papildaprīkojuma. Nenostipriniet instrumentu drošības virvi tā, ka tā traucē vai neļauj darboties aizsargierīcēm, slēdžiem vai bloķēšanas elementiem. Nostipriniet instrumentu drošības virvi pie priekšmetiem un instrumentiem tā, lai tā nevarētu noslīdēt. Nenofiksēta piemontēšana nav pieļaujama.
- Nekādā gadījumā nenostipriniet instrumentu drošības virvi pie pieslienamajām kāpnēm vai kustīgām būvkonstrukcijas daļām. Kustīgās daļas var nokrist un kritiena laikā apgāzt citus objektus un/vai izraisīt kontroles zudumu un instrumenta lietotāja kritienu.
- Nepagariniet instrumentu drošības virvi ar trosēm, citām instrumentu drošības virvēm utt.
- Izmantojiet instrumentu drošības virvi temperatūras diapazonā no -35 °C (-31 °F) līdz 45 °C (113 °F).
- Raugieties, lai vienmēr būtu salasāms uz instrumentu drošības virves esošais marķējums un informācija.
- Raugieties, lai instrumentu drošības virvei nevarētu piekļūt bērni.
- Glabājiet instrumentu drošības virvi sausā, tīrā un tiešiem saules stariem pasargātā vietā.
- Nepakļaujiet instrumentu drošības virvi bīstamu (piemēram, kodīgu) ķīmikāliju iedarbībai. Ja nepieciešams veikt instrumentu drošības virves tīrīšanu, lietojiet šim nolūkam tikai ziepjūdeni un pēc tam novietojiet virvi izžūšanai gaisa ietekmē.
- Nomainiet instrumentu drošības virvi pēc 3 gadus ilgas lietošanas vai 10 gadu ilgas uzglabāšanas iepakojumā.
- Nekādā gadījumā nepārsniedziet instrumentu drošības virvei paredzēto maksimālo svaru. Ņemiet vērā informāciju, kas norādīta uz pašas instrumentu drošības virves. Aprēķinot svaru, ņemiet vērā gan elektroinstrumentu, gan tās akumulatoru, piederumus un maināmos darba instrumentus.
- Maksimālais svars, kādam ir paredzēta 2. attēlā redzamā instrumentu drošības virves versija: 11,4 kg (25 mārc.).
- Maksimālais svars, kādam ir paredzēta 3. attēlā redzamā instrumentu drošības virves versija: 6,8 kg (15 mārc.).

lt

„Hilti" įrankio laikantysis lynas

Prieš naudodami įrankio laikantįjį lyną, perskaitykite visą naudojimo instrukciją.

ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus dėl netinkamo naudojimo! Netinkamai naudojant įrankio laikantįjį lyną galima sunkiai susižeisti ir / arba žūti.

- Niekada nenaudokite įrankio laikančiojo lyno asmenims transportuoti, jiems leistis kaip lynu arba kaip apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonės asmenims. Įrankio laikantysis lynas neskirtas asmenų apsaugai.

- Naudojimas pagal paskirtį:
  - **Hilti** įrankių apsauga, pritvirtinant juos prie įrankio laikančiojo lyno.
  - Sumažina žemyn krentančių įrankių sukeliamų nelaimingų atsitikimų, dėl kurių galimi sužeidimai arba materialinė žala, pavojų.
  - Įrankio laikantįjį lyną naudokite tik **Hilti** įrankiams pritvirtinti.
- Įrankio laikantįjį lyną naudojant ne pagal paskirtį, Hilti neatsako už tiesioginę, netiesioginę, atsitiktinai patirtą žalą arba žalą, už kurią gresia baudžiamoji atsakomybė.
- Šį gaminį leidžiama naudoti tik apmokytam personalui, turinčiam įrankių saugos, statybos aikštelių saugos ir darbų aukštyje srities žinių.
- Dėl nukritusio įrankio, kuris yra pritvirtintas prie kūno, galima netekti pusiausvyros ir nukristi. Niekada netvirtinkite prie savo kūno gaminio, sveriančio daugiau nei 2,3 kg (5 lb).
- Prieš naudodami patikrinkite, ar įrankio laikantysis lynas tinkamai pritvirtintas.
- Įrankio laikančiojo lyno nenaudokite kaip elektros laidų izoliacijos. Kyla elektros smūgio pavojus. Įrankio laikančiojo lyno netvirtinkite prie objektų, kai šie yra prijungti prie elektros srovės šaltinio.
- Įrankio laikančiojo lyno nevyniokite aplink karabino kablius. Apvyniojus karabinus, gali susidaryti apkrovos, kurioms karabinai nėra skirti.
- Jei norite pritvirtinti įrankio laikantįjį lyną ir apsaugoti įrankį, atsižvelkite į įrankio laikančiojo lyno ilgį ir įskaičiuokite pakankamo dydžio saugos atstumą iki asmenų ir smūgiams jautrių objektų. Atkreipkite dėmesį į svyruojančius arba žemyn krentančius įrankius.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar įrankio laikantysis lynas yra geros būklės. Patikrinkite, ar tinkamai veikia karabino užraktų mechanizmas. Patikrinkite judančius karabinų lankstus ir kontroliuokite atskirus įrankio laikančiojo lyno komponentus. Jei nesate tikri, kad įrankio laikantysis lynas yra geros būklės, jį pašalinkite ir vietoj jo naudokite naują įrankio laikantįjį lyną.
- Patikrinkite, ar lyno laikantysis lynas yra neįplyšęs, neįtrūkęs, neįpjautas ar nepažeistas karščio arba cheminių medžiagų. Patikrinkite, ar nesiradę kitų pažeidimų. Jei įrankio laikantysis lynas turėtų bent vieną iš šių defektų, jį reikia pakeisti nauju. Patikrinkite, ar įrankio laikančiojo lyno siūlės neišsirusios. Jei siūlės išsirusios, įrankio laikantįjį lyną pakeiskite nauju.
- Netraukite įrankio laikančiojo lyno per briaunas arba aštrius daiktus, kadangi įrankio laikantysis lynas gali neišlaikyti.
- Įrankio laikančiuoju lynu apsaugokite tik visiškai sumontuotą įrankį. Pasirūpinkite, kad tvirtai stovėtumėte ant žemės. Tik vieną įrankį apsaugokite įrankio tvirtinimo lynu ir prie kiekvieno įrankio pritvirtinkite tik vieną įrankio tvirtinimo lyną.
- Neatlikite jokių įrankio laikančiojo lyno pakeitimų ir nemanipuliuokite juo. Per daug neištempkite ir nenaudokite pažeisto įrankio laikančiojo lyno. Jei nukrito įrankis, kuris buvo apsaugotas įrankio laikančiuoju lynu, pakeiskite įrankio laikantįjį lyną nauju, patikrinkite įrankį ir įsitikinkite, kad įrankio tvirtinimo taškas yra nepažeistas.
- Įrankio laikantįjį lyną pritvirtinkite tik prie esamų, įrankio gamintojų numatytų tvirtinimo taškų ir naudokite tik originalios būklės įrankio laikantįjį lyną. Įsitikinkite, kad tvirtinimo taškai nepažeisti. Įrankio laikančiojo lyno netvirtinkite prie lygių arba kūginių paviršių, kurie neskirti tvirtinti, pvz., šoninės rankenos. Įrankio laikančiojo lyno netvirtinkite prie judančių komponentų, pvz., baterijų arba priedų. Įrankio laikantįjį lyną tvirtinkite taip, kad jis netrukdytų apsauginiams įtaisams, jungikliams, fiksatoriams arba jų veikimui. Įrankio laikantįjį lyną tvirtinkite prie objektų ir įrankių taip, kad jis nenuslystų. Neleidžiama montuoti laisvai.
- Niekada netvirtinkite įrankio laikančiojo lyno prie kopėčių arba judančių konstrukcinių dalių. Judančios konstrukcinės dalys gali nukristi ir apversti kitus objektus, ir / arba dėl to naudotojas gali prarasti pusiausvyrą ir nuvirsti.
- Įrankio laikančiojo lyno neilginkite lynais arba kitais įrankio laikančiaisiais lynais ir t. t.
- Įrankio laikantįjį lyną naudokite temperatūros intervale nuo -35 °C (-31 °F) iki 45 °C (113 °F).
- Įsitikinkite, kad ant įrankio laikančiojo lyno esančios žymos ir informacija yra įskaitomos.
- Įrankio laikantįjį lyną saugokite nuo vaikų.
- Įrankio laikantįjį lyną laikykite sausoje ir švarioje aplinkoje, neveikiamoje tiesioginių saulės spindulių.
- Įrankio laikantįjį lyną saugokite nuo pavojingų (pvz., cheminių ėsdinančių) medžiagų. Jei reikia, įrankio laikantįjį lyną valykite tik muiluotu vandeniu ir leiskite išdžiūti ore.
- Įrankio laikantįjį lyną pakeiskite po 3 metų naudojimo arba po 10 metų laikymo pakuotėje.
- Niekada neviršykite maksimalios įrankio laikančiojo lyno svorio ribos. Laikykitės duomenų ant įrankio laikančiojo lyno. Svorį apskaičiuokite sudėdami elektrinio įrankio, akumuliatoriaus, priedo ir darbinio įrankio svorius.
- Didžiausias svoris, kurį gali išlaikyti 2 pav. pavaizduota įrankio laikančiojo lyno versija: 11,4 kg (25 lb).
- Didžiausias svoris, kurį gali išlaikyti 3 pav. pavaizduota įrankio laikančiojo lyno versija: 6,8 kg (15 lb).

pl

Linka asekuracyjna do narzędzi Hilti

Przed użyciem linki asekuracyjnej narzędzia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała wyniku niewłaściwego używania! Niewłaściwe używanie linki asekuracyjnej narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń i/lub śmierci.

- Nigdy nie używać linki asekuracyjnej narzędzia do transportu osób, opuszczania się po lince ani do zabezpieczania osób przed upadkiem. Linka asekuracyjna narzędzia nie nadaje się stosowania w charakterze środka ochrony indywidualnej.

- Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:
  - Zabezpieczenie narzędzi **Hilti** poprzez przymocowanie ich do linki asekuracyjnej.
  - Zmniejszenie ryzyka wypadków spowodowanych przez spadające narzędzia, które mogą doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.
  - Używanie linki asekuracyjnej wyłącznie do zabezpieczania narzędzi **Hilti**.
- Jeżeli linka asekuracyjna narzędzia jest użytkowana niezgodnie z przeznaczeniem, firma **Hilti** nie ponosi odpowiedzialności za szkody bezpośrednie, pośrednie, podlegające sankcjom karnym, przypadkowe lub następcze.
- Niniejszy produkt może być stosowany wyłącznie przez przeszkolony personel, posiadający wiedzę z zakresu bezpieczeństwa narzędzi, bezpieczeństwa na budowach i prac na wysokościach.
- Upadek narzędzia, które jest przymocowane do ciała, może spowodować utratę równowagi i upadek z wysokości. Nigdy nie mocować do ciała produktów o masie powyżej 2,3 kg (5lb).
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy linka asekuracyjna jest prawidłowo zamocowana.
- Nie należy używać linki asekuracyjnej do izolacji elektrycznej. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem. Nie używać linki asekuracyjnej w celu zabezpieczenia obiektów, które są podłączone do źródeł zasilania elektrycznego.
- Nie owijać linki asekuracyjnej wokół karabińczyków. Takie owinięcie karabińczyków może powodować obciążenia, do których karabińczyki nie są przeznaczone.
- W przypadku stosowania linki asekuracyjnej w celu zabezpieczenia narzędzia należy uwzględnić długość linki asekuracyjnej narzędzia i zachować wystarczający duży odstęp bezpieczeństwa od ludzi i delikatnych obiektów. Zwrócić uwagę na drgające lub spadające narzędzia.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy linka asekuracyjna jest w dobrym stanie. Skontrolować prawidłowe działanie mechanizmu blokującego karabińczyki. Sprawdzić ruchome połączenia karabińczyków i poszczególne elementy linki asekuracyjnej. Jeżeli nie ma pewności, że linka asekuracyjna narzędzia jest w dobrym stanie, należy ją wyrzucić i wymienić na nową.
- Skontrolować linkę asekuracyjną narzędzia pod kątem pęknięć, złamań, nacięć lub uszkodzeń spowodowanych przez wysoką temperaturę lub substancje chemiczne. Sprawdzić, czy nie ma innych uszkodzeń. Jeśli linka asekuracyjna narzędzia posiada któryś z wymienionych wad, należy wymienić ją na nową. Sprawdzić szwy linki asekuracyjnej pod kątem ewentualnych wystrzępień. Jeśli szwy są postrzępione, należy wymienić linkę asekuracyjną narzędzia na nową.
- Nie ciągnąć linki asekuracyjnej przy krawędziach lub ostrych przedmiotach, ponieważ może to spowodować jej uszkodzenie.
- Linka asekuracyjna jest przeznaczona wyłącznie do zabezpieczania w pełni zmontowanych narzędzi. Należy zadbać o stabilne ustawienie na podłożu. Każda linka asekuracyjna powinna zabezpieczać tylko jedno narzędzie, przy czym do każdego narzędzia można przymocować tylko jedną linkę asekuracyjną.
- Nie dokonywać żadnych zmian ani modyfikacji linki asekuracyjnej narzędzia. Nie rozciągać nadmiernie linki asekuracyjnej ani nie używać uszkodzonej linki. Jeżeli narzędzie, które zostało zabezpieczone linką asekuracyjną, upadło, należy wymienić linkę asekuracyjną na nową, sprawdzić narzędzie i upewnić się, że punkt mocowania na narzędziu nie uległ uszkodzeniu.
- Linkę asekuracyjną należy montować wyłącznie w istniejących punktach mocowania przewidzianych przez producenta narzędzia i używać linki asekuracyjnej narzędzia wyłącznie w oryginalnym stanie. Upewnić się, że punkty mocowania nie są uszkodzone. Nie mocować linki asekuracyjnej do gładkich lub stożkowych powierzchni, które nie zapewniają stabilności mocowania, takich jak uchwyty boczne. Nie mocować linki asekuracyjnej do ruchomych elementów, takich jak akumulatory lub akcesoria. Nie mocować linki asekuracyjnej w sposób, który uniemożliwia lub utrudnia działanie urządzeń zabezpieczających, przełączników i blokad. Linkę asekuracyjną należy zamocować na przedmiotach i narzędziach tak, aby nie mogła się ześlizgnąć. Luźny montaż jest niedozwolony.
- Nigdy nie mocować linki asekuracyjnej narzędzia do drabin lub ruchomych podzespołów. Ruchome podzespoły mogą spaść, powodując przewrócenie się innych obiektów i/lub powodując utratę równowagi, a w konsekwencji upadek użytkownika.
- Nie przedłużać linki asekuracyjnej narzędzia za pomocą innych linek zabezpieczających, asekuracyjnych itp.
- Linka asekuracyjna narzędzia jest przeznaczona do stosowania w temperaturach od -35 °C (-31 °F) do 45 °C (113 °F).
- Upewnić się, że oznaczenia i informacje na lince asekuracyjnej narzędzia są czytelne.
- Przechowywać linkę asekuracyjną narzędzia w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Otoczenie, w którym przechowywana jest linka asekuracyjna, powinno być czyste i suche, bez bezpośredniego nasłonecznienia.
- Nie narażać linki asekuracyjnej narzędzia na działanie substancji niebezpiecznych (np. żrących chemicznie). W razie potrzeby linkę asekuracyjną należy czyścić wyłącznie wodą z mydłem i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu.
- Linkę asekuracyjną narzędzia należy wymienić po 3 latach użytkowania lub po 10 latach przechowywania w stanie zapakowanym.
- Nigdy nie wolno przekraczać maksymalnego ciężaru granicznego linki asekuracyjnej narzędzia. Przestrzegać informacji podanych bezpośrednio na lince asekuracyjnej. Ciężar należy obliczyć łącznie z elektronarzędziem, akumulatorem, wyposażeniem i narzędziem roboczym.
- Maksymalny ciężar, który może być przenoszony przez linkę asekuracyjną widoczną na rysunku 2: 11,4 kg (25 lb).
- Maksymalny ciężar, który może być przenoszony przez linkę asekuracyjną widoczną na rysunku 3: 6,8 kg (15 lb).

cs

Záchytné lano nářadí Hilti

Před použitím záchytného lana nářadí si přečtěte celý návod k obsluze.

VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění při nesprávné použití! Nesprávné použití záchytného lana nářadí může způsobit těžká poranění a/nebo smrt.

- Záchytné lano nářadí nikdy nepoužívejte k přemisťování osob, ke slaňování nebo jako pojistku proti pádu osob. Záchytné lano nářadí není vhodné pro ochranu osob.

- Použití v souladu s určeným účelem:
  - Zajištění nářadí **Hilti** upevněním na záchytné lano nářadí.
  - Zmenšení nebezpečí nehody způsobené padajícím nářadím, v důsledku které může dojít k poraněním nebo věcným škodám.
  - Záchytné lano nářadí používejte pouze k zajištění nářadí **Hilti**.
- Při použití záchytného lana nářadí, které není v souladu s určením, neodpovídá společnost Hilti za přímé, nepřímé, trestněprávní, náhodné nebo následné škody.
- Tento výrobek smí používat pouze vyškolený personál se znalostmi v oblasti bezpečnosti nářadí, bezpečnosti na stavbě a výškových prací.
- Padající nářadí, které je připevněné k tělu, může způsobit ztrátu rovnováhy nebo pád. K tělu si nikdy nepřipevňujte výrobek těžší než 2,3 kg (5 lb).
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je záchytné lano nářadí řádně upevněné.
- Záchytné lano nářadí nepoužívejte pro elektrickou izolaci. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Záchytné lano nářadí neupevňujte k objektům, pokud jsou připojené ke zdrojům elektrického proudu.
- Záchytné lano nářadí nenavíjejte na karabiny. Při takovém navinutí na karabiny může dojít k zatížení, na které karabiny nejsou dimenzované.
- Když chcete upevnit záchytné lano nářadí a zajistit nářadí, zohledněte délku záchytného lana a započítejte dostatečně velkou bezpečnostní vzdálenost od osob a choulostivých objektů. Dávejte pozor na nářadí, které se kývá nebo které spadlo.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je záchytné lano nářadí v dobrém stavu. Zkontrolujte bezchybnou funkci uzavíracího mechanismu karabin. Zkontrolujte pohyblivé klouby karabin a jednotlivé součásti záchytného lana nářadí. Pokud si nejste jistí, že je záchytné lano nářadí v dobrém stavu, zlikvidujte ho a použijte místo něj nové záchytné lano nářadí.
- Zkontrolujte, zda se u záchytného lana nářadí nevyskytují trhliny, praskliny, rozříznutí nebo poškození způsobená horkem nebo chemickými látkami. Zkontrolujte, zda nedošlo k dalšímu poškození. Pokud se u záchytného lana nářadí vyskytuje některá z těchto závad, musí se vyměnit za nové. Zkontrolujte švy záchytného lana nářadí, zda nejsou roztřepené. Pokud jsou švy roztřepené, vyměňte záchytné lano nářadí za nové.
- Záchytné lano nářadí neveďte pevně těsně hrany nebo ostré předměty, protože může dojít k selhání záchytného lana.
- Pomocí záchytného lana zajišťujte jen kompletně smontované nářadí. Dbejte na stabilní postoj na zemi. Jedním záchytným lanem zajišťujte jen jedno nářadí a na každé nářadí upevněte jen jedno záchytné lano.
- Na záchytném laně neprovádějte žádné změny a neupravujte ho. Záchytné lano nadměrně nenatahujte a nepoužívejte poškozená záchytná lana. Pokud nářadí, které bylo zajištěné pomocí záchytného lana, spadlo, záchytné lano vyměňte za nové, nářadí zkontrolujte a ujistěte se, že je upevňovací bod na nářadí nadále nepoškozený.
- Záchytné lano nářadí upevňujte pouze na upevňovací body, které jsou k tomu určené výrobcem nářadí, a záchytné lano nářadí používejte jen v originálním stavu. Zajistěte, aby byly upevňovací body nepoškozené. Záchytné lano nářadí neupevňujte na hladké nebo kónické povrchy, které neumožňují dostatečné upevnění, např. postranní rukojeti. Záchytné lano nářadí neupevňujte na pohyblivé součásti, jako akumulátory nebo příslušenství. Záchytné lano nářadí neupevňujte tak, aby bránilo ochranným zařízením, spínačům nebo zajištěním, nebo omezovalo jejich funkci. Záchytné lano nářadí upevněte na předměty a nářadí tak, aby nemohlo sklouznout. Volná montáž není přípustná.
- Záchytné lano nářadí nikdy neupevňujte na žebříky nebo pohyblivé součásti. Pohyblivé součásti můžou spadnout nebo způsobit převrhnutí jiných předmětů a/nebo způsobit, že uživatel ztratí rovnováhu a spadne.
- Záchytné lano nářadí neprodlužujte lany nebo dalšími záchytnými lany nářadí atd.
- Záchytné lano nářadí používejte při teplotách od -35 °C (-31 °F) do 45 °C (113 °F).
- Zajistěte, aby byly značky a informace na záchytném laně nářadí čitelné.
- Nenechávejte záchytné lano nářadí v dosahu dětí.
- Záchytné lano nářadí skladujte v suchém a čistém prostředí bez přímého slunečního záření.
- Chraňte záchytné lano před nebezpečnými (např. chemicky žíravými) látkami. V případě potřeby vyčistěte záchytné lano nářadí jen mýdlovou vodou a nechte ho uschnout na vzduchu.
- Záchytné lano nářadí vyměňte po 3 let používání nebo po 10 letech skladování v zabaleném stavu.
- Nikdy nepřekračujte maximální hmotnostní limit záchytného lana nářadí. Řiďte se údaji na záchytném laně nářadí. Hmotnost počítejte vždy včetně elektrického nářadí, akumulátoru, příslušenství a nástroje.
- Maximální hmotnost, kterou dokáže unést verze záchytného lana nářadí znázorněná na obrázku 2: 11,4 kg (25 lb).
- Maximální hmotnost, kterou dokáže unést verze záchytného lana nářadí znázorněná na obrázku 3: 6,8 kg (15 lb).

sk

Lanko na náradie Hilti

Pred použitím lanka na náradie si prečítajte celý návod na používanie.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia následkom neodborného používania! Neodborné používanie lanka na náradie môže spôsobiť ťažké poranenia a/alebo smrť.

- Lanko na náradie nikdy nepoužívajte na prepravu osôb, na spúšťanie osôb alebo ich zaistenie proti pádu. Lanko na náradie nie je vhodné na ochranu osôb.

- Používanie v súlade s určeným účelom:
  - Zaistenie náradia **Hilti** pripevnením na lanko.
  - Zníženie nebezpečenstva nehody následkom pádu náradia, ktorý môže mať za následok poranenia alebo vecné škody.
  - Lanko na náradie používajte len na zaistenie náradia **Hilti**.
- Pri používaní lanka na náradie, ktoré nie je v súlade s určeným účelom, Hilti neručí za priame, nepriame, trestnoprávne, náhodné alebo následné škody.
- Tento výrobok smie používať iba vyškolený personál so znalosťami v oblasti bezpečnosti náradia, bezpečnosti na stavbe a v oblasti výškových prác.
- Pád náradia upevneného na tele môže viesť k strate rovnováhy a spôsobiť pád osoby. Nikdy si na telo neupevňujte výrobok s hmotnosťou vyššou ako 2,3 kg (5 lb).
- Pred každým použitím skontrolujte, či je lanko na náradie riadne upevnené.
- Lanko na náradie nepoužívajte na elektrickú izoláciu. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Lanko na náradie neupevňujte na objektoch, keď sú pripojené k elektrickým zdrojom.
- Lanko na náradie nenavíjajte okolo karabínového háka. Takéto ovinutie okolo karabín môže spôsobiť zaťaženie, na ktoré karabíny nie sú dimenzované.
- Keď upevníte lanko na náradie a náradie chcete zaistiť, zohľadnite dĺžku lanka a počítajte s dostatočne veľkým bezpečnostným odstupom od osôb a citlivých objektov. Dávajte pozor na hojdajúce sa náradie alebo na pád náradia.
- Pred každým použitím skontrolujte, či je lanko na náradie v dobrom stave. Skontrolujte, či zatvárací mechanizmus karabín bezchybne funguje. Skontrolujte pohyblivé kĺby karabín a jednotlivé komponenty lanka na náradie. Keď si nie ste istý, či je lanko na náradie v dobrom stave, zlikvidujte ho a použite nové lanko.
- Skontrolujte, či na lanku na náradie nie sú trhliny, zlomy, zárezy alebo či nie je poškodené teplom alebo chemickými látkami. Skontrolujte, či nie je aj inak poškodené. Ak je na lanku na náradie niektorý z týchto nedostatkov, musí sa vymeniť za nové. Skontrolujte, či sa švy lanka nestrapkajú. Ak sa švy strapkajú, vymeňte lanko na náradie za nové.
- Neťahajte lanko na náradie silno cez hrany alebo ostré predmety, inak sa môže lanko pretrhnúť.
- Lankom na náradie zaistite len kompletne zmontované náradie. Postarajte sa o stabilný postoj na podlahe. Jedným lankom zaistite len jedno náradie a na jednom náradí upevnite len jedno lanko.
- Na lanku na náradie nevykonávajte žiadne zmeny a nemanipulujte s ním. Lanko na náradie nepreťočte a nepoužívajte poškodené lanká. Ak spadne náradie, ktoré bolo zaistené lankom, lanko vymeňte za nové, skontrolujte náradie a uistite sa, že upevňovací bod na náradí nie je poškodený.
- Lanko na náradie upevnite len na upevňovacích bodoch určených výrobcom náradia a lanko na náradie používajte len v originálnom stave. Presvedčte sa, že upevňovacie body nie sú poškodené. Lanko na náradie neupevňujte na hladkých alebo kužeľovitých povrchoch, ktoré nezabezpečujú dostatočné držanie, napr. na bočných rukovätiach. Lanko na náradie neupevňujte na pohyblivých komponentoch, ako sú batérie alebo príslušenstvo. Lanko na náradie neupevňujte tak, že by prekážalo ochranným zariadeniam, spínačom alebo blokovacím zariadeniam alebo by bránilo ich funkcii. Lanko na náradie upevnite na predmety a náradie tak, aby sa nezošmyklo. Voľná montáž nie je dovolená.
- Lanko na náradie nikdy neupevňujte na rebríky alebo pohyblivé časti. Pohyblivé časti môžu spadnúť a prevrátiť iné objekty a/alebo viesť k tomu, že používateľ stratí rovnováhu a spadne.
- Lanko na náradie nepredlžujte lanami alebo ďalšími lankami na náradie.
- Lanko na náradie používajte v rozmedzí teplôt –35 °C (–31 °F) až 45 °C (113 °F).
- Zabezpečte, aby označenia a informácie na lanku na náradí boli čitateľné.
- Lanko na náradie držte mimo dosahu detí.
- Lanko na náradie skladujte v suchom a v čistom prostredí bez priameho slnečného žiarenia.
- Lanko na náradie nevystavujte pôsobeniu nebezpečných látok (napr. chemických žieravín). Ak je to potrebné, lanko na náradie vyčistite len mydlovou vodou a nechajte ho na vzduchu vyschnúť.
- Lanko na náradie vymeňte po 3 rokoch používania alebo po 10 rokoch skladovania v zabalenom v stave.
- Nikdy neprekračujte maximálnu nosnosť lanka. Dodržiavajte údaje, ktoré sú uvedené na samotnom lanku na náradie. Vypočítajte hmotnosť vrátane elektrického náradia, akumulátora, príslušenstva a pracovného nástroja.
- Maximálna nosnosť verzie lanka na náradie, ktorá je zobrazená na obrázku 2, je: 11,4 kg (25 lb).
- Maximálna nosnosť verzie lanka na náradie, ktorá je zobrazená na obrázku 3, je: 6,8 kg (15 lb).

hu

Hilti szerszámtartó heveder

A szerszámtartó heveder használata előtt olvassa el alaposan a kezelési útmutatót.

FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély a szakszerűtlen használat miatt! A szerszámtartó heveder szakszerűtlen használata súlyos, akár halálos sérülésekhez vezethet.
· Soha ne használja a szerszámtartó hevedert személyek szállítására, kötélen történő leeresztésére vagy személyek leesés elleni biztosítására. A szerszámtartó heveder nem alkalmas védőfelszerelésként történő használatra.

· Rendeltetésszerű használat:
· Hilti-szerszámok biztosítása a szerszámtartó hevederre kapcsolással.
· A leeső szerszámok okozta balesetveszély csökkentése, amely személyi sérülésekhez és anyagi károk keletkezéséhez vezetne.
· A szerszámtartó hevedert csak Hilti-szerszámok biztosítására használja.
· Ha a szerszámtartó hevedert nem rendeltetésszerűen használják, akkor a Hilti nem felel az ebből származó közvetlen és közvetett, büntetőjogi következménnyel járó járulékos vagy következményes károkért.
· A terméket csak képzett személyek használhatják, akik megfelelő ismeretekkel rendelkeznek a szerszámok biztonságával, az építési területek biztonságával és a magasban végzett munkákkal kapcsolatban.
· Ha egy olyan szerszám, ami a testhez van rögzítve, leesik, az az egyensúly elvesztéséhez és lezuhanáshoz vezethet. Soha ne rögzítsen a testéhez olyan terméket, ami nehezebb, mint 2,3 kg (5 lb).
· Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszámtartó hevedert előírásszerűen rögzítették-e.
· A szerszámtartó hevedert ne használja elektromos szigetelésre. Fennáll az áramütés veszélye. A szerszámtartó hevedert ne rögzítse olyan objektumokhoz, amelyek elektromos áramforráshoz csatlakoznak.
· A szerszámtartó hevedert ne tekerje karabinerre. Ezzel olyan terhelésnek teszi ki a karabinert, amelyre az nincs méretezve.
· Ha a szerszámtartó hevedert felhelyezte és szeretne egy szerszámot biztosítani, akkor vegye figyelembe a szerszámtartó heveder hosszúságát, és számítson ki egy megfelelő biztonsági távolságot a személyekhez és érzékeny objektumokhoz. Ügyeljen a lengő és leeső szerszámokra.
· Minden használat előtt ellenőrizze, hogy megfelelő-e a szerszámtartó heveder állapota. Ellenőrizze a karabiner zárszerkezetének kifogástalan működését. Ellenőrizze a karabiner mozgó csatlakozásait, valamint a szerszámtartó heveder egyes komponenseit. Ha nincs meggyőződve a szerszámtartó heveder előírásszerű állapotáról, akkor selejtezze le és használjon egy új szerszámtartó hevedert.
· Ellenőrizze a szerszámtartó hevedert hő vagy vegyi anyagok okozta repedések, törések, vágás vagy sérülések szempontjából. Ellenőrizze, hogy nem jelentkeztek-e egyéb károk. Ha a szerszámtartó heveder ezek közül valamelyik hiányossággal rendelkezik, akkor cserélje le azt egy új szerszámtartó hevederre. Ellenőrizze, hogy nem rojtosodtak-e ki a szerszámtartó heveder varratai. Ha a varratokon rojtosodást tapasztal, akkor cserélje ki újra a szerszámtartó hevedert.
· Ügyeljen arra, hogy ne húzza a szerszámtartó hevedert éleken és hegyes tárgyakon, ellenkező esetben a szerszámtartó heveder tönkremehet.
· Csak teljesen felszerelt szerszámot biztosítson a szerszámtartó hevederrel. Vegyen fel stabil testtartást. Egy szerszámtartó hevederrel csak egy szerszámot biztosítson, és egy szerszámra csak egy szerszámtartó hevedert rögzítsen.
· Ne módosítsa és ne manipulálja a szerszámtartó hevedereket. Ne nyújtsa túl a szerszámtartó hevedert, és ne használjon a szerszámtartó hevedert, ha az sérült. Ha leesett egy olyan szerszám, amelyet szerszámtartó hevederrel rögzítettek, akkor cserélje ki egy újra a szerszámtartó hevedert, ellenőrizze a szerszámot és győződjön meg arról, hogy a szerszám rögzítési pontja továbbra is sértetlen.
· A szerszámtartó hevedert csak meglévő és a szerszám gyártója által erre a célra tervezett rögzítési pontokhoz csatlakoztassa, és csak eredeti állapotú szerszámtartó hevedert használjon. Győződjön meg arról, hogy a rögzítési pontok sértetlenek. Ne rögzítse a szerszámtartó hevedert olyan sima vagy kúpos felületekre, amelyek nem nyújtanak elég tartást a rögzítéshez, például oldalsó markolatokhoz. Ne rögzítse a szerszámtartó hevedert mozgó komponensekhez, például elemekhez vagy tartozékokhoz. Ne helyezze fel úgy a szerszámtartó hevedert, hogy az zavarja a védőberendezéseket, kapcsolókat vagy reteszeket, vagy akadályozza azok működését. A szerszámtartó hevedert úgy rögzítse a tárgyakra és szerszámokra, hogy az ne csúszhasson el. Tilos a szerszámot lazán felszerelni.
· Soha ne rögzítse a szerszámtartó hevedert létrához vagy mozgó részegységekhez. A mozgó részegységek leeshetnek, ezáltal más tárgyakat felboríthatnak és/vagy a felhasználó elveszítheti egyensúlyát és leeshet.
· Ne hosszabbítsa meg kötelekkel vagy további szerszámtartó hevederekkel stb. a szerszámtartó hevedert.
· A szerszámtartó hevedert -35 °C (-31 °F) és 45 °C (113 °F) közötti hőmérsékleti tartományban használja.
· Győződjön meg arról, hogy a szerszámtartó heveder jelölései és a feltüntetett információk jól olvashatók.
· A szerszámtartó hevedert tartsa távol gyerekektől.
· A szerszámtartó hevedert száraz, tiszta környezetben tárolja és ügyeljen arra, hogy ne érje közvetlen napfény.
· A szerszámtartó hevedert ne tegye ki veszélyes (pl. maró hatású vegyi) anyagoknak. Ha szükséges, akkor szappanos vízzel tisztítsa meg a szerszámtartó hevedert, majd szárítsa meg a levegőn.
· 3 év használat vagy 10 év becsomagolva történő tárolást követően cserélje ki a szerszámtartó hevedert.
· Soha ne lépje túl a szerszámtartó heveder maximális súlyhatárértékét. Vegye figyelembe a szerszámtartó hevederen feltüntetett adatokat is. A tömegbe számítsa bele az elektromos szerszám, az akku, a tartozékok és a betétszerszám tömegét is.
· Maximális tömeg, amely teherbírására a 2. ábrán látható szerszámtartó heveder méretezve van: 11,4 kg (25 lb).
· Maximális tömeg, amely teherbírására a 3. ábrán látható szerszámtartó heveder méretezve van: 6,8 kg (15 lb).

sl

Držalna zanka za orodje Hilti

Pred uporabo držalne zanke za orodje si v celoti preberite navodila za uporabo.

OPOZORILO
Nevarnost poškodb zaradi nepravilne uporabe! Zaradi nepravilne uporabe držalne zanke za orodje lahko pride do težjih poškodb in/ali smrti.
· Držalne zanke za orodje ne uporabljajte za transport, spuščanje ali zaščito oseb pred padcem. Držalna zanka za orodje ni primerna za zaščito oseb.

· Namenska uporaba:
· Varovanje za orodja Hilti s privezom na držalno zanko za orodje.
· Zmanjševanje nevarnosti nesreče zaradi padajočega orodja, zaradi česar lahko pride do telesnih ali materialnih poškodb.
· Držalno zanko za orodje uporabljajte samo za varovanje orodij Hilti.
· Če držalno zanko za orodje uporabljate nenamensko, podjetje Hilti ne odgovarja za neposredno, posredno, kazenskopravno, naključno ali posledično škodo.
· Ta izdelek lahko uporablja samo usposobljeno osebje s poznavanjem področij varnosti uporabe orodja, varnosti na gradbišču in dela na višini.
· Padlo orodje, ki je pritrjeno na telo, lahko privede do izgube ravnotežja in padca. Na telo nikoli ne pritrdite izdelka, ki ima več kot 2,3 kg.
· Pred vsako uporabo preverite, ali je držalna zanka za orodje ustrezno pritrjena.
· Držalne zanke za orodje ne uporabljajte za električno izolacijo. Obstaja nevarnost električnega udara. Držalne zanke za orodje ne pritrdite za predmete, ki so priključeni na vire električne napetosti.
· Držalne zanke za orodje ne ovijajte okrog karabincev. Takšno ovijanje lahko na karabincu povzroči obremenitve, za katere niso zasnovani.
· Če želite namestiti držalno zanko za orodje in zavarovati orodje, upoštevajte dolžino držalne zanke za orodje in poskrbite za zadostno varnostno razdaljo do oseb in občutljivih predmetov. Pazite na nihajoča ali padajoča orodja.
· Pred vsako uporabo preverite, ali je držalna zanka za orodje v dobrem stanju. Preverite, ali zaporni mehanizem karabincev deluje pravilno. Preverite premične zglobe karabincev in preverite posamezne komponente držalne zanke za orodje. Če niste prepričani, ali je držalna zanka za orodje v dobrem stanju, jo odstranite in namesto nje uporabite novo držalno zanko.
· Preverite, ali so na držalni zanki za orodje razpoke, prelomi, rezi ali poškodbe, ki so jih povzročile vročina ali kemične snovi. Preverite, ali je prišlo do dodatnih poškodb. Če ima držalna zanka za orodje eno teh pomanjkljivosti, jo morate zamenjati z novo. Preverite, ali so šivi držalne zanke za orodje nacefrani. Če so šivi nacefrani, zamenjajte držalno zanko za orodje z novo.
· Držalne zanke za orodje ne vlecite čez robove ali ostre predmete, saj se lahko držalna zanka pretrga.
· Z držalno zanko za orodje zavarujte samo povsem nameščeno orodje. Poskrbite za stabilno namestitev na tleh. Z eno držalno zanko za orodje zavarujte samo eno orodje in na vsako orodje pritrdite zgolj eno držalno zanko.
· Na držalni zanki za orodje ne izvajajte nobenih predelav in je ne spreminjajte. Držalne zanke za orodje ne prenapenjajte in ne uporabljajte poškodovanih držalnih zank za orodje. Če je orodje, ki je bilo zavarovano z držalno zanko za orodje, padlo, zamenjajte držalno zanko za orodje z novo, preverite orodje in se prepričajte, da je pritrdilna točka na orodju nepoškodovana.
· Držalno zanko za orodje privežite samo na obstoječe pritrdilne točke, ki jih je predvidel proizvajalec, držalno zanko za orodje pa uporabljajte zgolj v prvotnem stanju. Prepričajte se, da so pritrdilne točke nepoškodovane. Držalne zanke za orodje ne pritrdite na gladke ali konične površine, ki ne nudijo zadostnega prijema za pritrditev, kot so npr. stranski ročaji. Držalne zanke za orodje ne pritrdite na premične komponente, kot so baterije ali pribor. Držalne zanke za orodje ne nameščajte tako, da bi lahko motila ali ovirala delovanje zaščitnih naprav, stikal ali zapor. Držalno zanko za orodje namestite na predmete in orodja tako, da ne bo mogla drseti. Ohlapna montaža ni dovoljena.
· Držalne zanke za orodje nikoli ne nameščajte na lestve ali premične komponente. Premične komponente lahko padejo in s tem prevrnejo druge predmete in/ali povzročijo izgubo ravnotežja uporabnika in morebiten padec.
· Držalne zanke za orodje ne podaljšujte z vrvmi ali drugimi držalnimi zankami za orodje itd.
· Držalno zanko za orodje uporabljajte v temperaturnem območju med -35 °C (-31 °F) in 45 °C (113 °F).
· Prepričajte se, da so oznake in informacije na držalni zanki za orodje čitljive.
· Otrokom ne dovolite v bližino držalne zanke za orodje.
· Držalno zanko za orodje shranjujte v suhem in čistem okolju brez neposredne sončne svetlobe.
· Držalne zanke za orodje ne izpostavljajte nevarnim snovem (npr. kislinam). Če je potrebno, držalno zanko za orodje očistite samo z milnico in jo pustite na zraku, da se posuši.
· Držalno zanko za orodje zamenjajte po 3 letih uporabe ali po 10 letih shranjevanja v embalaži.
· Nikoli ne prekoračite največje omejitve teže držalne zanke za orodje. Upoštevajte navedbe na držalni zanki za orodje. Pri izračunu teže upoštevajte težo električnega orodja, akumulatorske baterije, pribora in nastavka.
· Največja teža, ki jo lahko nosi različica držalne zanke za orodje na sliki 2: 11,4 kg.
· Največja teža, ki jo lahko nosi različica držalne zanke za orodje na sliki 3: 6,8 kg (15 lb).

hr

Hilti pridržna traka za alat

Prije uporabe pridržne trake za alat pročitajte upute za uporabu u potpunosti.

UPOZORENJE
Opasnost od ozljede zbog nepravilne uporabe! Nepravilna uporaba pridržne trake za alat može uzrokovati teške tjelesne ozljede i/ili smrt.
· Nikada ne upotrebljavajte pridržnu traku za alat za prijevoz, spuštanje osoba ili kao zaštitu od pada osoba. Pridržna traka za alat nije namijenjena za osobnu zaštitu.

· Namjenska uporaba:
· Osiguranje Hilti alata privezivanjem na pridržnu traku za alat.
· Smanjenje opasnosti od nesreće zbog pada alata što može rezultirati mogućim ozljedama ili materijalnim štetama.
· Upotrebljavajte pridržnu traku za alat samo za osiguranje Hilti alata.
· U slučaju nenamjenske uporabe pridržne trake za alat Hilti nije odgovoran za izravne, neizravne, kaznene, slučajne ili posljedične štete.
· Ovaj proizvod smije upotrebljavati samo obučeno osoblje sa znanjem u području sigurnosti alata, sigurnosti na gradilištu i radova na visini.
· Pad alata, koji je pričvršćen na tijelu, može uzrokovati gubitak ravnoteže i pad. Nikada nemojte pričvrstiti proizvod preko 2,3 kg (5lb) na svoje tijelo.
· Prije svake uporabe provjerite je li pridržna traka za alat propisno pričvršćena.
· Pridržnu traku za alat ne upotrebljavajte za električnu izolaciju. Postoji opasnost od električnog udara. Pridržnu traku za alat nemojte pričvrstiti na predmete ako su priključeni na izvore električne energije.
· Nemojte omotati pridržnu traku za alat oko kuke karabinera. Takvo omatanje karabinera može uzrokovati opterećenja za koje karabineri nisu konstruirani.
· Ako želite staviti pridržnu traku za alat i osigurati alat, vodite računa o duljini pridržne trake za alat i uračunajte dovoljno veliki sigurnosni razmak do osoba i osjetljivih predmeta. Pazite na vibracijske ili ispale alate.
· Prije svake uporabe provjerite je li pridržna traka za alat u dobrom stanju. Provjerite besprijekornu funkciju mehanizma za zatvaranje karabinera. Provjerite pomične zglobove karabinera i pojedinačne komponente pridržne trake za alat. Ako niste sigurni je li pridržna traka za alat u dobrom stanju, zbrinite je i umjesto nje upotrijebite novu pridržnu traku za alat.
· Provjerite da pridržna traka za alat nije pukla, ispucala, izrezana ili oštećena što je uzrokovano vrućinom ili kemijskim tvarima. Provjerite ima li drugih oštećenja. Ako pridržna traka za alat ima jedan od ovih nedostataka, morate je zamijeniti novom. Provjerite jesu li pohabani šavovi pridržne trake za alat. Ako su šavovi pohabani, pridržnu traku za alat zamijenite novom.
· Nemojte čvrsto povlačiti pridržnu traku za alat preko rubova ili oštrih predmeta jer inače pridržna traka za alat može zakazati.
· Pridržnom trakom za alat osigurajte samo potpuno montiran alat. Pobrinite se za čvrsto uporište na podu. Osigurajte samo jedan alat po pridržnoj traci za alat i pričvrstite samo jednu pridržnu traku za alat na svaki alat.
· Ne izvodite preinake i manipulacije na pridržnoj traci za alat. Nemojte previše rastezati pridržnu traku za alat i ne upotrebljavajte oštećene pridržne trake za alat. Ako je pao alat koji je bio osiguran pridržnom trakom za alat, onda pridržnu traku za alat zamijenite novom, provjerite alat i uvjerite se da točka za pričvršćivanje na alatu nije oštećena.
· Postavite pridržnu traku za alat samo na postojeće točke za pričvršćivanje koje je predvidio proizvođač alata i upotrebljavajte pridržnu traku za alat samo u prvotnom stanju. Uvjerite se da točke za pričvršćivanje nisu oštećene. Nemojte pričvrstiti pridržnu traku za alat na ravne ili stožaste površine koje ne pružaju prihvat za pričvršćenje, npr. bočni rukohvati. Nemojte pričvrstiti pridržnu traku za alat na pomične komponente kao što su baterije ili pribor. Nemojte postaviti pridržnu traku za alat tako da smeta zaštitnim uređajima, prekidačima ili blokadama ili da onemogućava njihovu funkciju. Pričvrstite pridržnu traku za alat na predmete i alate tako da ne može skliznuti. Ne smije se labavo postaviti.
· Nikada nemojte pričvrstiti pridržnu traku za alat na ljestve ili pomične dijelove. Pomični dijelovi mogu pasti što dovodi po prevrtanja drugih predmeta i/ili do gubitka ravnoteže i pada korisnika.
· Nemojte produžiti pridržnu traku za alat s užadi ili drugim pridržnim trakama za alat itd.
· Upotrebljavajte pridržnu traku za alat u rasponu temperature između -35 °C (-31 °F) i 45 °C (113 °F).
· Provjerite jesu li oznake i informacije na pridržnoj traci za alat čitljive.
· Pridržnu traku za alat držite dalje od djece.
· Skladištite pridržnu traku za alat na suhom i čistom mjestu bez izravnog sunčevog zračenja.
· Nemojte izlagati pridržnu traku za alat opasnim (npr. kemijski nagrizajućim) tvarima. Ako je potrebno, pridržnu traku za alat očistite samo sapunicom i ostavite da se osuši na zraku.
· Zamijenite pridržnu traku za alat nakon 3 godine uporabe ili nakon 10 godina skladištenja u ambalaži.
· Nikada nemojte prekoračiti maksimalnu granicu težine pridržne trake za alat. Pridržavajte se podataka na pridržnoj traci za alat. Izračunajte težinu uključujući električni alat, akumulatorsku bateriju, pribor i nastavak.
· Maksimalna težina, npr. verzije pridržne trake za alat na slici 2, može iznositi: 11,4 kg (25 lb).
· Maksimalna težina, npr. verzije pridržne trake za alat na slici 3, može iznositi: 6,8 kg (15 lb).

sr

Hilti traka za držanje alata

Pročitajte u potpunosti uputstvo za upotrebu pre upotrebe trake za držanje alata.

UPOZORENJE
Opasnost od povrede usled nestručne upotrebe! Nestručna upotreba trake za držanje alata može dovesti do teških povreda i/ili smrti.
· Traku za držanje alata nikada nemojte koristiti za transport osoba, spuštanje osoba ili kao njihovo obezbeđivanje od pada. Traka za držanje alata nije namenjena za zaštitu osoba.

· Namenska upotreba:
· Osiguravanje Hilti alata vezivanjem za traku za držanje alata.
· Redukovanje opasnosti od nesreće usled alata koji padne, zbog čega bi mogle nastati povrede ili materijalna šteta.
· Traku za držanje alata koristite samo za osiguravanje Hilti alata.
· Ukoliko traku za držanje alata koristite za nenamensku upotrebu, Hilti ne odgovara za direktnu, indirektnu, kaznenu, slučajnu ili posledičnu štetu.
· Ovaj proizvod sme da koristi samo obučeno osoblje sa znanjem iz oblasti bezbednosti alata, bezbednosti na gradilištu i radova na visini.
· Ukoliko alat koji je pričvršćen na telu padne, može da dođe do gubitka ravnoteže i do pada. Nikada nemojte pričvršćivati proizvod težine preko 2,3 kg (5lb) na svoje telo.
· Pre svake upotrebe proverite da li je traka za držanje alata pravilno pričvršćena.
· Traku za držanje alata nemojte koristiti kao električnu izolaciju. Postoji opasnost od električnog udara. Traku za držanje alata nemojte pričvršćivati za objekte koji su priključeni na električnu mrežu.
· Traku za držanje alata nemojte obmotavati oko karabinera. Ovakvo obmotavanje karabinera može da dovede do opterećenja za koje karabiner nije predviđen.
· Ako želite da postavite traku za držanje alata i osigurate alat, vodite računa o dužini trake za držanje alata i uračunajte dovoljno bezbednosno odstojanje prema osobama i osetljivim objektima. Obratite pažnju na alat koji se klati ili pada.
· Pre svake upotrebe proverite da li je traka za držanje alata u dobrom stanju. Proverite da li je funkcija mehanizma za zatvaranje karabinera ispravna. Proverite pokretljive zglobove karabinera i pojedinačne komponente trake za držanje alata. Ukoliko niste sigurni da je traka za držanje alata u dobrom stanju, odložite je u otpad i upotrebite novu traku za držanje alata.
· Proverite traku za držanje alata u pogledu napuklina, loma, rezova ili oštećenja koja su posledica visokih temperatura ili hemijskih supstanci. Proverite da li postoje druga oštećenja. Ukoliko traka za držanje alata pokazuje neko od ovih oštećenja, morate je zameniti novom. Proverite da li su šavovi trake za držanje alata iskrzani. Ukoliko su šavovi iskrzani, traku za držanje alata zamenite novom.
· Traku za držanje alata nemojte zatezati preko ivica ili oštrih predmeta, jer bi tako mogla da popusti.
· Trakom za držanje alata osiguravajte samo potpuno montiran alat. Pobrinite se za stabilan položaj na podu. Jednom trakom za držanje alata osiguravajte samo jedan alat i pričvrstite samo jednu traku za držanje alata za svaki alat.
· Nemojte vršiti izmene i manipulacije na traci za držanje alata. Traku za držanje alata nemojte previše zatezati i nemojte koristiti oštećene trake za držanje alata. Ukoliko alat koji je bio osiguran trakom za držanje alata padne, traku za držanje alata zamenite novom, proverite alat i uverite se da tačka za pričvršćivanje alata nije oštećena.
· Traku za držanje alata postavljajte samo na postojeće tačke za pričvršćivanje koje je proizvođač alata predvideo i koristite traku za držanje alata samo u originalnom stanju. Uverite se da tačke za pričvršćivanje nisu oštećene. Traku za držanje alata nemojte pričvršćivati na glatke ili konične površine koje ne pružaju dovoljnu stabilnost za pričvršćivanje, npr. na bočne rukohvate. Traku za držanje alata nemojte pričvršćivati na pokretljive komponente, kao što su baterije ili pribor. Traku za držanje alata nemojte postavljati tako da ometa zaštitne mehanizme, prekidače ili blokade ili njihove funkcije. Traku za držanje alata pričvrstite na premete i alat tako da ne može da se kliza. Labava montaža nije dozvoljena.
· Traku za držanje alata nikada nemojte pričvršćivati na vodove ili pokretne komponente. Pokretne komponente bi mogle pasti i prevrnuti druge predmete i/ili mogu izazvati da korisnik izgubi ravnotežu i padne.
· Traku za držanje alata nemojte produživati užetom, drugim trakama za držanje alata i slično.
· Traku za držanje alata koristite u opsegu temperature između -35 °C (-31 °F) i 45 °C (113 °F).
· Uverite se da su oznake i informacije na traci za držanje alata čitke.
· Traku za držanje alata držite dalje od dohvata dece.
· Traku za držanje alata čuvajte u suvom i čistom okruženju bez direktnog sunčevog zračenja.
· Traku za držanje alata nemojte izlagati opasnim supstancama (npr. hemijskim sredstvima sa nagrizajućim dejstvom). Ukoliko je potrebno, traku za držanje alata čistite samo sapunicom i ostavite je da se osuši na vazduhu.
· Traku za držanje alata zamenite nakon 3 godine upotrebe ili nakon 10 godina u zapakovanom stanju.
· Nikada nemojte prekoračivati maksimalnu težinu za traku za držanje alata. Vodite računa o podacima na samoj traci za držanje alata. Izračunajte težinu uključujući električni alat, akumulatorsku bateriju, pribor i alat za umetanje.
· Maksimalna težina za verziju trake za držanje alata koja je prikazana na slici 2: 11,4 kg (25 lb).
· Maksimalna težina za verziju trake za držanje alata koja je prikazana na slici 3: 6,8 kg (15 lb).

ru

Удерживающий трос для инструментов Hilti

Перед использованием удерживающего троса для инструментов полностью прочитайте руководство по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасность травмирования вследствие использования не по назначению! Использование удерживающего троса для инструментов не по назначению может привести к тяжелым травмам, в том числе со смертельным исходом.
· Запрещается использовать удерживающий трос для инструментов для транспортировки и опускания людей, а также в качестве защиты от падения. Удерживающий трос для инструментов не предназначен для использования в качестве средства индивидуальной защиты.

· Использование по назначению:
· Фиксация инструментов Hilti путем присоединения к удерживающему тросу для инструментов.
· Снижение риска травмирования и материального ущерба вследствие падения инструментов во время работы.
· Используйте удерживающий трос для инструментов только для фиксации инструментов Hilti.
· Если удерживающий трос для инструментов будет использоваться не по назначению, Hilti не будет нести никакой ответственности за прямые, косвенные, подпадающие под уголовную ответственность, случайные или вторичные убытки.
· Использование данного продукта допускается только обученным персоналом, обладающим знаниями в области техники безопасности при работе с электроинструментами, техники безопасности на строительных объектах и в области производства высотных работ.
· Упавший инструмент, закрепленный на теле, может привести к потере равновесия и падению. Категорически запрещается закреплять на теле инструмент весом более 2,3 кг (5 фунтов).
· Перед каждым использованием убедитесь в том, что удерживающий трос для инструментов надежно закреплен.
· Запрещается использовать удерживающий трос для инструментов для электрической изоляции. Существует опасность поражения электрическим током. Не крепите удерживающий трос для инструментов на объектах, подключенных к электрическим источникам питания.
· Не наматывайте удерживающий трос для инструментов на крюк-карабин. Обматывание карабина подобным образом может привести к нагрузкам, на которые карабины не рассчитаны.
· При использовании удерживающего троса для инструментов для крепления инструмента необходимо, учитывая длину удерживающего троса для инструментов, соблюдать достаточно большое безопасное расстояние до людей и чувствительных объектов. Учитывайте возможность раскачивания или падения инструментов.
· Перед каждым использованием проверяйте исправность удерживающего троса для инструментов. Проверьте работоспособность замков карабинов Проверьте исправность подвижных шарниров карабинов и отдельных компонентов удерживающего троса для инструментов. Если вы не уверены в надлежащем состоянии удерживающего троса для инструментов, утилизируйте его и замените новым тросом.
· Проверьте удерживающий трос для инструментов на отсутствие трещин, разрывов, порезов или повреждений, обусловленных нагревом или воздействием химических веществ. Проверьте отсутствие вторичных повреждений. Удерживающий трос для инструментов, имеющий хотя бы один из таких дефектов, подлежит замене. Проверьте швы удерживающего троса для инструментов на отсутствие бахромы. Если швы разлохмачены, замените удерживающий трос для инструментов новым тросом.
· Не протягивайте удерживающий трос для инструментов через кромки или острые предметы, так как при этом трос может выйти из строя.
· Фиксируйте удерживающим тросом для инструментов только полностью собранный инструмент. Обеспечьте надежную опору. Фиксируйте каждым удерживающим тросом для инструментов только один инструмент и крепите только один удерживающий трос для инструментов к каждому инструменту.
· Не вносите никаких изменений в конструкцию удерживающего троса для инструментов и не допускайте манипуляций с ним. Не растягивайте удерживающий трос для инструментов и не используйте поврежденный трос. В случае падения инструмента, закрепленного удерживающим тросом для инструментов, замените удерживающий трос для инструментов новым тросом, проверьте инструмент и убедитесь, что точка крепления на инструменте осталась неповрежденной.
· Крепите удерживающий трос для инструментов только к имеющимся точкам крепления, предусмотренным изготовителем инструмента, и используйте удерживающий трос для инструментов только в оригинальном (без модификаций) состоянии. Убедитесь в целостности точек крепления. Не крепите удерживающий трос для инструментов к гладким или коническим поверхностям, не обеспечивающим удержание крепления, например к боковым рукояткам. Не крепите удерживающий трос для инструментов к подвижным компонентам, в частности элементам питания или принадлежностям. Не крепите удерживающий трос для инструментов таким образом, чтобы он препятствовал или нарушал работу защитных приспособлений, переключателей или фиксаторов. Крепите удерживающий трос для инструментов к объектам и инструментам таким образом, чтобы он не мог соскользнуть. Свободный монтаж не допускается.
· Запрещается крепить удерживающий трос для инструментов к лестницам или подвижным элементам. Подвижные элементы могут упасть, что приведет к опрокидыванию других объектов и/или потере пользователем равновесия и падению.
· Запрещается удлинять удерживающий трос для инструментов канатами или другими удерживающими тросами для инструментов и т.п.
· Эксплуатация удерживающего троса для инструментов допускается только в диапазоне температур от -35 °C (-31 °F) до 45 °C (113 °F).
· Убедитесь в читаемости маркировки и информации на удерживающем тросе для инструментов.
· Храните удерживающий трос для инструментов в недоступном для детей месте.
· Храните удерживающий трос для инструментов в сухом и чистом месте, защищенном от прямого попадания солнечных лучей.
· Не подвергайте удерживающий трос для инструментов воздействию опасных (например, химически агрессивных) веществ. При необходимости очистите удерживающий трос для инструментов мыльной водой и дайте ему высохнуть на воздухе.
· Заменяйте удерживающий трос для инструментов после 3 лет эксплуатации или 10 лет хранения в упаковке.
· Запрещается превышать максимальную нагрузку удерживающего троса для инструментов. Соблюдайте указания, нанесенные на удерживающий трос для инструментов. Учитывайте при этом вес электроинструмента, аккумулятора, принадлежностей и рабочего инструмента.
· Максимальный вес, выдерживаемый удерживающим тросом для инструментов в исполнении, изображенном на рисунке 2: 11,4 кг (25 фунтов).
· Максимальный вес, выдерживаемый удерживающим тросом для инструментов в исполнении, изображенном на рисунке 3: 6,8 кг (15 фунтов).

uk

Страхувальний строп для інструментів Hilti

Перед використанням страхувального стропа для інструментів, будь ласка, повністю прочитайте інструкцію з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Небезпека травмування внаслідок неналежного використання! Неналежне використання страхувального стропа для інструментів може призвести до тяжких травм та/або смерті.
· Ніколи не використовуйте страхувальний строп для інструментів з метою транспортування людей, не спускайтеся на ньому з висоти та не застосовуйте його як пристрій для попередження падіння оператора. трахувальний строп для інструментів не призначений для використання у якості засобу індивідуального захисту.

· Використання за призначенням:
· Кріплення інструментів Hilti шляхом їхнього приєднання до страхувального стропа для інструментів.
· Зменшення небезпеки нещасного випадку, який може статися внаслідок падіння інструментів та призвести до травм або матеріальних збитків.
· Закріплюйте за допомогою страхувального стропа для інструментів тільки інструменти Hilti.
· У разі використання страхувального стропа для інструментів не за призначенням компанія Hilti не несе відповідальності за прямі або посередні збитки, збитки, на які розповсюджується кримінальне право, а також за випадкові або побічні збитки.
· Цим виробом можуть користуватися тільки ті співробітники, які пройшли спеціальну підготовку та володіють відповідними знаннями в області безпеки інструментів, безпеки на будівельному майданчику, а також в області виконання робіт на висоті.
· Внаслідок падіння інструмента, закріпленого на тілі, оператор може втратити рівновагу та впасти. Ніколи не закріплюйте на тілі інструмент вагою понад 2,3 кг (5 фунтів).
· Перед кожним використанням перевіряйте, чи належним чином закріплений страхувальний строп для інструментів.
· Не застосовуйте страхувальний строп для інструментів у якості електричної ізоляції. Невиконання цієї вимоги може призвести до ураження електричним струмом. Не закріплюйте страхувальний строп для інструментів на об'єктах, приєднаних до джерела електроживлення.
· Не намотуйте страхувальний строп для інструментів на гачок карабіна. Це може піддати карабін навантаженням, на які він не розрахований.
· Якщо Ви бажаєте скористатися страхувальним стропом для інструментів та закріпити інструмент, враховуйте довжину стропа, а також визначайте достатньо безпечну відстань до осіб та крихких об'єктів, які знаходяться поблизу. Обережно поводьтеся з інструментами, які гойдаються на стропі або впали на землю.
· Перед кожним використанням перевіряйте, чи знаходиться страхувальний строп для інструментів у належному стані. Перевіряйте запірний механізм карабіна на предмет справної роботи. Перевіряйте рухомі з'єднання карабіна та контролюйте окремі компоненти страхувального стропа для інструментів. Якщо Ви не впевнені, що страхувальний строп для інструментів знаходиться у належному стані, утилізуйте його та скористайтеся новим страхувальним стропом для інструментів.
· Перевіряйте страхувальний строп для інструментів на наявність тріщин, розривів, порізів або пошкоджень, обумовлених впливом високих температур або хімічних речовин. Перевіряйте, чи зазнав виріб інших пошкоджень. Якщо на страхувальному стропі для інструментів виявлені будь-який із зазначених дефектів, його необхідно замінити на інший. Перевіряйте, чи не обтріпалися шви страхувального стропа для інструментів. Якщо шви обтріпалися, замініть страхувальний строп для інструментів на новий.
· Не натягуйте страхувальний строп для інструментів, притискаючи його до кромок об'єктів або до гострих предметів, оскільки це може спричинити руйнування страхувального стропа для інструментів.
· За допомогою страхувального стропа для інструментів закріплюйте тільки повністю зібрані інструменти. Стоячи на підлозі, подбайте про стійке положення свого тіла. Закріплюйте на страхувальному стропі для інструментів лише один інструмент, а до кожного інструмента приєднуйте лише один страхувальний строп для інструментів.
· Не вносьте зміни до конструкції страхувального стропа для інструментів і не модифікуйте його. Не розтягуйте страхувальний строп для інструментів занадто сильно і не використовуйте пошкоджені страхувальні стропи для інструментів. Якщо інструмент, який був закріплений за допомогою страхувального стропа для інструментів, впав, замініть страхувальний строп для інструментів на новий, перевірте інструмент і переконайтеся, що точка кріплення на інструменті не пошкоджена.
· Приєднуйте страхувальний строп для інструментів тільки до наявних точок кріплення, передбачених виробником інструмента, та використовуйте страхувальний строп для інструментів тільки в оригінальному стані. Переконайтеся, що точки кріплення не пошкоджені. Не закріплюйте страхувальний строп для інструментів на гладких або конічних поверхнях, які не передбачають можливості для фіксації, наприклад на бокових рукоятках. Не закріплюйте страхувальний строп для інструментів на рухомих компонентах, наприклад на елементах живлення або приладдях. Закріплений страхувальний строп для інструментів не повинен заважати функціонуванню або руху захисних пристроїв, вимикачів або фіксаторів. Приєднуйте страхувальний строп для інструментів до предметів або інструментів таким чином, щоб він не міг зсунутися. Закріплений кінець стропа не повинен вільно рухатися.
· Ніколи не приєднуйте страхувальний строп для інструментів до драбин або рухомих елементів конструкції. Падіння рухомих елементів конструкції може спричинити перекидання інших об'єктів та/або призвести до того, що користувач втратить рівновагу та впаде.
· Не подовжуйте страхувальний строп для інструментів, приєднуючи до нього шнури, інші страхувальні стропи для інструментів тощо.
· Використовуйте страхувальний строп для інструментів у діапазоні температур від -35 °C (-31 °F) до +45 °C (113 °F).
· Переконайтеся, що елементи маркування та інші дані, нанесені на страхувальний строп для інструментів, залишаються розбірливими.
· Тримайте страхувальний строп для інструментів подалі від дітей.
· Зберігайте страхувальний строп для інструментів у чистому сухому місці, захищеному від впливу прямих сонячних променів.
· Не піддавайте страхувальний строп для інструментів впливу небезпечних речовин (наприклад, їдких хімікатів). Якщо страхувальний строп для інструментів потребує чищення, видаляйте забруднення тільки за допомогою мильного розчину, після чого висушуйте строп на повітрі.
· Замінюйте страхувальний строп для інструментів після 3 років експлуатації або після 10 років зберігання в упаковці.
· Ніколи не перевищуйте максимально припустиму вагу, на яку розрахований страхувальний строп для інструментів. Дотримуйтеся вказівок, наведених безпосередньо на страхувальному стропі для інструментів. Визначаючи загальну вагу, беріть до уваги вагу електроінструмента, акумуляторної батареї, приладдя та змінного робочого інструмента.
· Максимальна вага, на яку розрахована версія страхувального стропа для інструментів, яка зображена на рисунку 2: 11,4 кг (25 фунтів).
· Максимальна вага, на яку розрахована версія страхувального стропа для інструментів, яка зображена на рисунку 3: 6,8 кг (15 фунтів).

kk

Hilti құрал ұстағыш арқаны

Құрал ұстағыш арқанды пайдаланбас бұрын пайдалану бойынша нұсқаулықты толықтай оқып шығыңыз.

ЕСКЕРТУ
Мақсатынан тыс пайдаланудан жарақат алу қаупі бар! Құрал ұстағыш арқан мақсатынан тыс пайдаланылған жағдайда, пайдаланушы ауыр және/немесе қазалы жарақат алуы мүмкін.
· Құрал ұстағыш арқанды еш жағдайда адамдарды тасымалдау, арқанмен түсіру мақсатында немесе адамдар үшін тірек ретінде қолданбаңыз. Құрал ұстағыш арқан адамдарды қорғау үшін жарамайды.

· Мақсатына сай қолдану:
· Hilti құралдарын құрал ұстағыш арқанмен байлау арқылы бекіту.
· Жарақат алуға немесе мүліктің зақымдалуына әкеле алатын, құралдардың құлауынан апат қаупінің ықтималдылығын азайту.
· Құрал ұстағыш арқанды тек Hilti құралдарын бекіту үшін пайдаланыңыз.
· Құрал ұстағыш арқан мақсатына сәйкес пайдаланылмаған жағдайда, Hilti компаниясы тікелей, жанама, қылмыстық, кездейсоқ немесе ілеспе залал үшін жауапкершілікті өз мойнына алмайды.
· Бұл өнімді тек құралдар қауіпсіздігі, құрылыс алаңының қауіпсіздігі және биікте жұмыс істеу салаларындағы білімі бар оқытылған қызметкерлерге пайдалануға рұқсат етіледі.
· Денеге бекітілген, құлап түскен құрал пайдаланушының тепе-теңдіктен айырылуға және құлауына әкелуі мүмкін. Еш жағдайда денеңізге салмағы 2,3 кг (5 фунт) шамасынан асатын өнімді бекітпеңіз.
· Әр пайдалану алдында құрал ұстағыш арқанның тиісінше бекітілгенін тексеріп шығыңыз.
· Құрал ұстағыш арқанды электрлік оқшаулау үшін пайдаланбаңыз. Ток соғу қаупі туындайды. Құрал ұстағыш арқанды электрлік ток көздеріне жалғанған заттарға бекітпеңіз.
· Құрал ұстағыш арқанды карабин ілмектеріне орамаңыз. Карабиннің мұндай түрдегі орауы карабин үшін жарамайтын жүктемелерді тудыруы мүмкін.
· Құрал ұстағыш арқанды орнату және құралды бекіту қажет болса, құрал ұстағыш арқанның ұзындығын ескеріңіз және адамдар мен сезімтал нысандардан жеткілікті қауіпсіз арақашықтықты есептеп алыңыз. Тербелмелі немесе құламалы құралдарға назар аударыңыз.
· Әр пайдалану алдында құрал ұстағыш арқанның жақсы күйде екендігін тексеріп шығыңыз. Карабиннің құлыптау механизмі ақаусыз жұмыс істеп тұрғанын тексеріп шығыңыз. Карабиннің жылжымалы түйіндерін тексеріп шығыңыз және құрал ұстағыш арқанның бөлек компоненттерін тексеріңіз. Құрал ұстағыш арқанның жақсы күйіне сенімді болмасаңыз, оны кәдеге жаратып, оның орнына жаңасын қолданыңыз.
· Құрал ұстағыш арқанда ыстықтан немесе химиялық заттардан пайда болған сызаттар, сынықтар, кесіктер немесе зақымдардың бар-жоғын тексеріп шығыңыз. Басқа да зақым түрлерінің бар-жоғын тексеріп шығыңыз. Егер құрал ұстағыш арқанда осы ақаулардың бірі орын алса, оны жаңасына ауыстыру қажет болады. Құрал ұстағыш арқанның жіктерінде тозудың бар-жоғын тексеріп шығыңыз. Жіктері тозған болса, құрал ұстағыш арқанды жаңасына ауыстырыңыз.
· Құрал ұстағыш арқанды жиектер немесе өткір заттардың үстінен тартпаңыз, әйтпесе ол кесілуі мүмкін.
· Тек толықтай монтаждалған құралды құрал ұстағыш арқанмен бекітіңіз. Еден үстінде берік тұрғаныңа көз жеткізіңіз. Әр құрал ұстағыш арқанмен бір ғана құралды байлаңыз және әр құралға бір ғана құрал ұстағыш арқанды бекітіңіз.
· Құрал ұстағыш арқанға ешқандай өзгерістер енгізбеңіз және оның құрылымын өзгертпеңіз. Құрал ұстағыш арқанды шамадан артық тартпаңыз және зақымдалған құрал ұстағыш арқандарды қолданбаңыз. Егер құрал ұстағыш арқанмен бекітілген құрал құласа, құрал ұстағыш арқанды жаңасына ауыстырыңыз, құралдың тексеріп шығыңыз және құралдағы бекіту нүктесінің зақымдалмағанына көз жеткізіңіз.
· Құрал ұстағыш арқанды қолданыста бар, құрал өндірушісі мақұлдаған бекіту нүктелеріне ғана орнатыңыз және құрал ұстағыш арқанды түпнұсқа күйінде ғана пайдаланыңыз. Бекіту нүктелерінің зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Құрал ұстағыш арқанды бекіту үшін жанасуды қамтамасыз ете алмайтын жалпақ немесе конустық беттерге, мысалы, бүйірлік ұстағыштарға бекітпеңіз. Құрал ұстағыш арқанды батареялар немесе керек-жарақтар сияқты жылжымалы компоненттерге бекітпеңіз. Құрал ұстағыш арқанды қорғаныс құрылғыларына, ажыратқышқа немесе құлыптарға немесе олардың жұмысына кедергі келтіретіндей орнатпаңыз. Құрал ұстағыш арқанды заттар мен құралдарға олар сырғымайтындай етіп бекітіңіз. Бос күйде монтаждауға тыйым салынады.
· Құрал ұстағыш арқанды еш жағдайда сымдарға немесе жылжымалы құрылыс бөлшектеріне бекітпеңіз. Жылжымалы құрылыс бөлшектері құлауы және нәтижесінде басқа нысандардың теңкерілуіне және/немесе пайдаланушының тепе-теңдіктен айырылып сүрінуіне әкелуі мүмкін.
· Құрал ұстағыш арқанды қанаттармен немесе басқа құрал ұстағыш арқандармен және т.с.с. тетіктермен ұзартпаңыз.
· Құрал ұстағыш арқанды -35 °C (-31 °F) және 45 °C (113 °F) аралығындағы температуралар диапазонында пайдаланыңыз.
· Құрал ұстағыш арқандағы белгілердің және мәліметтердің оқылатындығына көз жеткізіңіз.
· Құрал ұстағыш арқанды балалардан алшақ ұстаңыз.
· Құрал ұстағыш арқанды тікелей күн сәулесі түспейтін, құрғақ және таза жерде сақтаңыз.
· Құрал ұстағыш арқанға ешқандай қауіпті (мысалы, химиялық улағыш) заттарды тигізбеңіз. Қажет болса, құрал ұстағыш арқанды тек сабынды сумен тазалаңыз және оны сыртта кептіріңіз.
· Құрал ұстағыш арқанды 3 жылдық қолданыстан кейін немесе қаптамада 10 жылдық сақтау мерзімінен кейін ауыстырыңыз.
· Құрал ұстағыш арқанның максималды салмақ шегінен еш жағдайда асырмаңыз. Құрал ұстағыш арқандағы мәліметтерге назар аударыңыз. Электр құралы, аккумулятор, керек-жарақ пен алмалысалмалы аспап салмағының қосындысын есептеңіз.
· Құрал ұстағыш арқанның 2-суретте көрсетілген нұсқасы көтере алатын максималды салмақ: 11,4 кг (25 фунт).
· Құрал ұстағыш арқанның 3-суретте көрсетілген нұсқасы көтере алатын максималды салмақ: 6,8 кг (15 фунт).

bg

Hilti задържащо въже за инструменти

Преди употреба прочетете цялото Ръководство за експлоатация на задържащото въже за инструменти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от нараняване поради неправилно използване! Неправилното използване на задържащото въже за инструменти може да доведе до тежки наранявания и/или до смърт.
· Никога не използвайте задържащото въже за инструменти, за да транспортирате или спускате хора или като защита от падане на хора. Задържащото въже за инструменти не е подходящо за лична защита.

· Употреба по предназначение:
· Обезопасяване на Hilti-инструменти чрез прикачване към задържащото въже за инструменти.
· Намаляване на риска от инциденти поради падащи инструменти, които могат да доведат до възможни наранявания или материални щети.
· Използвайте задържащото въже за инструменти само за закрепване на Hilti-инструменти.
· При използване не по предназначение на задържащото въже за инструменти Hilti не носи отговорност за преки, косвени, наказателни, случайни или последващи щети.
· Този продукт може да се използва само от обучен персонал с познания в областта на безопасността на инструментите, безопасността на строителната площадка и работата на височина.
· Изпуснат инструмент, който е прикрепен към тялото, може да доведе до загуба на равновесие и падане. Никога не прикрепяйте към тялото си продукт с тегло над 2,3 кг (5 фунта).
· Преди всяка употреба проверявайте дали задържащото въже за инструменти е правилно закрепено.
· Не използвайте задържащото въже за инструменти за електрическа изолация. Има опасност от възникване на електрически удар. Не прикрепяйте задържащото въже за инструменти към предмети, които са свързани към източници на електрическа енергия.
· Не обвивайте задържащото въже за инструменти около карабинер тип куки. Такова обвиване на карабинерите може да доведе до натоварване, за което карабинерите не са проектирани.
· Ако прикрепите задържащото въже за инструменти и искате да обезопасите инструмента, вземете предвид дължината на задържащото въже за инструменти и осигурете достатъчно голямо безопасно разстояние до хора и чувствителни предмети. Внимавайте за вибрации или паднали инструменти.
· Преди всяка употреба проверявайте дали задържащото въже за инструменти е в добро състояние. Проверете безупречната функция на заключващия механизъм на карабинерите. Проверете подвижните фуги на карабинерите и контролирайте отделните компоненти на задържащото въже за инструменти. Ако не сте сигурни, че задържащото въже за инструменти е в добро състояние, изхвърлете въжето и вместо това използвайте ново задържащо въже за инструменти.
· Проверете задържащото въже за инструменти за наличие на пукнатини, счупвания, разрези или повреди, причинени от топлина или химични вещества. Проверете за допълнителни повреди. Ако задържащото въже за инструменти има един от тези дефекти, същото трябва да бъде заменено с ново. Проверете шевовете на задържащото въже за инструменти за изтъркване. Ако шевовете са изтъркани, заменете задържащото въже за инструменти с ново въже.
· Не дърпайте задържащото въже за инструменти силно през ръбове или остри предмети, тъй като задържащото въже за инструменти може да се повреди.
· Обезопасете само напълно сглобен инструмент със задържащо въже за инструменти. Уверете се, че постигнато стабилно положение върху пода. Обезопасете само един инструмент със задържащо въже за инструменти и прикрепете само едно задържащо въже за инструменти към всеки инструмент.
· Не правете промени по задържащото въже за инструменти и не го манипулирайте. Не преразтягайте задържащото въже за инструменти и не използвайте повредени задържащи въжета за инструменти. Ако има паднал инструмент, който е бил закрепен със задържащо въже за инструменти, подменете задържащото въже за инструменти с ново, проверете инструмента и се уверете, че точката на закрепване на инструмента все още не е повредена.
· Прикрепете задържащото въже за инструменти само към съществуващите точки на закрепване, определени от производителя на инструмента, и използвайте задържащото въже за инструменти само в първоначалното му състояние. Уверете се, че точките на закрепване не са повредени. Не прикрепяйте задържащото въже за инструменти към гладки или конични повърхности, които не осигуряват опора за закрепване, като напр. странични ръкохватки. Не прикрепвайте задържащото въже за инструменти към подвижни елементи като батерии или принадлежности. Не закрепвайте задържащото въже за инструменти по такъв начин, че да пречи на защитни устройства, превключватели или блокировки, или да възпрепятства тяхната функция. Прикрепете задържащото въже за инструменти към предмети и инструменти, така че да не може да приплъзва. Разхлабеният монтаж не е разрешен.
· Никога не прикрепяйте задържащото въже за инструменти към стълби или подвижни елементи. Подвижните елементи могат да изпаднат, което ще доведе до преобръщане на други предмети и/или до загуба на равновесие и падане на потребителя.
· Не удължавайте задържащото въже за инструменти с въжета или други задържащи въжета за инструменти и т.н.
· Използвайте задържащото въже за инструменти в температурен диапазон между -35 °C (-31 °F) и 45 °C (113 °F).
· Уверете се, че маркировките и информацията върху задържащото въже за инструменти са четливи.
· Дръжте задържащото въже за инструменти далеч от достъпа на деца.
· Съхранявайте задържащото въже за инструменти в суха и чиста среда, без пряка слънчева светлина.
· Не излагайте задържащото въже за инструменти на опасни (напр. разяждащи химични) вещества. Ако е необходимо, почистете задържащото въже за инструменти само със сапунена вода и го оставете да изсъхне на въздух.
· Сменете задържащото въже за инструменти след 3 години употреба или след 10 години съхранение.
· Никога не превишавайте ограничението за максимално тегло на задържащото въже за инструменти. Обърнете внимание на данните за самото задържащо въже за инструменти. Изчислете теглото, включително на електроинструмент, акумулатор, принадлежности и сменяем инструмент.
· Максималното тегло, което може да се носи от показаната на фигура 2 версия на задържащото въже за инструменти: 11,4 кг (25 фунта).
· Максималното тегло, което може да се носи от показаната на фигура 3 версия на задържащото въже за инструменти: 6,8 кг (15 фунта).

ro

Fir de susținere accesoriu de lucru Hilti

Citiți complet manualul de utilizare înainte de folosirea firului de susținere a accesoriului de lucru.

ATENȚIONARE
Pericol de accidentare cauzat de utilizarea improprie! O utilizare improprie a firului de susținere a accesoriului de lucru poate duce la accidentări grave și/ sau accidente mortale.
· Nu utilizați niciodată firul de susținere a accesoriului de lucru pentru a transporta persoane, a le coborî în rapel sau ca siguranță de protecție împotriva căderii pentru persoane. Firul de susținere a accesoriului de lucru nu este adecvat pentru protecția persoanelor.

· Utilizarea conformă cu destinația:
· Asigurarea accesoriilor de lucru Hilti prin legarea cu firul de susținere a accesoriului de lucru.
· Reducerea pericolului de accident cauzat prin cădere a accesoriilor de lucru, situații din care apar posibile accidentări sau prejudicii materiale.
· Utilizați firul de susținere a accesoriului de lucru numai pentru asigurarea accesoriilor de lucru Hilti.
· În cazul utilizării neconforme cu destinația a firului de susținere a accesoriului de lucru, Hilti nu răspunde pentru prejudiciile directe, indirecte, penale, accidentale sau ulterioare.
· Utilizarea acestui produs este permisă numai personalului școlarizat de producător, care deține cunoștințe în domeniile securității sculelor, securității pe șantier și lucrului la înălțime.
· Căderea unui accesoriu de lucru fixat de corp poate duce la pierderea echilibrului și la o cădere. Nu fixați niciodată de corpul dumneavoastră un produs mai greu de 2,3 kg (5lb).
· Verificați înainte de fiecare utilizare dacă firul de susținere a accesoriului de lucru este fixat conform prevederilor.
· Nu utilizați firul de susținere a accesoriului de lucru pentru izolații electrice. Apare pericolul de electrocutare. Nu fixați firul de susținere a accesoriului de lucru la obiecte, dacă acestea sunt racordate la surse electrice.
· Nu înfășurați firul de susținere a accesoriului de lucru în jurul cârligelor cu carabină. O asemenea înfășurare a cârligelor cu carabină poate cauza sarcini de solicitare pentru care cârligele cu carabină nu sunt configurate constructiv.
· Când atașați firul de susținere a accesoriului de lucru și doriți să asigurați un accesoriu de lucru, luați în considerare lungimea firului de susținere a accesoriului de lucru și includeți în calcul o distanță de siguranță suficient de mare față de persoane și obiectele sensibile. Acordați atenție accesoriilor de lucru aflate în oscilație sau care cad.
· Verificați înainte de fiecare utilizare dacă firul de susținere a accesoriului de lucru este într-o stare bună. Verificați funcționarea impecabilă a mecanismului de închidere de la cârligele cu carabină. Verificați articulațiile mobile ale cârligelor cu carabină și controlați fiecare dintre componentele firului de susținere a accesoriului de lucru. Dacă nu sunteți sigur că firul de susținere a accesoriului de lucru este într-o stare bună, evacuați-l ca deșeu și utilizați în locul acestuia un nou fir de susținere a accesoriului de lucru.
· Verificați dacă firul de susținere a accesoriului de lucru prezintă fisuri, rupturi, tăieturi sau prejudicii cauzate de căldură excesivă sau substanțe chimice. Verificați dacă au apărut și alte prejudicii. Dacă firul de susținere a accesoriului de lucru are una din aceste deficiențe, firul trebuie să fie înlocuit cu altul nou. Verificați dacă există franjuri la cusăturile firului de susținere a accesoriului de lucru. Dacă există franjuri ieșiți din cusături, înlocuiți firul de susținere a accesoriului de lucru cu altul nou.
· Nu trageți prea puternic firul de susținere a accesoriului de lucru peste muchii sau obiecte ascuțite, deoarece, în caz contrar, firul de susținere a accesoriului de lucru poate ceda.
· Asigurați numai un accesoriu de lucru complet montat cu firul de susținere a accesoriului de lucru. Asigurați stabilitatea pe pardoseală. Asigurați numai un accesoriu de lucru pe fiecare fir de susținere a accesoriului de lucru și fixați numai un fir de susținere la fiecare accesoriu de lucru.
· Nu efectuați modificări la firul de susținere a accesoriului de lucru și nu îl manipulați. Nu răsuciți peste măsură firul de susținere a accesoriului de lucru și nu utilizați fire de susținere a accesoriului de lucru dacă sunt deteriorate. Dacă a căzut un accesoriu de lucru care era asigurat cu un fir de susținere, înlocuiți firul de susținere a accesoriului de lucru cu altul nou, verificați accesoriul de lucru și asigurați-vă că punctul de fixare de la accesoriul de lucru este în continuare nedeteriorat.
· Montați firul de susținere a accesoriului de lucru numai în punctele de fixare existente, prevăzute de producător și utilizați firul de susținere a accesoriului de lucru numai în starea originală. Asigurați-vă punctele de fixare sunt nedeteriorate. Nu fixați firul de susținere a accesoriului de lucru la suprafețe netede sau conice, care nu oferă stabilitate pentru fixare, ca de ex. mânere laterale. Nu fixați firul de susținere a accesoriului de lucru de componentele mobile cum sunt bateriile sau accesoriile. Nu montați firul de susținere a accesoriului de lucru astfel încât el să deranjeze dispozitivele de protecție, comutatoarele sau blocatoarele sau să împiedice funcționarea acestora. Fixați firul de susținere a accesoriului de lucru de obiecte și accesorii de lucru astfel încât acesta să nu poată aluneca. Montajul desprins nu este admisibil.
· Nu fixați niciodată firul de susținere a accesoriului de lucru de scări sau componente mobile. Componentele mobile pot cădea și, ca urmare, pot antrena alte obiecte în mișcare de basculare și/ sau pot face ca utilizatorul să își piardă echilibrul și să cadă.
· Nu prelungiți firul de susținere a accesoriului de lucru cu cabluri sau cu alte fire de susținere pentru accesorii de lucru etc.
· Utilizați firul de susținere a accesoriului de lucru într-un domeniu de temperatură situat între -35 °C (-31 °F) și 45 °C (113 °F).
· Asigurați-vă că marcajele și informațiile de pe firul de susținere a accesoriului de lucru sunt lizibile.
· Păstrați firul de susținere a accesoriului de lucru în locuri inaccesibile copiilor.
· Depozitați firul de susținere a accesoriului de lucru într-un mediu uscat și curat, fără expunere directă la soare.
· Nu expuneți firul de susținere a accesoriului de lucru la acțiunea substanțelor periculoase (de ex. caustice chimic). Dacă este necesar, curățați firul de susținere a accesoriului de lucru numai cu soluție de săpun și lăsați-l să se usuce la aer.
· Înlocuiți firul de susținere a accesoriului de lucru după 3 ani de folosire sau după 10 ani de depozitare în ambalaj.
· Nu depășiți niciodată limita maximă a greutății a firului de susținere a accesoriului de lucru. Aveți în vedere indicațiile marcate pe firul de susținere a accesoriului de lucru. Calculați greutatea inclusiv scula electrică, acumulatorul, accesoriul și dispozitivul de lucru.
· Greutatea maximă care poate fi suportată de versiunea firului de susținere a accesoriului de lucru ilustrată în imaginea 2: 11,4 kg (25 lb).
· Greutatea maximă care poate fi suportată de versiunea firului de susținere a accesoriului de lucru ilustrată în imaginea 3: 6,8 kg (15 lb).

el

Κορδόνι συγκράτησης εργαλείων Hilti

Διαβάστε πριν από τη χρήση ολόκληρες τις οδηγίες χρήσης του κορδονιού συγκράτησης εργαλείων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος τραυματισμού από ακατάλληλη χρήση! Μια ακατάλληλη χρήση του κορδονιού συγκράτησης εργαλείων μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή/και θάνατο.
· Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων για τη μεταφορά προσώπων, αποσύνδεση προσώπων από σχοινί ή ως προστασία προσώπων από πτώση. Το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων δεν είναι κατάλληλο για την προστασία προσώπων.

· Κατάλληλη χρήση:
· Ασφάλιση εργαλείων Hilti με δέσιμο στο κορδόνι συγκράτησης εργαλείων.
· Μείωση του κινδύνου ατυχήματος από πτώση εργαλείων, από τον οποίο ενδέχεται να προκληθούν πιθανοί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές.
· Χρησιμοποιήστε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων μόνο για την ασφάλιση εργαλείων Hilti.
· Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης του κορδονιού συγκράτησης εργαλείων, η Hilti δεν ευθύνεται για άμεσες, έμμεσες, ποινικές, τυχαίες ή επακόλουθες ζημιές.
· Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό με γνώσεις στους τομείς της ασφάλειας εργαλείων, της ασφάλειας εργοταξίων και της εργασίας σε ύψος.
· Ένας εξάρτημα που έχει πέσει, το οποίο είναι στερεωμένο στο σώμα σας, μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ισορροπίας και πτώση. Μην στερεώνετε ποτέ ένα προϊόν βάρους άνω των 2,3 kg (5lb) στο σώμα σας.
· Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση, ότι το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων είναι στερεωμένο σωστά.
· Μην χρησιμοποιείτε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων για ηλεκτρική μόνωση. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην στερεώνετε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων σε αντικείμενα, όταν αυτά είναι συνδεδεμένα σε ηλεκτρικές πηγές ρεύματος.
· Μην τυλίγετε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων γύρω από τους γάντζους ασφαλείας. Μια τέτοια περιτύλιξη των γάντζων ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει φορτία, για τα οποία δεν είναι σχεδιασμένοι οι γάντζοι ασφαλείας.
· Όταν θέλετε να τοποθετήσετε τα κορδόνια συγκράτησης εργαλείων και να ασφαλίσετε ένα εργαλείο, λαμβάνετε υπόψη το μήκος του κορδονιού συγκράτησης εργαλείων και συνυπολογίστε μια επαρκώς μεγάλη απόσταση ασφαλείας από πρόσωπα και ευαίσθητα αντικείμενα. Λάβετε υπόψη εργαλεία που ταλαντώνονται ή πέφτουν.
· Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση, εάν το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων είναι σε καλή κατάσταση. Ελέγξτε την απρόσκοπτη λειτουργία του μηχανισμού ασφάλισης των γάντζων ασφαλείας. Ελέγξτε τις κινούμενες αρθρώσεις των γάντζων ασφαλείας και ελέγξτε τα επιμέρους τμήματα του κορδονιού συγκράτησης εργαλείων. Εάν είστε σίγουροι, ότι το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων είναι σε καλή κατάσταση, πετάξτε το και χρησιμοποιήστε αντί αυτού ένα καινούργιο κορδόνι συγκράτησης εργαλείων.
· Ελέγξτε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων για ρωγμές, σπασίματα, κοψίματα ή ζημιές, που έχουν προκληθεί από υπερβολική θερμοκρασία ή χημικές ουσίες. Ελέγξτε μήπως έχουν παρουσιαστεί άλλες ζημιές. Εάν το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων έχει κάποιο από αυτά τα ελαττώματα, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα καινούργιο. Ελέγξτε εάν οι ραφές του κορδονιού συγκράτησης εργαλείων έχουν κρόσσια. Εάν έχουν ξεφτίσει οι ραφές, αντικαταστήστε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων με ένα καινούργιο.
· Μην περνάτε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων με δύναμη πάνω από ακμές ή αιχμηρά αντικείμενα, καθώς διαφορετικά μπορεί να αστοχήσει το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων.
· Ασφαλίζετε με το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων μόνο ένα πλήρως τοποθετημένο εργαλείο. Φροντίστε για καλή ευστάθεια στο δάπεδο. Ασφαλίζετε μόνο ένα εργαλείο ανά κορδόνι συγκράτησης εργαλείων και στερεώνετε μόνο ένα κορδόνι συγκράτησης εργαλείων σε κάθε εργαλείο.
· Μην πραγματοποιείτε μετατροπές στο κορδόνι συγκράτησης εργαλείων και μην κάνετε μετατροπές. Μην τεντώνετε υπερβολικά το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων και μην χρησιμοποιείτε κορδόνια συγκράτησης εργαλείων που έχουν υποστεί ζημιά. Εάν έχει πέσει κάτω ένα εργαλείο, το οποίο ήταν ασφαλισμένο με ένα κορδόνι συγκράτησης εργαλείων, αντικαταστήστε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων με ένα καινούργιο και βεβαιωθείτε ότι εξακολουθεί να είναι άθικτο το σημείο στερέωσης στο εργαλείο.
· Τοποθετείτε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων μόνο σε υπάρχοντα σημεία στερέωσης που προβλέπονται από τον κατασκευαστή του εργαλείου και χρησιμοποιείτε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων μόνο σε εργοστασιακή κατάσταση. Βεβαιωθείτε ότι τα σημεία στερέωσης είναι άθικτα. Μην στερεώνετε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων σε λείες ή κωνικές επιφάνειες, που δεν παρέχουν στήριξη για τη στερέωση, όπως π.χ. σε πλαϊνές χειρολαβής. Μην στερεώνετε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων σε αφαιρούμενα εξαρτήματα, όπως μπαταρίες ή αξεσουάρ. Μην τοποθετείτε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων έτσι, ώστε να παρεμποδίζει διατάξεις προστασίας, διακόπτες ή μηχανισμοί ασφάλισης ή να αποτρέπει τη λειτουργία τους. Στερεώνετε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων σε αντικείμενα και εργαλεία έτσι, ώστε να μην μπορεί να γλιστρήσει. Δεν επιτρέπεται μια τοποθέτηση χωρίς δέσιμο.
· Μην στερεώνετε ποτέ το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων σε σκάλες ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα κινούμενα εξαρτήματα μπορεί να πέσουν και έτσι να παρασύρουν σε ανατροπή άλλα αντικείμενα ή/και να προκαλέσουν απώλεια ισορροπίας του χρήστη και πτώση του.
· Μην αυξάνετε το μήκος του κορδονιού συγκράτησης εργαλείων με σχοινιά ή πρόσθετα κορδόνια συγκράτησης εργαλείων κτλ.
· Χρησιμοποιείτε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων σε ένα εύρος θερμοκρασίας μεταξύ -35 °C (-31 °F) και 45 °C (113 °F).
· Βεβαιωθείτε ότι είναι ευανάγνωστα τα σημάδια και οι πληροφορίες στο κορδόνι συγκράτησης εργαλείων.
· Διατηρείτε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων μακριά από παιδιά.
· Αποθηκεύετε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων σε στεγνό και καθαρό περιβάλλον χωρίς απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
· Μην εκθέτετε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων σε επικίνδυνες (π.χ. χημικά διαβρωτικές) ουσίες. Εάν χρειάζεται, καθαρίζετε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων μόνο με σαπουνόνερο και αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα.
· Αντικαταστήστε το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων μετά από 3 έτη χρήσης ή μετά από 10 έτη αποθήκευσης μέσα στη συσκευασία.
· Μην υπερβαίνετε ποτέ το μέγιστο όριο βάρους του κορδονιού συγκράτησης εργαλείων. Προσέξτε τα στοιχεία για το ίδιο το κορδόνι συγκράτησης εργαλείων. Υπολογίστε το βάρος μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο, την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, τα αξεσουάρ και το εξάρτημα.
· Μέγιστο βάρος, το οποίο αντέχει η έκδοση του κορδονιού συγκράτησης εργαλείων της εικόνας 2: 11,4 kg (25 lb).
· Μέγιστο βάρος, το οποίο αντέχει η έκδοση του κορδονιού συγκράτησης εργαλείων της εικόνας 3: 6,8 kg (15 lb).

tr

Hilti alet taşıma kayışı

Alet taşıma kayışını kullanmadan önce kullanım kılavuzunu iyice okuyunuz.

İKAZ
Usulüne uygun olmayan kullanım nedeniyle yaralanma tehlikesi! Alet taşıma kayışının usulüne uygun olmayan kullanımı ciddi yaralanmalara ve/veya ölüme neden olabilir.
· Alet taşıma kayışını asla insanları taşımak, halatlamak veya insanların düşmesini önlemek için kullanmayınız. Alet taşıma kayışı kişilerin emniyete alınması için uygun değildir.

· Usulüne uygun kullanım:
· Hilti aletlerinin alet taşıma kayışına bağlanarak emniyete alınması.
· Yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilecek düşen aletlerden kaynaklanan kaza tehlikesinin azaltılması.
· Alet taşıma kayışını sadece Hilti aletlerinin emniyete alınması için kullanınız.
· Alet taşıma kayışının usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda; doğrudan, dolaylı, cezai, rastgele veya sonradan ortaya çıkan zararlara karşı Hilti hiçbir sorumluluk kabul etmez.
· Bu ürün yalnızca alet güvenliği, şantiye güvenliği ve yüksekte çalışma konularında bilgi sahibi olan eğitimli personel tarafından kullanılabilir.
· Vücuda tutturulmuş bir aletin aşağı düşmesi, denge kaybına ve düşmeye neden olabilir. Vücudunuza asla 2,3 kg'dan (5lb) daha ağır bir ürün bağlamayınız.
· Her kullanımdan önce, alet taşıma kayışının düzgün şekilde takılıp takılmadığını kontrol ediniz.
· Alet taşıma kayışını elektrik yalıtımı için kullanmayınız. Elektrik çarpma tehlikesi mevcuttur. Alet taşıma kayışını, elektrik akım kaynaklarına bağlı olan nesnelere bağlamayınız.
· Alet taşıma kayışını geçmeli kancanın etrafına sarmayınız. Geçmeli kancaların bu şekilde sarılması, kancalar için uygun olmayan yüklere neden olabilir.
· Alet taşıma kayışını takmak ve bir aleti emniyete almak istiyorsanız, alet taşıma kayışının uzunluğunu göz önünde bulundurunuz ve insanlar ve hassas nesneler için yeterli bir güvenlik mesafesi bırakınız. Salınan veya düşen aletlere dikkat ediniz.
· Her kullanımdan önce, alet taşıma kayışının iyi durumda olup olmadığını kontrol ediniz. Geçmeli kanca kilitleme mekanizmasının doğru çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz. Geçmeli kancanın hareketli bağlantılarını kontrol ediniz ve alet taşıma kayışının münferit bileşenlerini denetleyiniz. Alet taşıma kayışının iyi durumda olduğundan emin değilseniz, imha edin ve bunun yerine yeni bir alet taşıma kayışı kullanınız.
· Alet taşıma kayışını; ısı veya kimyasal maddelerden kaynaklanan çatlaklar, kırılmalar, kesikler veya hasarlar açısından kontrol ediniz. Başka hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Alet taşıma kayışında bu kusurlardan biri varsa, yenisiyle değiştirilmelidir. Alet taşıma kayışının dikişlerinde saçak olup olmadığını kontrol ediniz. Dikişler aşınmışsa, alet taşıma kayışını yenisiyle değiştiriniz.
· Alet taşıma kayışını kenarların veya keskin nesnelerin üzerinden çekmeyiniz, aksi takdirde alet taşıma kayışı aşınabilir.
· Alet taşıma kayışı ile sadece tamamen monte edilmiş bir aleti emniyete alınız. Yerde sağlam bastığınızdan emin olunuz. Her bir alet taşıma kayışı ile yalnızca bir aleti emniyete alınız ve her bir alete yalnızca bir alet taşıma kayışı takınız.
· Alet taşıma kayışını manipüle etmeyiniz ve üzerinde değişiklik yapmayınız. Alet taşıma kayışını fazla germeyiniz ve hasarlı bir alet taşıma kayışını kullanmayınız. Bir alet taşıma kayışı ile sabitlenmiş bir alet düşerse, alet taşıma kayışını yenisiyle değiştiriniz, aleti kontrol ediniz ve alet üzerindeki sabitleme noktasının hasarsız olduğundan emin olunuz.
· Alet taşıma kayışını yalnızca alet üreticisi tarafından öngörülen mevcut sabitleme noktalarına takınız ve alet taşıma kayışını yalnızca orijinal durumunda kullanınız. Sabitleme noktalarının hasarsız olduğundan emin olunuz. Alet taşıma kayışını, bağlantı için destek sağlamayan düz veya konik yüzeylere sabitlemeyiniz, örneğin yan tutamaklar. Alet taşıma kayışını piller veya aksesuarlar gibi hareketli bileşenlere bağlamayınız. Alet taşıma kayışını; güvenlik tertibatlarını, şalterleri veya kilitleri engelleyecek veya işlevlerini bozacak şekilde takmayınız. Alet taşıma kayışını, nesnelere ve aletlere kaymayacak şekilde takınız. Gevşek bir montaja izin verilmez.
· Alet taşıma kayışını asla merdivenlere veya hareketli yapı parçalarına bağlamayınız. Hareketli yapı parçaları düşebilir ve diğer nesnelerin devrilmesine ve/veya kullanıcının dengesini kaybetmesine ve düşmesine neden olabilir.
· Alet taşıma kayışını halat veya diğer alet taşıma kayışlarını vb. kullanarak uzatmayınız.
· Alet taşıma kayışını -35 °C (-31 °F) ile 45 °C (113 °F) arasındaki bir sıcaklık aralığında kullanınız.
· Alet taşıma kayışı üzerindeki işaretlerin ve bilgilerin okunaklı olduğundan emin olunuz.
· Alet taşıma kayışını çocuklardan uzak tutunuz.
· Alet taşıma kayışını doğrudan güneş ışığından uzak, kuru ve temiz bir ortamda saklayınız.
· Alet taşıma kayışını tehlikeli (örneğin kimyasal aşındırıcı) maddelere maruz bırakmayınız. Gerekirse, alet taşıma kayışını sadece sabunlu su ile temizleyiniz ve kurumaya bırakınız.
· 3 yıllık kullanımdan sonra veya 10 yıllık ambalajlı depolamadan sonra alet taşıma kayışını değiştiriniz.
· Alet taşıma kayışının izin verilen maksimum ağırlık sınırını asla aşmayınız. Alet taşıma kayışının bilgilerine dikkat ediniz. Ağırlığı hesaplarken, elektrikli el aleti, akü, aksesuarlar ve ek aletin tümünü dikkate alınız.
· Çizim 2'de gösterilen alet taşıma kayışı versiyonunun taşıyabileceği maksimum ağırlık: 11,4 kg (25 lb).
· Çizim 3'te gösterilen alet taşıma kayışı versiyonunun taşıyabileceği maksimum ağırlık: 6,8 kg (15 lb).

ar

حزام تثبيت أداة الشغل من Hilti

احرص على قراءة دليل الاستعمال بالكامل بعناية قبل استخدام حزام تثبيت أداة الشغل.

تحذير
خطر الإصابة من جراء الاستخدام الخاطئ! قد يؤدي الاستخدام الخاطئ لحزام تثبيت أداة الشغل إلى التعرض لإصابات خطيرة و/أو الوفاة.
· لا تستخدم مطلقًا حزام تثبيت أداة الشغل لنقل الأشخاص أو لهبوطهم أو كتجهيزة حماية من السقوط للأشخاص. حزام تثبيت أداة الشغل غير مناسب للحماية الشخصية.

· الاستخدام المطابق للتعليمات:
· تأمين أدوات الشغل من Hilti عن طريق ربطها بحزام تثبيت أداة الشغل.
· الحد من خطر وقوع حوادث من جراء سقوط أدوات الشغل، والتي قد تؤدي إلى التعرض لإصابات محتملة أو أضرار مادية.
· اقتصر على استخدام حزام تثبيت أداة الشغل لتأمين أدوات الشغل من Hilti فقط.
· في حالة استخدام حزام تثبيت أداة الشغل على نحو غير مطابق للتعليمات، فلن تتحمل Hilti مسئولية الأضرار المباشرة أو غير المباشرة أو الجنائية أو العرضية أو اللاحقة.
· لا يُسمح باستخدام هذا المنتج إلا بواسطة أشخاص مدربين ذوي خبرة في مجال تأمين الأدوات وتأمين مواقع العمل والعمل على ارتفاعات.
· الأداة التي تسقط وتكون مُثبتة بالجسم، قد تؤدي إلى فقدان التوازن، ومن ثم التعرض للسقوط. لا تقم أبداً بتثبيت منتج يزيد وزنه على 2,3 كجم (5 رطل) على جسمك.
· تأكد قبل كل استخدام من أن حزام تثبيت أداة الشغل مُثبت بشكل سليم.
· لا تستخدم حزام تثبيت أداة الشغل لغرض العزل الكهربائي. فهذا ينطوي على خطر حدوث صعق كهربائي. لا تقم بتثبيت حزام تثبيت أداة الشغل على أجسام متصلة بمصادر الطاقة الكهربائية.
· لا تقم بلف حزام تثبيت أداة الشغل حول المشبك. قد يتسبب لف المشبك بهذه الطريقة في وقوع تحميل لم يتم تصميم المشبك من أجله.
· إذا قمت بتركيب حزام تثبيت أداة الشغل وتريد تأمين أداة شغل، فضع في اعتبارك طول حزام تثبيت أداة الشغل واستعن بمسافة أمان كبيرة بما فيه الكفاية من الأشخاص والأجسام الحساسة. احترس من أدوات الشغل المهتزة أو القابلة للسقوط.
· تحقق قبل كل استخدام مما إذا كان حزام تثبيت أداة الشغل في حالة جيدة. تحقق من الكفاءة الوظيفية لآلية قفل المشبك. تحقق من الوصلات المتحركة في المشبك وتحقق من المكونات الفردية لحزام تثبيت أداة الشغل. إذا لم تكن متأكدًا من أن حزام تثبيت أداة الشغل بحالة جيدة، فتخلص منه واستخدم بدلًا من ذلك حزام تثبيت أداة الشغل جديد.
· افحص حزام تثبيت أداة الشغل بحثًا عن تشققات أو كسور أو تقطعات أو أضرار ناتجة عن الحرارة أو المواد الكيميائية. تحقق من وجود المزيد من الأضرار. إذا كان حزام تثبيت أداة الشغل به أحد هذه العيوب، فيجب استبداله بآخر جديد. تحقق من غرز الخياطة في حزام تثبيت أداة الشغل بحثًا عن وجود تنسلات. في حالة وجود تنسلات في غرز الخياطة، فاستبدل حزام تثبيت أداة الشغل بآخر جديد.
· لا تقم بسحب حزام تثبيت أداة الشغل بقوة فوق الحواف أو الأجسام الحادة، وإلا فقد يتلف حزام تثبيت أداة الشغل.
· قم فقط بتأمين أداة الشغل المركبة تمامًا باستخدام حزام تثبيت أداة الشغل. احرص على وقوفك بثبات على الأرض. قم بتأمين أداة شغل واحدة فقط لكل حزام تثبيت أداة شغل وقم بتوصيل حزام تثبيت أداة شغل واحد فقط بكل أداة شغل.
· لا تقم بإجراء أية تغييرات على حزام تثبيت أداة الشغل ولا تتلاعب به. لا تفرط في شد حزام تثبيت أداة الشغل ولا تستخدم حزام تثبيت أداة الشغل تالف. إذا سقطت أداة شغل تم تأمينها بواسطة حزام تثبيت أداة شغل، فاستبدل حزام تثبيت أداة الشغل بآخر جديد، وتحقق من أداة الشغل وتأكد من أن نقطة التثبيت بأداة الشغل لا تزال سليمة.
· قم فقط بتركيب حزام تثبيت أداة الشغل بنقاط التثبيت الموجودة التي حددتها الشركة المصنعة لأداة الشغل واقتصر على استخدام حزام تثبيت أداة الشغل في حالتها الأصلية. تأكد من أن نقاط التثبيت غير تالفة. لا تقم بتوصيل حزام تثبيت أداة الشغل بالأسطح الملساء أو المخروطية التي لا توفر ثباتًا للأداة، مثل المقابض الجانبية. لا تقم بتوصيل حزام تثبيت أداة الشغل بالمكونات المتحركة مثل البطاريات أو الملحقات. لا تقم بتوصيل حزام تثبيت أداة الشغل بطريقة تعيق تجهيزات الحماية أو المفاتيح أو الأقفال أو تعيق وظيفتها. قم بتوصيل حزام تثبيت أداة الشغل بالأجسام والأدوات بطريقة تجعلها لا تنزلق. لا يسمح بالتركيب المرتخي.
· لا تقم مطلقًا بتوصيل حزام تثبيت أداة الشغل بالسلالم أو الأجزاء المتحركة. يمكن أن تسقط المكونات المتحركة، مما يتسبب في انقلاب الأجسام الأخرى و/أو فقدان المستخدم لتوازنه وسقوطه.
· لا تقم بتطويل حزام تثبيت أداة الشغل بواسطة الحبال أو أحزمة تثبيت أدوات الشغل الأخرى وما إلى ذلك.
· استخدم حزام تثبيت أداة الشغل في نطاق درجة حرارة يتراوح بين -35°م (-31°ف) و 45°م (113°ف).
· تأكد من أن العلامات والمعلومات الموجودة على حزام تثبيت أداة الشغل قابلة للقراءة.
· احتفظ بحزام تثبيت أداة الشغل بعيدًا عن متناول الأطفال.
· قم بتخزين حزام تثبيت أداة الشغل في بيئة جافة ونظيفة بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة.
· لا تقم بتعريض حزام تثبيت أداة الشغل للمواد الخطيرة (مثل المواد المسببة للتآكل كيميائيًا). إذا لزم الأمر، قم بتنظيف حزام تثبيت أداة الشغل بالماء والصابون فقط واتركه يجف في الهواء.
· استبدل حزام تثبيت أداة الشغل بعد 3 سنوات من الاستخدام أو بعد 10 سنوات من التخزين المغلف.
· لا تتجاوز أبدًا الحد الأقصى لوزن حزام تثبيت أداة الشغل. احرص على مراعاة التعليمات الواردة على حزام تثبيت أداة الشغل. قم باحتساب الوزن، شاملاً الأداة الكهربائية والبطارية والملحقات وأداة الشغل.
· الوزن الأقصى الذي يمكن أن يحمله حزام تثبيت أداة الشغل من الإصدار الموضح في الشكل 2: 11,4 كجم (25 رطل).
· الوزن الأقصى الذي يمكن أن يحمله حزام تثبيت أداة الشغل من الإصدار الموضح في الشكل 3: 6,8 كجم (15 رطل).

ja

Hilti 工具保持ロープ

工具保持ロープをご使用になる前に、取扱説明書を最初から最後までお読みください。

警告
誤った使用による負傷の危険！ 工具保持ロープの誤った使用は、重傷事故および / または死亡事故の原因となることがあります。
· 工具保持ロープは、決して人員の搬送、人員の降下、あるいは人員の転落防止のために使用しないでください。工具保持ロープは、人員保護には適していません。

· 用途
· Hilti の工具を工具保持ロープに結び付けて保持します。
· 工具が落下して人員の負傷あるいは物材の損傷が発生する危険を低減します。
· 工具保持ロープは、Hilti の工具の保護にのみ使用してください。
· 工具保持ロープを規定外の用途に使用した場合、Hilti は、直接的、間接的、刑法上の、偶発的、あるいは二次的損害についての責任を負いません。
· 本製品を使用できるのは、工具の安全性、建設現場の安全性、高所作業についての知識のある人だけです。
· 身体に固定されている工具が落下すると、バランスを失って転倒する可能性があります。重量が2.3 kg（5lb）を超過する製品は、決して身体に固定しないでください。
· 使用する前に毎回、工具保持ロープが正しく固定されていることを確認してください。
· 工具保持ロープを電気的絶縁のために使用しないでください。感電の危険があります。工具保持ロープは、電源に接続されている物体に固定しないでください。
· 工具保持ロープをスナップフックに巻き付けないでください。工具保持ロープを巻き付けると、カラビナの設計時に考慮されていない負荷が発生する可能性があります。
· 工具保持ロープを取り付けて工具を固定するには、工具保持ロープの長さに注意して、人員および影響の及ぶ物体との十分な安全距離を計算してください。振動あるいは落下する工具に注意してください。
· 使用する前に毎回、工具保持ロープが良好な状態にあるか点検してください。カラビナのロック機構が正しく機能するか点検してください。カラビナの可動ジョイントを点検し、工具保持ロープの個々のコンポーネントを点検してください。工具保持ロープが良好な状態にあるかどうか確実でない場合、そのロープは廃棄して新しいロープを使用してください。
· 工具保持ロープに、亀裂、破断、切れ目、あるいは熱ないしは化学物質に起因する損傷がないか、点検してください。その他の損傷がないか点検してください。工具保持ロープにこれらのうちのいずれかの問題がある場合は、新しい工具保持ロープに交換してください。工具保持ロープの縫い目にほつれがないか点検してください。縫い目がほつれている場合、新しい工具保持ロープに交換してください。
· 工具保持ロープはエッジあるいは鋭い物体の上で強く引っ張らないでください、ロープが正常に機能しなくなります。
· 工具は、必ず完全に取り付けられた状態で工具保持ロープにより固定してください。床面がしっかりしていることを確認してください。固定する工具は工具保持ロープ当たり1 つのみとし、各工具に対して工具保持ロープを1本だけ取り付けるようにしてください。
· 工具保持ロープは変更したり改造したりしないでください。工具保持ロープを無理な力を加えて延ばそうとしないでください、また損傷した工具保持ロープは使用しないでください。工具保持ロープにより固定されていた工具が落下した場合は、そのロープを新しいものに交換し、工具を点検し、工具の固定ポイントに損傷がないか確認してください。
· 工具保持ロープは、必ず工具メーカーの所定の固定ポイントに取り付け、必ず工場出荷時から変化していない状態で使用してください。固定ポイントに損傷がないことを確認してください。工具保持ロープは、平滑な、あるいはサイドハンドルなどの固定のための保持ポイントとして利用できない円錐形状の表面には固定しないでください。工具保持ロープは、バッテリーあるいは付属品などの可動コンポーネントに固定しないでください。工具保持ロープは、安全装置、スイッチあるいはロックの邪魔になることのないように、あるいはそれらの機能を妨げることのないように取り付けてください。工具保持ロープは、滑らないように物体および工具に固定してください。不確実な取り付けは認められません。
· 工具保持ロープは、決して梯子または可動物に固定しないでください。可動物は落下して他の物体を傾斜させ、また / あるいは作業者がバランスを失って転倒する原因となることがあります。
· 工具保持ロープは、ロープあるいは別の工具保持ロープなどにより延長しないでください。
· 工具保持ロープは、-35 °C（-31 °F）…45 °C（113 °F）の温度範囲で使用してください。
· 工具保持ロープに記載されているマークや情報が判読可能であることを確認してください。
· 工具保持ロープは子供の手の届かない所に置いてください。
· 工具保持ロープは、乾燥した、清潔で直射日光の当たらない場所で保管してください。
· 工具保持ロープは危険物（化学物質や腐食性の物質など）に曝さないでください。工具保持ロープの清掃が必要な場合は、必ず石鹸水のみを使用し、空気乾燥させてください。
· 使用して3 年を経過した工具保持ロープ、あるいは梱包した状態で保管して10 年を経過した工具保持ロープは交換してください。
· 工具保持ロープの最大重量制限は決して超過してはなりません。工具保持ロープの記載事項をご自分で確認してください。重量は、電動工具、バッテリー、アクセサリーおよび先端工具を含めて計算してください。
· 図2 に示した仕様の工具保持ロープの最大許容重量：11.4 kg（25 lb）。
· 図3 に示した仕様の工具保持ロープの最大許容重量：6.8 kg（15 lb）。

ko

Hilti 공구 고정끈

공구 고정끈을 사용하기 전에 사용 설명서 전체 내용을 숙지하십시오.

경고
부적절한 사용으로 인한 부상 위험! 공구 고정끈을 부적절하게 사용하면 중상을 입거나 및/또는 사망에 이를 수 있습니다.
· 어떠한 경우에도 공구 고정끈을 사람을 운반하거나 끈을 타고 내려오거나 사람의 추락 방지장치 용도로 사용해서는 안 됩니다. 공구 고정끈은 사람을 보호하는 용도로 사용할 수 없습니다.

· 규정에 맞는 용도:
· 공구 고정끈에 연결하여 Hilti 공구 고정
· 떨어지는 공구로 인해 부상을 입거나 물적 손상이 발생할 수 있는 사고의 위험 감소.
· 공구 고정끈은 Hilti 공구를 안전하게 확보하는 용도로만 사용하십시오.
· 공구 고정끈을 규정에 맞지 않게 사용할 경우, Hilti는 직, 간접적인 형사상 책임 또는 우발적인 사고 또는 부수적 손상에 대해 책임을 지지 않습니다.
· 본 제품은 공구 안전, 건설 현장 안전 및 공중 작업 분야에 대한 지식이 있는 해당 교육을 이수한 직원만 사용할 수 있습니다.
· 신체에 고정된 공구가 떨어지면 평형을 잃고 추락할 수 있습니다. 2.3 kg (5lb)이 넘는 제품은 절대 신체에 고정하지 마십시오.
· 사용하기 전에 항상 공구 고정끈이 올바르게 고정되어 있는지 확인하십시오.
· 공구 고정끈을 전기 절연 용도로 사용하지 마십시오. 감전의 위험이 있습니다. 전기 전원에 연결되어 있는 물체에 공구 고정끈을 고정시키지 마십시오.
· 공구 고정끈을 카라비너 후크 주변에 감지 마십시오. 카라비너 주변에 감으면 카라비너가 견딜 수 없는 하중이 유발될 수 있습니다.
· 공구 고정끈을 부착하여 공구를 고정하고자 하는 경우, 공구 고정끈의 길이를 고려하여 사람 및 민감한 물체와의 안전 간격이 충분히 확보되었는지 확인하십시오. 공구가 흔들리거나 아래로 떨어지지 않는지 확인하십시오.
· 사용하기 전에 항상 공구 고정끈의 상태가 양호한지 확인하십시오. 카라비너의 잠금 메커니즘이 정상적으로 작동하는지 확인하십시오. 카라비너의 움직이는 조인트 부분을 점검하고, 공구 고정끈의 구성품을 하나씩 점검하십시오. 공구 고정끈이 양호한 상태인지 확인할 수 없는 경우, 해당 고정끈을 폐기한 후 그 대신 새로운 공구 고정끈을 사용하십시오.
· 공구 고정끈에 열 또는 화학 물질로 인해 유발된 균열, 파손, 절단 또는 손상이 있는지 점검하십시오. 다른 손상이 발생하지 않았는지 점검하십시오. 공구 고정끈에 상기 언급된 결함이 발생한 경우, 새 제품으로 교체해야 합니다. 공구 고정끈의 이음부가 너덜거리는지 점검하십시오. 이음부의 올이 풀린 경우, 공구 고정끈을 새 제품으로 교체하십시오.
· 공구 고정끈을 모서리 또는 날카로운 물건 위쪽으로 당기지 마십시오. 유의하지 않을 경우 공구 고정끈이 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.
· 완전히 조립된 공구만 공구 고정끈을 이용해 고정하십시오. 바닥에 단단히 고정되었는지 확인하십시오. 하나의 공구 고정끈에 한 대의 공구만 사용하고 각 공구에 하나의 공구 고정끈만 고정하십시오.
· 공구 고정끈에 어떠한 변경도 하지 말고, 개조하는 일이 없도록 하십시오. 공구 고정끈을 지나치게 펴지 말고, 손상된 공구 고정끈은 사용하지 마십시오. 만약 공구 고정끈으로 고정했던 공구가 떨어진 경우, 해당 공구 고정끈을 새 제품으로 교환하고, 공구를 점검한 후 공구의 고정점이 손상되지 않았는지 확인하십시오.
· 공구 고정끈은 공구 제조사에서 지정한 해당 고정점에만 부착하고, 공구 고정끈은 원래 상태로만 사용하십시오. 고정점이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 그립과 같이 고정에 필요한 지탱력을 제공하지 않는 매끄러운 표면 또는 원추형 표면에 공구 고정끈을 고정하지 마십시오. 공구 고정끈을 배터리 또는 액세서리와 같이 움직이는 구성품에 고정하지 마십시오. 공구 고정끈은 보호장치, 스위치 또는 로크를 방해하거나 해당 부품의 작동에 방해되지 않도록 부착하십시오. 공구 고정끈이 물건 또는 공구에서 미끄러지지 않게 고정하십시오. 느슨하게 조립해서는 안 됩니다.
· 어떠한 경우에도 공구 고정끈을 사다리 또는 움직이는 구성품에 고정하지 마십시오. 움직이는 구성품이 아래로 떨어져 다른 물체가 기울어지게 하거나 및/또는 사용자가 평형을 잃고 넘어지게 할 수 있습니다.
· 공구 고정끈을 루프 또는 다른 공구 고정끈 등으로 연장하여 사용하지 마십시오.
· 공구 고정끈은 -35 °C (-31 °F) ~ 45 °C (113 °F) 사이의 온도 범위에서 사용하십시오.
· 공구 고정끈에 제시된 마크 및 정보가 판독 가능한지 확인하십시오.
· 공구 고정끈을 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 두십시오.
· 공구 고정끈은 직사광선이 비추지 않는 깨끗하고 건조한 환경에 보관하십시오.
· 공구 고정끈을 위험한(예: 화학적 부식성) 물질에 노출되지 않게 하십시오. 필요한 경우, 비눗물을 이용해서만 공구 고정끈을 세척하고 공기 중에 건조시키십시오.
· 사용한지 3년이 지나거나 포장된 상태로 보관한지 10년이 지난 공구 고정끈은 교체하십시오.
· 공구 고정끈의 최대 무게 한계값을 절대 초과하여 사용하지 마십시오. 공구 고정끈 자체에 제시된 정보에 유의하십시오. 무게는 전동공구, 배터리, 액세서리 및 공구 비트를 포함하여 계산하십시오.
· 그림 2에 제시된 버전에서 공구 고정끈이 지탱할 수 있는 최대 무게는 11.4 kg (25 lb)입니다.
· 그림 3에 제시된 버전에서 공구 고정끈이 지탱할 수 있는 최대 무게는 6.8 kg (15 lb)입니다.

zh

Hilti工具繫繩

正式開始使用工具繫繩之前，請您充份詳讀操作手冊。

警告
不當使用可能造成人員受傷！不當使用工具繫繩，可能導致人員重傷，甚至死亡。
· 切勿使用工具繫繩來吊運、垂降人員，亦不可將它做為人員的防墜安全裝置。本工具繫繩不適用於人身安全防護之用途。

· 用途：
· 將Hilti工具綁在工具繫繩上，藉此固定。
· 可降低因工具掉落而發生意外的風險，避免造成人員因此受傷或發生財物損失。
· 此工具繫繩僅可用做Hilti工具的安全防護措施。
· 對於未按規定使用工具繫繩而衍生的直接、間接、刑事責任或是意外 / 後續傷害，Hilti一概免責。
· 唯有受過專業訓練並具備工具安全、施工安全以及高處作業等領域之相關知識的人員才允許使用本產品。
· 固定在身上的工具若是掉落，可能導致人員失去平衡，進而墜落。切勿將超過2。3 kg（5lb）的產品固定在身上。
· 每次使用前，請檢查工具繫繩是否有按規定進行固定。
· 此工具繫繩不可做為電氣絕緣之用。有觸電之虞。請勿將工具繫繩固定在有接電的物體上。
· 工具繫繩切勿纏繞在彈簧鉤扣。這樣的纏繞會造成彈簧鉤扣必須承受超出設計範圍的負載。
· 若要裝上工具繫繩並固定工具，請您仔細斟酌工具繫繩的長度，應要與人員及脆弱物品保持充足的安全距離。請小心搖晃或掉落的工具。
· 每次使用前，應要先確認工具繫繩是否狀態良好。請檢查彈簧鉤扣的鎖扣機制是否功能正常。檢查彈簧鉤扣的活動關節部位，請確認工具繫繩的每一個組件。如果不確定工具繫繩是否狀態良好，請直接報廢然後使用新的工具繫繩。
· 檢查工具繫繩是否有因高溫或化學物質所造成的裂紋、破口、割痕或其他損傷。檢查是否還有其他損傷。若在工具繫繩上任何一種缺陷，即必須汰舊換新。檢查工具繫繩的接縫處是否出現絨線脫絮現象。如果從接縫處已有絨線脫絮，請改用新的工具繫繩。
· 請勿在邊緣處上或尖銳物體上拉緊工具繫繩，否則可能造成工具繫繩損壞。
· 僅可用工具繫繩來固定完整組裝好的工具。請確保您自己穩穩站在地面上。每條工具繫繩只能保障單一工具的安全性，每一工具上只能固定一條工具繫繩。
· 請勿改造工具繫繩，也不要變更其原始設計。請勿過度拉伸工具繫繩，請勿使用已受損的工具繫繩。萬一利用工具繫繩進行固定的工具發生掉落，請您將工具繫繩汰舊換新並檢查工具，然後確認工具上的固定點仍完好無損。
· 工具繫繩僅可加裝在工具製造商所設計的的現有固定點，所使用之工具繫繩的狀態必須與出廠時一致。請確認固定點未受損。請勿將工具繫繩固定在無法提供固定支撐力的光滑或圓錐形表面上，例如側面握把。請勿將工具繫繩固定在活動組件上，例如電池或配件。請勿將工具繫繩加裝在會防礙安全保護裝置、開關或鎖扣裝置的位置或會阻礙運作的位置。將工具繫繩固定在物體上及工具上時，應確定其不會滑脫。其安裝狀態不得有任何鬆脫現象。
· 切勿將工具繫繩固定在工作梯或活動部件上。活動部件可能往下墜落而連帶使其他物體傾斜，並且 / 或是造成使用者失去平衡而摔落。
· 請勿用纜索或另外的工具繫繩等物來延長工具繫繩。
· 工具繫繩的使用環境溫度為 -35 °C（-31 °F）至45 °C（113 °F）之間。
· 請確保工具繫繩上的標示和資訊清晰可讀。
· 將工具繫繩放置在兒童無法取得之處。
· 請將工具繫繩存放在乾淨、陽光不會直射的乾燥環境中。
· 請勿讓工具繫繩暴露於危險物質之下（例如具腐蝕性的化學物質）。必要時，只可用肥皂水清潔工具繫繩，然後將它靜置晾乾。
· 使用3年後或是放在包裝內存放超過10年時，就必須汰換工具繫繩。
· 切勿超過工具繫繩的最高重量限制。請您注意工具繫繩上的說明。計算重量時，應將機具本身、電池、配件和配件工具全部納入。
· 圖2中道種規格的工具繫繩其最高重量可達：11.4 kg（25 lb）。
· 圖3中道種規格的工具繫繩其最高重量可達：6.8 kg（15 lb）。

中国制造

cn

Hilti 工具绳索

使用工具绳索前请完整阅读操作说明。

-警告-
使用不当会带来伤害风险！工具绳索使用不当可能导致重伤和/或死亡。
· 切勿将工具绳索用于运输人员或用作垂降、人员的防坠落安全设施。工具绳索不适用于保护人身安全。

· 合规使用：
· 将Hilti 工具牢牢系在工具绳索上。
· 降低因工具掉落而引起的事故风险，该风险可能会导致受伤或财产损失。
· 仅将工具绳索用于确保Hilti 工具的安全性。
· 如未合规使用工具绳索，Hilti 对直接、间接、刑事、意外或后果性损失不承担责任。
· 只允许由具备工具安全、工地安全和高空作业技能的训练有素的人员使用本产品。
· 固定在身上的工具掉落后可能会导致身体失去平衡而坠落。请勿将超过2.3 kg (5lb) 的产品固定在身上。
· 每次使用前请检查工具绳索已妥善固定。
· 不得将工具绳索用作电绝缘体。存在电击风险。不要将工具绳索固定在已与电源连接的物体上。
· 不要将工具绳索缠绕在弹簧钩上。此种缠绕行为可能会对弹簧钩施加其无法承受的负荷。
· 如果要安装工具绳索并固定工具，请考虑工具绳索的长度并留出与人员和敏感物体之间足够大的安全距离。注意摆动或掉落的工具。
· 每次使用前请检查工具绳索是否完好无损。确保弹簧钩的闭合机制正常工作。检查弹簧钩的活动接头以及工具绳索的各个部件。如果您无法确定工具绳索是否完好无损，请将其废弃处理，然后使用新的工具绳索取而代之。
· 检查工具绳索是否存在因高温或化学物质引起的裂纹、断裂、切口或损坏。检查是否出现其他损坏。如果工具绳索存在以上任意一种损坏，则必须用新的工具绳索将其取代。检查工具绳索的接缝是否开线。如果接缝开线，请用新的工具绳索将其取代。
· 请勿将工具绳索固定在边缘或锋利物体上，否则工具绳索可能不起作用。
· 仅用工具绳索固定已完全安装好的工具。确保安全稳定。每个工具绳索只能确保一个工具的安全，每个工具上只能固定一个工具绳索。
· 请勿改装或操作工具绳索。请勿过度拉伸工具绳索或使用损坏的工具绳索。如果是通过工具绳索进行固定的工具掉落，请用新的工具绳索将其取代，检查工具并确保工具上的固定点未损坏。
· 仅将工具绳索安装在由工具制造商规定的现有固定点上，并且仅使用原始状态下的工具绳索。确保固定点未损坏。请不要将工具绳索固定在无法提供固定支点的光滑或圆锥表面，例如侧面手柄。请不要将工具绳索固定在例如蓄电池等活动部件或附件上。请不要将工具绳索安装在会干扰安全装置、开关或锁止装置或是妨碍其正常运行的地方。请将工具绳索安装在物体和工具上，并确保其不会打滑。不允许松散的安装方式。
· 切勿将工具绳索固定在梯子或活动部件上。活动部件可能掉落，从而造成其他物体发生倾斜和/或导致用户失去平衡而坠落。
· 请不要通过绳索或其他工具绳索等来延长工具绳索。
· 请在-35 °C (-31 °F) 和45 °C (113 °F) 之间的温度范围内使用工具绳索。
· 确保工具绳索上的标记和信息清晰可读。
· 将工具绳索放到儿童接触不到的地方。
· 将工具绳索存放在干燥干净的环境中，避免阳光直射。
· 请勿将工具绳索暴露在有害(例如化学腐蚀性) 物质中。如有必要，请只用肥皂水来清洗工具绳索，并让其自然晾干。
· 在使用3 年或未开封存放10 年后请更换工具绳索。
· 请勿超出工具绳索的最大重量限制。请自觉遵守工具绳索上的信息。请计算包括电动工具、电池、附件和配套工具在内的重量。
· 图2 所示工具绳索型号可承受的最大重量：11.4 千克(25 磅)。
· 图3 所示工具绳索型号可承受的最大重量：6.8 千克(15 磅)。

中国制造

he

חבל אבטחה לכלי עבודה של Hilti

קרא את הוראות השימוש במלואן לפני שאתה משתמש בחבל אבטחת כלי העבודה.

אזהרה
סכנת פציעה עקב שימוש לא נכון! שימוש לא נכון בחבל אבטחת כלי העבודה עלול להוביל לפציעות קשות ו/או למוות.
· אין להשתמש בחבל אבטחת כלי העבודה כדי להוביל אנשים, לקשור אותם או כאבטחה מפני נפילת אנשים. חבל אבטחת כלי העבודה אינו מתאים להגנה על אנשים.

· שימוש בהתאם לייעוד:
· אבטחת כלי עבודה של Hilti על ידי קשירתם לחבל האבטחה לכלי עבודה.
· הפחתת סכנת הנפילה של כלי עבודה, ובעקבות זאת הפחת הסיכון לפציעות ולנזקי רכוש.
· השתמש בחבל אבטחת כלי העבודה לאבטחת כלי עבודה של Hilti בלבד.
· Hilti לא תהיה אחראית לנזקים ישירים, עקיפים, פליליים, מקריים או תוצאתיים שנגרמים עקב שימוש שאינו בהתאם לייעוד בחבל האבטחה לכלי עבודה.
· רק אנשים בעלי הכשרה מתאימה וידע בתחום בטיחות כלי עבודה, בטיחות באתרי בנייה ועבודות גובה רשאים להשתמש במוצר זה.
· כלי עבודה המחובר לגוף ואשר נופל למטה עלול לגרום לאבדן שיווי משקל ולנפילה. לעולם אין לחבר לגוף מוצר שמשקלו גדול מ-2.3 ק"ג (5 פאונד).
· בדוק לפני כל שימוש שחבל האבטחה לכלי עבודה מחובר היטב.
· אין להשתמש בחבל אבטחת כלי העבודה כבידוד חשמלי. סכנת התחשמלות. אין לחבר את חבל אבטחת כלי העבודה לעצמים המחוברים למקורות חשמל.
· אין ללפף את חבל אבטחת כלי העבודה סביב השאקלים. ליפוף כזה על השאקל עלול לגרום לעומסים שהשאקל אינו מסוגל לעמוד בהם.
· כשאתה מחבר את חבל אבטחת כלי העבודה כדי לאבטח כלי עבודה שים לב לאורך חבל האבטחה, וחשב מרווח בטיחות גדול מספיק לאנשים ולעצמים רגישים. היזהר מכלי עבודה תלויים או נופלים.
· בדוק לפני כל שימוש אם חבל האבטחה לכלי עבודה במצב טוב. בדוק שמנגנון הסגירה של השאקלים מתפקד בצורה תקינה. בדוק את המפרקים הנעים של השאקלים, ובדוק את הרכיבים הבודדים של חבל האבטחה לכלי עבודה. אם אינך בטוח שחבל האבטחה לכלי עבודה במצב טוב, סלק אותו והשתמש במקומו בחבל אבטחה חדש.
· בדוק אם יש בחבל האבטחה לכלי עבודה סדקים, קרעים או נזקים שנגרמו מחום או מחומרים כימיים. בדוק אם ישנם נזקים אחרים. אם חבל האבטחה לכלי עבודה ניזוק באחד מהנזקים האלה חובה להחליפו. בדוק אם התפרים של חבל האבטחה לכלי עבודה מוציאים סיבים. אם התפרים מוציאים סיבים, החלף את חבל אבטחת כלי העבודה בחדש.
· אל תמשוך את חבל האבטחה לכלי העבודה על פני קצוות או חפצים חדים, מאחר שאז חבל האבטחה לכלי עבודה עלול להיקרע.
· אבטח באמצעות חבל האבטחה לכלי עבודה רק כלי עבודה המותקנים במלואם. הקפד לעמוד יציב על הקרקע. אבטח רק כלי עבודה אחד לכל חבל אבטחה, וחבר רק חבל אבטחה אחד לכל כלי עבודה.
· אל תבצע שינויים או מניפולציות בחבל האבטחה לכלי עבודה. אל תפתל את חבל אבטחת כלי העבודה, ואל תשתמש בחבלי אבטחה פגומים. אם כלי עבודה שאובטח באמצעות חבל אבטחה לכלי עבודה נפל, החלף את חבל אבטחת כלי העבודה בחדש, בדוק את כלי העבודה וודא שנקודת החיבור בכלי העבודה עדיין תקינה.
· חבר את חבל האבטחה רק לנקודות החיבור שהיצרן ייעד למטרה זו, והשתמש בחבל האבטחה לכלי עבודה רק במצבו המקורי. ודא שנקודות החיבור תקינות לגמרי. אל תחבר את חבל אבטחת כלי העבודה למשטחים חלקים או קוניים שאינם מספקים אחיזה, כגון ידיות צד של כלי עבודה. אל תחבר את חבל אבטחת כלי העבודה לרכיבים לא קבועים, כגון סוללות או אביזרים. אל תחבר את חבל אבטחת כלי העבודה כך שהוא יפריע להתקני הגנה, למתגים או לנעילות וישבש את פעולתם. חבר את חבל אבטחת כלי העבודה לחפצים ולכלי עבודה כך שהוא לא יוכל להחליק. התקנה רופפת אסורה.
· לעולם אל תחבר את חבל אבטחת כלי העבודה לסולמות או לחלקים לא מקובעים. חלקים לא מקובעים עלולים ליפול וכך להפיל איתם חפצים אחרים, ו/או להוביל לכך שהמשתמש יאבד את שיווי המשקל וייפול.
· אל תאריך את חבל אבטחת כלי העבודה באמצעות חבלים אחרים או חבלי אבטחה אחרים וכדומה.
· השתמש בחבל האבטחה לכלי עבודה בטווח טמפרטורה שבין -35°C (-31°F) לבין 45°C (113°F).
· ודא שהסימונים והמידע על חבל האבטחה לכלי עבודה קריאים.
· הרחק את חבל אבטחת כלי העבודה מהישג ידם של ילדים.
· אחסן את חבל אבטחת כלי העבודה בסביבה יבשה ונקייה ללא קרינת שמש ישירה.
· אל תחשוף את חבל אבטחת כלי העבודה לחומרים מסוכנים (כגון כימיקלים צורבים). במקרה הצורך נקה את חבל אבטחת כלי העבודה במי סבון בלבד, והנח לו להתייבש באוויר.
· החלף את חבל אבטחת כלי העבודה לאחר 3 שנות שימוש או 10 שנות אחסון באריזה.
· לעולם אין לחרוג מגבול המשקל המרבי של חבל האבטחה לכלי עבודה. שים לב לנתונים על חבל האבטחה לכלי עבודה עצמו. חשב את המשקל כולל כלי העבודה החשמלי, הסוללה והאביזרים.
· המשקל המרבי שהגרסה המוצגת באיור 2 של חבל האבטחה לכלי עבודה יכולה לשאת: 11.4 ק"ג (25 lb).
· המשקל המרבי שהגרסה המוצגת באיור 3 של חבל האבטחה לכלי עבודה יכולה לשאת: 6.8 ק"ג (15 lb).